

LE CANADA FRANÇAIS



L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

110^e ANNEE NO 30 SAINT-JEAN LE MERCREDI 17 DECEMBRE 1969 88 pages 15¢



Les conseillers Bernard Dussault et Adélar Berger ont remis au maire Bruno Choquette, lundi soir, les trois volumes qui forment le rapport de la commission d'étude sur les loisirs à Saint-Jean. (Photo Ken Walleff)

Le rapport de la commission

Réorganisation des loisirs

- Régie des loisirs
- Engagement d'animateurs
- Rénovation du Yacht club
- 2^e aréna et club de golf
- Piscine intérieure et parcs
- Budget de cinq ans

La commission d'étude sur la situation des loisirs dans Saint-Jean, créée le 3 février dernier, a soumis lundi soir un volumineux rapport qui a été qualifié de "très sérieux" par la plupart des membres du conseil, et de "folie" par le conseiller A. Lorrain.

Le document de 72 pages fait suite à dix mois d'étude de mémoires, d'enquêtes et de recherches et porte sur trois plans: a) le matériel; b) le personnel et c) le financement pour les trois secteurs sportif, récréatif et culturel.

par Yves GAGNON

Ce travail se veut une refonte complète de l'organisation municipale des loisirs dans Saint-Jean au niveau des structures, de la planification et de l'esprit qui doit animer ce service public.

Parmi les principales recommandations, on note:

MATERIEL

- Regroupement de toutes les facilités de loisirs sous le contrôle d'une régie;
- Fusion de la bibliothèque et du Service des parcs au Service des Loisirs;
- Aménagement urgent de la Pa-lestre en mini-centre culturel;

- Aménagement complet du Parc municipal (ex-OTJ) en terrain de pique-nique et camping moderne;
- Aménagement du parc Laurier pour pique-niques et amusement pour les petits;
- Rénovation de l'édifice et des quais du Yacht Club pour une marina et les activités aquatiques;
- Construction d'une seconde aréna de 3,000 sièges pour 1971;
- Piscine intérieure, en collaboration avec le CEGEP;
- Aménagement d'un golf municipal d'ici 1975.

PERSONNEL

Les structures devraient être modifiées selon un organigramme (voir LOISIRS à la page 8)

A Saint-Jean

Nouvelle usine : 350 emplois

La Compagnie Héroux Ltée de Longueuil, spécialisée dans l'usinage et la réparation de pièces aéronautiques, viendra s'établir à Saint-Jean dans le hangar municipal no 1 jusqu'à maintenant occupé par la Aircraft Industries qui a fermé ses portes il y a quelques mois déjà.

D'ici trois ou quatre mois, la compagnie investira près de \$1,000,000 et embauchera plus de 350 travailleurs spécialisés et non-spécialisés, et, pour l'année 1970, les administrateurs prévoient verser environ \$2 millions en salaire.

Le conseil a d'ailleurs offert à la compagnie le sous-sol de l'hôtel de ville qui servira très prochainement (peut-être dès la fin de semaine prochaine) de bureau d'embauchage.

L'usine de Saint-Jean utilisera (voir USINE à la page 5)



Le maire Choquette s'adressant aux trois représentants de la compagnie Héroux lors de la conférence de presse tenue mardi après-midi à l'Hôtel de Ville. Il s'agit de MM. Marc Gagné, vice-président, René Nolet, vice-président exécutif et Fernand Michon,

créateur des pattes du module lunaire (LEM) d'apollon 11. Les porte-paroles de la compagnie ont d'ailleurs remis au conseil des répliques miniatures de ces pattes qui ont rendu leur compagnie célèbre.

Fusion

Un rendez-vous manqué! Assemblée à la Paroisse

La rencontre entre les deux conseils des villes de Saint-Jean et de la Paroisse concernant l'amendement no 123 à la requête de fusion n'a pas encore eu lieu.

On se souvient qu'après avoir voté l'amendement en question (qui vise à faire admettre au conseil provisoire de la future ville de Saint-Jean tous les membres actuels du conseil de la Paroisse et non pas seulement les 3 conseillers désignés sous l'administration Oigny) les membres du conseil de Saint-Jean Paroisse avaient exprimé le souhait de rencontrer le conseil de Saint-Jean ou ses représentants dans le but de discuter cet amendement.

Il est dit en effet dans la Loi des Fusions volontaires que de tels amendements doivent être accep-

tés par les deux parties en cause pour être ratifiés par Québec et mis en application.

Le lundi, 8 décembre dernier, à la suite de la rencontre pour la fusion des services d'incendies, tous les membres du conseil de la Paroisse étaient présents dans le but de discuter de fusion totale avec les membres du conseil de Saint-Jean.

Mais apparemment aucun rendez-vous officiel n'avait été prévu "et nous sommes retournés chacun chez nous" de préciser le conseiller Perron de la Paroisse.

On ignore si depuis les deux conseils se sont rencontrés mais il semble que les conseillers de la Paroisse convoqueraient une assemblée extraordinaire sur la fusion dès jeudi le 18 décembre.



J. Daunais est acquitté

Un père de famille de L'Acadie, Jacques Daunais, accusé d'avoir illégalement déchargé son arme à feu sur M. Yvan Legault, dans le but de le blesser, a été acquitté, mardi matin, en Cour provinciale, par le juge Roland Tremblay.

Même si les preuves circonstancielles accumulées contre Daunais ne permettent pas d'en arriver à la conclusion que l'accusé est coupable, il n'en demeure pas moins que les explications qu'il a fournies à savoir qu'il s'agissait d'un accident et que Daunais a fourni la preuve d'une bonne réputation, ont amené le juge Tremblay à accorder le doute raisonnable et suffisant pour l'acquitter.

LES FAITS

Le 2 mai dernier, au début de l'après-midi, Daunais était dans sa maison de L'Acadie, en compagnie de sa femme et de ses enfants et prenait une bière.

La victime, Yvan Legault, arriva à la maison et quand Daunais le vit, il demanda à ses enfants de se retirer dans leur chambre car il craignait des ennemis.

Legault est entré dans la mai-

son de Daunais et ce dernier l'a sommé de partir. Une discussion commença entre les deux hommes. Legault est l'amant de l'épouse de Daunais et Legault venait régulièrement voir l'épouse de Daunais lorsque ce dernier était à son travail.

VIEILLES CONNAISSANCES

Les deux hommes se connaissent depuis trois ans et ils ont déjà travaillé dans la même usine. Ils ne se voyaient que rarement parce que Daunais ne travaillait plus aux mêmes heures que Legault.

Une discussion commença entre les deux hommes mais elle se calma momentanément. Il y eut une conversation autour de la table de la cuisine, concernant un divorce éventuel entre Daunais et son épouse.

La discussion s'envenima et Daunais voulait que Legault sorte de sa maison. Finalement, c'est Daunais qui a décidé de sortir et de partir en auto avec son fils Harold.

Daunais revint à la maison plus tard et décida d'utiliser les grands

moyens pour en finir avec toute cette affaire. Il portait avec lui sa carabine. Une bagarre s'en suivit et le coup de feu parti.

La balle atteignit Legault dans les parties génitales le rendant impuissant pour la vie.

Daunais fut arrêté et appelé à comparaître.

Je remercie tous mes clients pour l'encouragement qu'ils m'ont témoigné durant 1969, et je formule pour tous, mes meilleurs vœux



BRUNO PRAIRIE

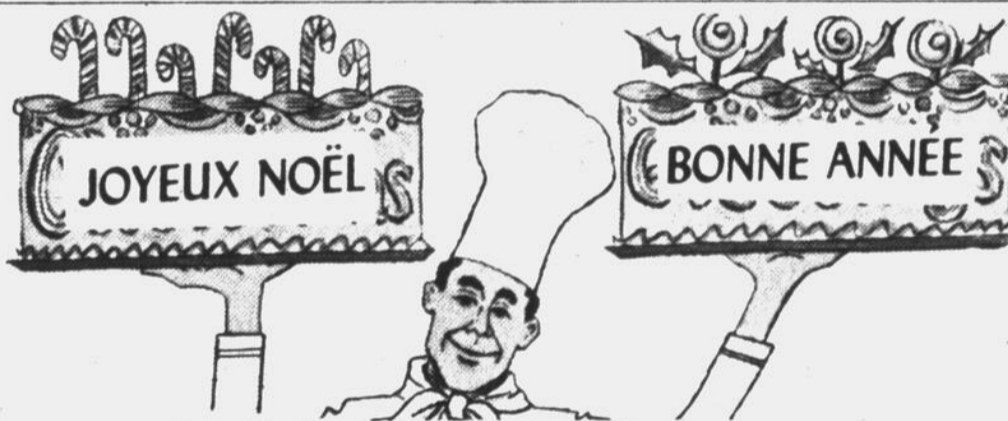
ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
505, SAINT-GEORGES
347-6968



ENCORE DU NETTOYAGE POUR MARTIN



285, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL. 347-2373



Avec l'achat \$5.00 et plus nous donnons

GRATUITEMENT UN SPAGHETTI

cette offre est valide du 20 AU 30 DECEMBRE inclusivement

OUVERT : 24 DÉCEMBRE la veille de Noël
31 DÉCEMBRE la veille du jour de l'An
FERMÉ: 25 décembre à Noël 1er janvier jour de l'An
OUVERT : 26 DECEMBRE et le 2 janvier 1970

Dix et sept ans

Michel Raymond, 22 ans, et Raymond Boucher, 24 ans, tous deux de Montréal, ont été condamnés à des sentences de 7 et 10 ans de pénitencier, mardi, par le juge Roland Tremblay.

Raymond et Boucher avaient reconnu leur culpabilité à une accusation de vol à main armée commis en septembre à la succursale de la banque Canadienne Nationa-

le, sur la rue Laurier, à Saint-Jean.

Les deux hommes avaient été arrêtés quelques jours après le vol en plein milieu de ce que l'on croit être un règlement de compte, à l'extérieur d'un club de nuit de la métropole.

Les policiers trouvaient en leur possession plusieurs armes, les mêmes qui auraient servi lors du hold-up à Saint-Jean.



St-Jean PIZZERIA

395 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
182 9e AVENUE, IBERVILLE

TÉL.: 347-5348 POUR SAINT-JEAN
347-6785 POUR IBERVILLE
LIVRAISON GRATUITE



L'annonce
dans LE CANADA FRANÇAIS
est
un placement qui rapporte à tout coup
à l'homme d'affaires.
Tél : 347-7509

LE CANADA FRANÇAIS



110e ANNEE NO 30

SAINT-JEAN LE MERCREDI 17 DECEMBRE 1969

PAGE 3

À la suite de M. Proulx

Trois démissions au sein de l'UN

Peu de temps après l'adhésion de M. Jérôme Proulx au Parti Québécois faisant suite à sa démission de l'Union Nationale, trois de ses anciennes collaboratrices annoncent leur démission de l'association de l'Union Nationale du comté.

En effet, Mme Yvan Roy, présidente des dames, Mme Laurette Rémillard, secrétaire de l'association, ainsi que Mlle Louise Charbonneau, présidente des jeunes, ont remis cette semaine leur lettre de démission au président de l'association, M. Jean-Louis Clairmont.

par Guy GRANGER

"C'est le processus de désintégration qui se poursuit au sein de l'Union Nationale et qui connaîtra bientôt son dénouement final; plusieurs de ses membres et de ses militants adhèrent et adhéreront au Parti Québécois, et ce, de plus en plus", de commenter M. Proulx au sujet de ces démissions.

MME YVAN ROY

Mme Roy, présidente des dames, motive sa démission par le fait qu'elle ne se dit pas tout intéressée à travailler pour un gouvernement "qui ne marche pas et qui croupit dans sa petite politique. Je ne veux plus rien savoir de l'Union Nationale actuelle".

Selon Mme Roy, "il y a deux unions nationales dans le comté; ceux qui sont intéressés au patronage et ceux qui suivent M. Proulx qui ne voulait pas entendre parler de patronage.

C'est la même chose au niveau du groupe de femmes dont j'étais la présidente. Nous étions en fait deux groupes séparés... J'en veux plus travailler là-dedans. Si les femmes veulent continuer, qu'elles se forment de nouveaux comités ou je ne sais quoi..." d'ajouter Mme Roy.

Quand à son adhésion possible au Parti Québécois, Mme Roy ne veut pas prendre de décision pour l'instant et préfère garder le statu quo.

MME LAURETTE REMILLARD

Dans le cas de Mme Rémillard, la situation est très claire.

"Etant à la fois sympathisante au geste de M. Proulx et à la cause de l'Union Nationale, j'ai jugé qu'il valait mieux que je quitte mon poste de secrétaire de l'association. Je reste cependant au sein du parti".

De son côté, M. Proulx a déclaré qu'il approuvait la décision de Mme Rémillard et qu'il respectait les raisons qui l'incitent à rester au sein de l'Union Nationale.

Mlle LOUSETTE CHARBONNEAU

De son côté, la présidente des jeunes, Mlle Charbonneau, se montre beaucoup plus catégorique que les deux autres démissionnaires.

"Présentement il n'y a pas d'autre solution pour les jeunes que de travailler au sein du Parti Québécois".

La convention de juin pour le choix d'un chef l'avait d'ailleurs fortement déçue et les récents événements au niveau de la province et du comté de Saint-Jean n'ont fait que précipiter davantage sa démission de l'Union Nationale et son adhésion au Parti Québécois.

Polyvalente d'Iberville

Enfin! La Régionale demande des soumissions

Les autorités de la Régionale ont enfin décidé de demander des soumissions pour la construction de la polyvalente d'Iberville. Les soumissions devront être remises au directeur du service de l'équipement, M. Richard Tessier, le jeudi 5 mars à 16 heures.

Le ministère de l'Éducation, dans une lettre signée par le ministre Jean-Guy Cardinal, autorisait d'ailleurs, M. Raymond Paquette, secrétaire-trésorier de la Régionale, à procéder aux appels

d'offres le 28 août dernier. Il ne restait alors que quelques retouches d'ordre mineur à apporter aux plans et devis et le ministre comptait "sur la coopération de M. Paquette pour qu'elles soient complétées dans les plus brefs délais".

Toutefois, ces fameux plans et devis ne seront disponibles que le 12 janvier au bureau de la firme d'ingénieurs Alary, Tanguay et associés moyennant un dépôt de 200 dollars.

Promise le 25 septembre

La population attend encore la polyvalente de Saint-Jean

L'administrateur de la Régionale, M. Guy Dubé, attend toujours une réponse du ministère de l'Éducation à propos de la polyvalente qui doit être construite dans le quartier nord, à Saint-Jean.

Comme bien des gens, M. Dubé apprenait à la fin de septembre que le ministère de l'Éducation avait l'intention de demander des soumissions à la fin du mois de novembre. Comme la décision ne venait pas, M. Dubé a écrit à Québec il y a quinze jours mais ses questions sont restées sans réponse.

Pourtant, dans une lettre signée par M. Jean-Guy Cardinal et datée du 25 septembre, ce dernier assurait le député Jérôme Proulx qu'il a

"demandé et obtenu un rapport au sujet de la construction de la polyvalente qui m'indique que mon ministère pourra vraisemblablement faire l'appel d'offres à la fin du mois de novembre".

Et M. Cardinal terminait en disant: "J'espère que cette nouvelle saura vous réjouir et je vous prie de croire, mon chef collègue de l'Assemblée nationale, en l'expression de mes sentiments très distingués".

Or, il s'en est passé des choses depuis ce temps et dans la situation présente, plusieurs se demandent si M. Cardinal ne serait pas revenu sur sa décision....

Le 7 février

Banquet de l'UN

Un banquet organisé par l'association de l'Union nationale du comté de Saint-Jean aura lieu le samedi 7 février. La soirée se déroulera peut-être au cégep de Saint-Jean et on attend la visite du premier ministre, Me Jean-

Jacques Bertrand qui serait accompagné de son épouse et possiblement de quelques autres députés ou ministres.

Il est encore trop tôt pour savoir si Me Roland Tremblay, n'é-

tait plus juge à ce moment-là, annoncera officiellement s'il sera candidat lors de la convention de l'Union nationale qui doit avoir lieu au mois de mars.

Par ailleurs, nous apprenions lundi, de la bouche même de M. Yvon Roy, qu'il a l'intention d'être candidat à la convention de l'Union nationale devant être tenue au mois de mars. Ce dernier est le fondateur des Jeunes de l'Union nationale du Québec.

Bons et mauvais coups!

Une fiche pour chaque employé municipal

"Je donne l'ordre aux directeurs de tous les services où il y a eu accident depuis trois ou quatre mois de soumettre un rapport le plus tôt possible". Cet ordre a été lancé mercredi soir par le premier magistrat de Saint-Jean, Bruno Choquette, sur un ton qui n'acceptait aucune réplique et encore moins un refus.

C'est après avoir appris qu'un léger accident était survenu dernièrement avec la "machine à glace" de l'aréna et qu'aucun rapport écrit n'avait été fait que le maire a trouvé inadmissible que les contribuables payent pour des accidents sans même en être informés.

Il a ajouté que la ville devrait posséder un dossier ou une fiche sur chacun des employés "où seraient inscrits les bons et les mauvais coups" et qui pourrait être utilisé "lors des promotions".

Le conseiller Maurice Régner a souligné qu'une telle demande avait déjà été faite aux différents directeurs des services, mais que rien n'avait été produit, sans doute par négligence.

A la suite de l'ordre du maire, on ose croire que dorénavant, ça se fera!

Nos excuses

Faute d'espace, nous devons reporter à la semaine prochaine, la publication de plusieurs nouvelles. Nos excuses à nos lecteurs.

La Rédaction

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

Pas de jugement à priori

Une dame de l'île **SAINTE-THERÈSE** aurait demandé un **PERMIS** pour aménager dans une zone **RESIDENTIELLE** un chenil renfermant une vingtaine de femelles. On lui aurait conseillé d'attendre quelques mois pour connaître la décision du tribunal au sujet d'un autre permis de commerce accordé par **SAINT-LUC** dans le même secteur.

En construisant le pont de **NOYAN-CANTIC**, le ministère de la Voirie a rejeté les recommandations pour améliorer les garde-fous, améliorations suggérées à la suite d'expertises sur le boulevard Métropolitain, à Montréal. On sait qu'à cet endroit, les gens se tuaient comme des mouches jusqu'à ce qu'on y apporte des corrections qui assurent une plus grande sécurité.

Et toujours au sujet du même pont, qui a coûté \$3,200,000, on n'aurait pas prévu d'éclairage. Et s'il fallait un jour poser des lumières, il faudrait alors entreprendre des travaux importants qui coûteraient beaucoup plus cher aux contribuables.

Le problème du **STATIONNEMENT** dans le centre de Saint-Jean est à ce point critique que plusieurs commerces en souffrent dangereusement et que même la rénovation urbaine risque d'arriver trop tard pour sauver le **COEUR COMMERCIAL** de la ville.

D'après un informateur digne de foi, les grands manitous de l'**UNION NATIONALE** cherchent un moyen d'empêcher les quelque 40 pour cent d'étudiants en âge pour voter de participer à la campagne électorale et même de voter aux prochaines élections. On insisterait pour que l'élection se fasse en pleine période d'examen.

Il y a **UN AN**, l'institut **FELLER**, à Saint-Blaise, passait au feu lors d'un violent incendie qui aurait pu détruire toute la municipalité s'il était survenu dans le village. Aujourd'hui, **SAINTE-BLAISE** refuse de s'intégrer au service des incendies de Saint-Jean. A quand le prochain feu?

N'ayant pas été invité à l'ouverture du pont de Noyan, entre le comté de Missisquoi et celui de **SAINT-JEAN**, le député **Jérôme PROULX** a déclaré qu'il trouvait "écoeuvrantes" les tactiques de l'**UN** pour le faire disparaître. Il avait menacé de dévoiler certains scandales, puis il s'est ravisé: "Je ne suis pas un type de ce genre, et je ne veux pas commencer à l'être" dit-il.

Plusieurs commerçants de Saint-Jean déplorent une baisse importante dans les achats de Noël, cette année. La limitation du crédit, le chômage, l'inflation et, pourquoi ne pas le dire, l'absence d'éclairage de Noël à Saint-Jean, ne contribuent certainement pas à susciter une atmosphère propice aux dépenses des Fêtes. Reste à savoir si cette baisse est générale ou locale, et si elle est particulière à notre région, il va falloir réagir, et vite!

En lisant le compte rendu, même sommaire, du rapport de la Commission d'étude sur les loisirs à Saint-Jean, certains vont assurément crier au meurtre en songeant à leur porte-monnaie, alors que d'autres vont lancer des bravos devant une telle lucidité.

Pourtant, l'objet d'une telle étude n'est pas de plaire ou de déplaire à qui que ce soit ou de diviser la population en deux groupes opposés. Les commissaires avaient pour mandat d'étudier la situation qui prévalait à Saint-Jean, d'analyser les besoins de la population et de soumettre des recommandations qui permettraient au conseil et à la population d'assumer leurs responsabilités en toute connaissance de cause.

Avant de "monter sur ses grands chevaux" pour ou contre le rapport, le citoyen sérieux doit tenter d'en faire une analyse objective. Ce n'est l'affaire d'une journée, d'une semaine ni même d'un mois.

Il est essentiel au départ d'établir la différence entre les recommandations à court terme, et les recommandations à long terme, entre celles qui s'imposent d'elles-mêmes et celles qui nécessitent une étude plus poussée.

Les premières sont facilement applicables dans un bref délai: la restructuration des cadres, l'intégration des services actuels, l'utilisation rationnelle de l'équipement, des locaux et des hommes, l'aménagement des parcs récréatifs, etc. Il serait malsain de les retarder sous prétexte d'une étude complète du rapport.

Par contre, d'autres recommandations exigent une attention particulière et des études poussées en raison des implications sociales et financières qu'elles impliquent. On ne construit pas une nouvelle arène ou un club de golf sur une simple impulsion du moment. D'ailleurs, les contribuables de Saint-Jean ont commis plus d'erreurs par leur inaction que par l'audace de leurs gestes dans le domaine de l'investissement. Mais il serait irresponsable de rejeter ces recommandations à priori, tout comme il serait irréaliste de s'y lancer sans préparation adéquate.

Une première lecture du rapport nous laisse deviner le sérieux du travail de la commission. L'imposante documentation peut nous permettre de croire que les recommandations sont appuyées sur des besoins réels et concrets. Il reste à vérifier si une lecture plus attentive confirmera cette première impression ou par contre décelera des faiblesses graves.

Chose certaine, tout citoyen éclairé doit éviter de porter un jugement prématuré sur un sujet aussi important et sérieux que celui-là.

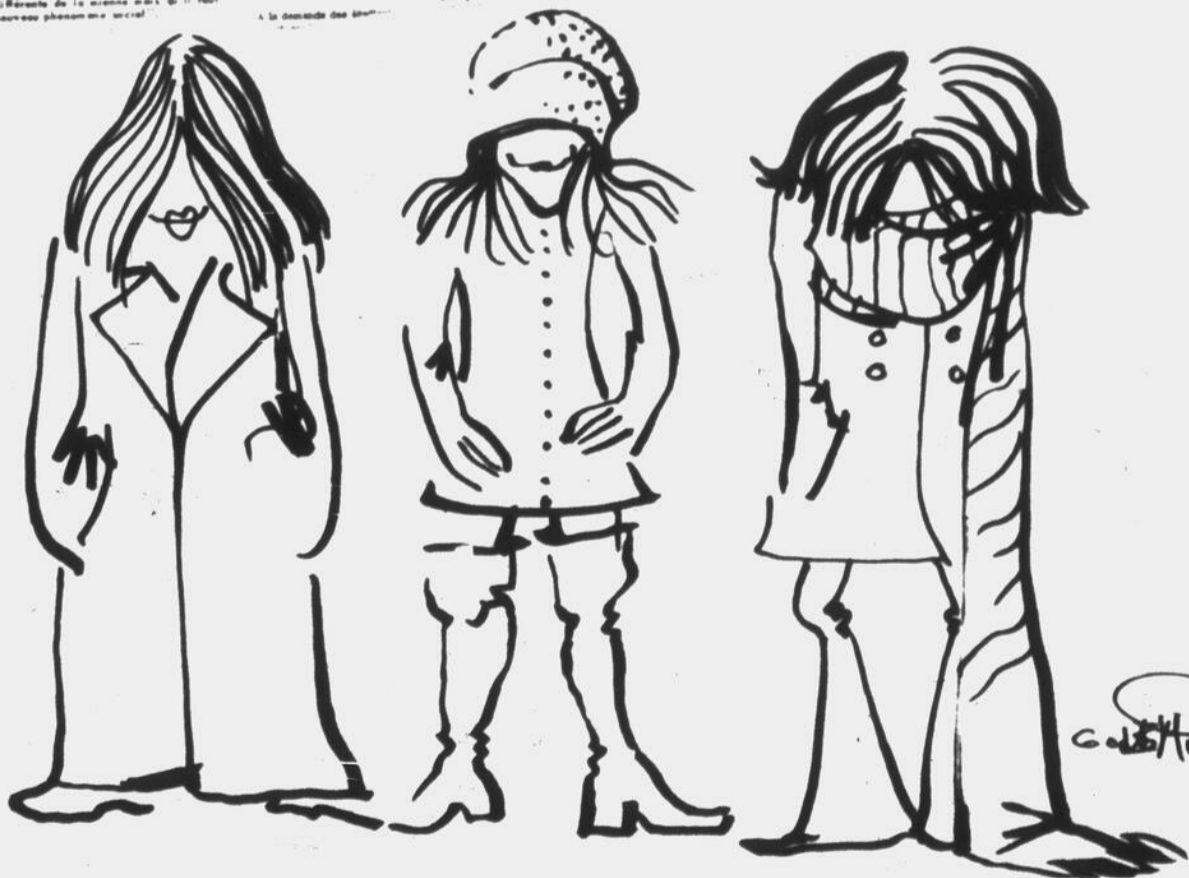
Yves GAGNON

S'adressant aux étudiants du CEGEP

"Les jeunes : un nouveau phénomène social"

— Jérôme Proulx

Les jeunes ont une nouvelle façon de voir les choses et de concevoir le monde. Ils sont de la classe des "jeunes" et comprennent. C'est le nouveau phénomène social.



HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANCAIS

Administration: Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Marie Campbell; Directeur de l'information: Robert Paradis; Rédaction: Michel Millette, Guy Granger; Collaborateurs: Daniel Simard, Jean-Yves Thiberge, Simone Millette, Serge Martineau, Jacques Berger, Roger Alexandre, Marie Gruslin, Jacques Grégoire, Pierre Brault, Serge Therrien; Sports: Claude Montpetit, Louis McNulty, Georges McAulay, Michel Garvais; Directeur de la publicité: Luc Moreau; Vendeurs de publicité: Marcel Roy, Jean Gauthier; Maquettiste: Gilbert Lemi-ère, D.E.B.A.; Production: Raymond Parrier, Gilles Lessard, Donyse Gauthier, Liette Cloutier, Hélène Denault; Photographes: Ken Wallert, Lynda Wallert.

Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdo de langue française du Canada • Publié par: LES ÉDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTÉE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509 • Abonnements: \$7.00. Courrier de la deuxième classe • Élargissement au 100%. Imprimé aux Ateliers de La Voie de l'Est, Grouby. Dépôt légal / Bibliothèque nationale du Québec.



65 ans

Le vendredi, 19 décembre, Monseigneur Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean, fêtera le 65^e anniversaire de sa naissance.



Inauguration officielle

Les dirigeants des "Abattoirs Saint-Hilaire", le ministre de l'Agriculture, M. Clément Vincent et diverses personnalités de la région ont pris part dimanche à l'inauguration officielle de la nouvelle usine, la première à être construite dans le parc

industriel d'Iberville. Une dégustation de vins et fromages attendait les invités, au nombre de quelque 200 dans les nouveaux locaux de l'abattoir. Le personnel de cette entreprise était aussi de la partie. (Photo Ken Walllett)



USNE

très peu de machinerie au début de son opération.

On se spécialisera dans l'assemblage et la réparation de trains d'atterrissage et d'appareils hydrauliques utilisés par plus de 35 différents modèles d'avions.

Ce genre de travail nécessitera l'embauchage d'un certain nombre de travailleurs spécialisés, soit des assembleurs et des inspecteurs de pièces hydrauliques et mécaniques, des plaqueurs, des menuisiers et des peintres spécialisés dans la peinture de pièces d'avions.

Mais d'après M. Fernand Michon, représentant de la firme Héroux, l'usine de Saint-Jean comptera dans son personnel environ 40% de travailleurs non-spécialisés.

Les administrateurs verront cependant à transférer une quarantaine d'employés qui travaillent présentement à l'usine de Lon-

gueull, et ce, dans le but de fournir au départ un personnel de cadre sur l'expérience duquel ils peuvent compter.

M. Marc Gagné, présentement vice-président de la firme Héroux Ltée, sera effectivement nommé administrateur en chef de la nouvelle division de Saint-Jean.

Ce dernier nous a déclaré qu'il fournirait très bientôt à la population tous les renseignements supplémentaires concernant la date d'ouverture de l'usine, les qualifications nécessaires pour y être employé, les conditions et les méthodes de travail, les prévisions futures.... etc....

LE HANGAR NO 1

De par les négociations qui ont amené la compagnie Héroux à venir s'établir à Saint-Jean, la ville s'est engagée à défrayer le coût des réparations à effectuer au hangar municipal pour le rendre utilisable et plus fonctionnel.

De son côté la compagnie se porte financièrement responsable de toutes les réparations nécessaires à l'aménagement du local, ce qui revient à dire "que la ville répare l'extérieur tandis que la compagnie aménage l'intérieur", de préciser M. Jean Béland, gérant de la ville.

D'après ce dernier, il en coûtera environ \$12,000 pour réussir à réparer adéquatement l'extérieur du hangar, soit \$10,000 tel que prévu pour les murs, portes et châssis, et environ \$2,000 additionnels pour la toiture.

Le premier bail (qui ne doit pas être le dernier comme le faisait remarquer un des conseillers) a été signé par le maire Choquette et le greffier Mlle Morais, sous autorisation du conseil, et contresigné par les trois représentants de la compagnie.

En vertu de ce bail la Compagnie Héroux versera à la ville de Saint-Jean une somme de 30 cents du pied carré pour une superficie de 48,000 pieds carrés.

On se souvient que la ville avait loué à la Aircraft Industries le même hangar pour la somme de \$575 par mois pour une période de 20 ans.

UN CADEAU DES FETES

Après avoir remercié chaleureusement les administrateurs de la compagnie, les membres du conseil, les membres de la Commission industrielle et domiciliaire, le maire Choquette a souligné que "cette réalisation constituait un cadeau des fêtes pour la population de Saint-Jean".



Proulx n'est pas prêt à accrocher ses patins

Les activités "électorales" de l'Union Nationale, et plus particulièrement la mise en marche de la "machine" dans le comté de Saint-Jean depuis que M. Proulx est passé dans les rangs du Parti Québécois, ne sont "qu'enfantillages et mesquinerie" de nous déclarer ce dernier à la suite des récents événements.

Faisant allusion au fait qu'on lui ait refusé le droit de parole lors de la cérémonie de la pose de la pierre angulaire de l'hôpital du Haut-Richelieu et qu'on ne l'ait pas invité à l'inauguration du pont de Cantic samedi dernier, M. Proulx a déclaré:

"Je suis toujours le député du comté si je ne me trompe. J'ai travaillé longtemps à ces pro-

jets (hôpital et pont) du temps où je faisais partie des rangs du parti de M. Bertrand. Mais on refuse de m'inviter au moment précis où ces projets arrivent à terme... Ce ne sont qu'enfantillages et mesquinerie....

Plusieurs semblent avoir peur que je parle au public. Ils font tout pour m'en empêcher. Ils veulent me faire perdre pied.

Mais les moyens dont ils se servent sont fort enfantins et me donnent l'occasion de leur taper sur la tête alors qu'ils croient m'étouffer en me refusant le droit de parole.

Je ne suis pas prêt d'accrocher mes patins" de conclure M. Proulx.

VENTE ET LOCATION DE PERRUQUE, POSTICHE (toutes les couleurs)

CHANTAL FRANCE

243, RUE JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN

TEL.: 347-6680

7 coiffeuses pour vous servir

SI Vous avez besoin de vaisselle, de verrerie

Nous louons des chaises et tables pour banquets et petites tables à cartes

Livraison gratuite S'ADRESSER A

Tél.: 346-4500

pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.

EMILE PELOQUIN

Roger Vivier Enrg.

180, Trahan, Saint-Jean, P. Q.

Réunions à domicile

Une petite merveille

Sport Car Fiat 850Spider

pour

\$2,395

seulement

Une voiture conçue pour les jeunes de coeur;

Moteur 817: c.c. 52 C.V. 4 cyls, carburateur à 2 corps

2 sièges-baquets, tachymètre, vitesse max. 90 m.p.h.

et beaucoup plus encore chez:

LEHOUX & SIMARD Enr

VENDEUR AUTORISE FIAT

271, Ch. Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-6555 - 347-6517

Les ponts entre Cantic et Noyan

Symbole d'une plus grande union entre francophones et anglophones

"Ca nous prend des ponts spirituels pour réaliser une plus grande union entre francophones et anglophones. Pour nous connaître mieux il faut communiquer". "Nous devons bâtir un grand Québec dans le Canada (a great Quebec within a Canada)".

Voilà la principale idée émise par le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, lors du goûter offert samedi matin, immédiatement après l'inauguration du complexe routier reliant les villages de Cantic et Noyan.

par Jacques BERGER

S'adressant à quelque 200 personnes réunies dans la salle municipale de Noyan, le leader de l'Union nationale faisait allusion aux quelques mots de remerciements que venait de prononcer à son intention les maires de Noyan et Clarenceville, MM. Donald McCallum et Georges Dallaire, le premier s'étant adressé à lui en anglais et le second en français.

LE "RICHELIEU BRIDGE"

A la mémoire de ses débuts en politique provinciale il y a 22 ans dans la salle municipale de Noyan, le député de Missisquoi a refait les chemins historiques de sa propre carrière politique en parallèle avec la lutte livrée depuis 1960 par le gouvernement de l'Union nationale pour

la construction du complexe routier.

M. Bertrand a insisté sur le fait que "le vieux pont qui représentait l'immobilisme est enfin aboli".

"Il faut remonter aussi loin qu'au 17 mai 1882 pour se remémorer l'histoire de la compagnie "The Richelieu Bridge Co", qui obtenait alors sa charte fédérale pour construire un pont à péage sur le Richelieu, non loin d'ici".

"Par cette charte la compagnie s'assurait qu'aucun autre pont sur le Richelieu ne pourrait être érigé à moins de quinze milles; ce qui constituait une précaution légale assez solide" d'expliquer le premier ministre.

C'est à la suite de longues discussions entre le gouvernement et les propriétaires du "vieux" pont que le feu vert à la construction des "nouveaux" ponts fut finalement donné, le 15 décembre '67.

— le ministre Bertrand

Tremblay ministre d'Etat?

"À lui de décider"

— le premier ministre Bertrand

Appelé à nier ou à confirmer la rumeur à l'effet que le juge Rolland Tremblay démissionnerait prochainement de son poste pour devenir candidat de l'Union nationale dans le comté de Saint-Jean aux prochaines élections provinciales, le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand ainsi que le ministre de la Voirie et stratège politique de l'UN, M. Fernand Lafontaine, ont refusé de se lancer dans de longs commentaires à ce sujet, "tant que le juge sera juge".

M. Bertrand s'est contenté d'affirmer que "c'est à lui (le juge Tremblay) de décider" de ce qu'il fera.

Les deux hommes politiques ont par la suite ajouté que cette affaire relevait de l'association de l'UN du comté de Saint-Jean et qu' "il appartiendra à tous les militants et partisans de l'Union nationale de décider du prochain candidat".

Malgré ce qu'on a pu en dire

Proulx n'a pas été invité

Décidément, certains de nos dirigeants provinciaux aiment bien "jouer avec les mots" pour ne pas dire "jouer au chat et à la souris".

En effet, malgré le télégramme d'"information" de "dernière heure" envoyé à M. Jérôme Proulx par le ministre de la Voirie, M. Fernand Lafontaine, il apparaît très clairement, après enquête, que l'ex-député unioniste du comté de Saint-Jean n'a pas été invité à l'inauguration des ponts entre Cantic et Noyan, samedi dernier.

BERTRAND

Questionné sur les raisons qui



NOMINATION A L'HYDRO-QUEBEC

MONSIEUR GASTON GALIBOIS, ING., dont la nomination au poste de directeur de la région Richelieu, Hydro-Québec, a été annoncée récemment par monsieur Roland Giroux, Président de l'Hydro-Québec. Avant sa nomination, monsieur Galibois était directeur de la Distribution au Siège Social de cette entreprise.

avaient empêché qu'une invitation officielle soit faite à Jérôme Proulx, M. Bertrand, député de Missisquoi et chef de l'Union nationale nous a déclaré que "personne n'avait reçu d'invitation spéciale" avant de s'en référer à son collègue, le ministre de la Voirie et stratège politique de l'UN, M. Fernand Lafontaine.

LAFONTAINE

Le ministre Lafontaine a confirmé les dires de M. Bertrand tout en ajoutant que "seul M. Proulx a reçu une attention spéciale parce que j'ai pensé qu'il dirait qu'il n'avait pas été invité à l'inauguration".

LE TELEGRAMME

M. Proulx a en effet reçu un télégramme dans lequel le ministre de la Voirie l'"informe" que les nouveaux ponts entre Cantic et Noyan, "construits par le gouvernement de l'Union nationale, seront ouverts à la circulation samedi le 13 décembre".

Ce télégramme a quitté Québec vendredi soir à 17 heures 55 et ce n'est que samedi matin vers 8 heures qu'il est finalement parvenu à Saint-Jean.

PROULX ATTAQUE

Un peu plus tard dans la journée, profitant de son discours d'inauguration pour souligner l'absence de Proulx, M. Bertrand devait affirmer devant les quelque 200 personnes réunies dans la salle municipale de Noyan que "lorsqu'on veut se mêler de changer de parti politique et qu'on veut faire de la "petite politique", il faut s'attendre à ce qu'il y ait des gens pour nous répondre publiquement".



"C'est un grand moment: le moment de la réunion de Cantic et Noyan". C'est sur ces mots que le premier ministre du Québec et député de Missisquoi a coupé le traditionnel ruban d'inauguration des ponts reliant les villages de Cantic et Noyan.



CONVENTION

DU PARTI QUÉBÉCOIS

LE 26 JANVIER 1970

VENEZ RENCONTRER

RENE LEVESQUE

AU CENTRE NOTRE-DAME Rue Laurier (près Saint-Louis)
Pour voter à la convention, pour élire un candidat officiel pour le comté de Saint-Jean, IL FAUT ETRE MEMBRE, à partir du 25 décembre 1969.

Pour le devenir: compléter et poster à: Aimé Bosse, 609, rue Lasalle, Saint-Jean, ou, composer: 346-5643.

Nom.....

Adresse.....

Tél.....

(S.V.P. me faire parvenir la formule pour devenir membre)

En présence de quelque 200 personnes

Jean-Jacques Bertrand inaugure les ponts entre Cantic et Noyan

"C'est un grand moment; le moment de la réunion de Cantic et Noyan".

C'est par ces mots que le premier ministre du Québec, M. Jean Jacques Bertrand, inaugurait samedi avant-midi les ponts entre Cantic et Noyan sur la rivière Richelieu dans le comté de Missisquoi.

Le premier ministre Bertrand, député de Missisquoi, était accompagné du ministre de la Voirie,

M. Fernand Lafontaine et du député d'Éberville, M. Alfred Crostièrre.

La cérémonie se déroulait sur la rive est de la rivière Richelieu, près de Noyan en la présence de quelque 200 personnes, dont les maires de Clarenceville et Noyan, MM. Georges Dallaire et Donald McCallum.

Les deux ponts représentent un complexe routier de \$3,200,000 au

moins. Il prend la relève de la traverse routière presque centenaire qui constituait, jusqu'à son achat par le gouvernement en février 1969, le dernier pont à péage au Québec administré par l'entreprise privée.

Après avoir coupé le traditionnel ruban d'inauguration, la foule s'est dirigée vers la salle municipale de Noyan où les invités d'honneur devaient prendre la parole.

Un complexe routier de \$3,000,000

"Est-ce là le symbole d'une politique de "bout de chemin"?"

— le ministre de la Voirie

Dans son allocution prononcée dans la salle municipale de Noyan le ministre de la Voirie et stratège politique de l'Union nationale, M. Bernard Lafontaine, a demandé aux quelque 200 personnes présentes si les ponts entre Cantic et Noyan étaient "Le sym-

bole d'une politique de bout de chemin ou s'ils ne représentaient pas plutôt une avenue large ouverte aux progrès économiques, commerciaux et touristiques dont profiteront les comtés de Missisquoi, d'Éberville et de Saint-Jean".

Répondant lui-même à cette question, le ministre a dit que le nouveau pont permettra la réalisation d'un plan d'aménagement touristique déjà mûri au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche".

M. Lafontaine a profité de l'occasion pour révéler que son ministère avait dépensé \$9,175,569 en trois ans dans le comté de Missisquoi, alors que le gouvernement précédent n'en avait consacré que \$6,223,125 en deux fois plus de temps, soit six ans, entre 1960 et 1966, soit au moment où Bertrand siégeait dans l'opposition.

HOMMAGE A BERTRAND

Vantant ensuite les mérites du premier ministre M. Jean-Jacques Bertrand, le député de Labelle a ajouté:

"Je suis d'autant plus heureux que cette réalisation ait été rendue possible dans Missisquoi parce que cette cérémonie m'accorde le privilège de pouvoir rendre hommage à celui des nôtres qui, la semaine passée, sur les écrans de télévision, a su si brillamment défendre la cause du Québec et de tous les Québécois, avec une vigueur, une vigilance et un doigt admirables".

Et poursuivant sur le même ton "Vous avez prouvé une fois de plus à la face de la nation entière vos capacités personnelles de leadership clairvoyant, de dynamisme ferme, d'une compétence indiscutable et d'une ténacité à toute épreuve.

SALON EPILATOIRE CYBELLE POILS SUPERFLUS

Épilation à la pince, à la cire et à l'électrolyse.

MME D. LAMOTHE, E.D.

217, rue Saint-Charles

Pour rendez-vous:

TEL.: 347-4832

LA PAROISSE SAINT-THOMAS MORE nous fait rapport d'une grande vente couronnée de succès lors du bazar, tenue samedi dernier, le 6 décembre.

LES GAGNANTS

de cette grande rafle furent les suivants:

Mme Jacques Jolicoeur - Aspirateur
Gail Emond - Radio portatif
Michèle Amiot - Table à café
Nathalie Aubre - Pouf
A. Benoit - Lampe sur pied
Mrs. A. Brault - Bâton de hockey autographié
Michèle Germain - Bâton de hockey autographié
Mrs. J. Reinhart - Ensemble de B.B.Q.

Le président, Ray Robichaud, tient à remercier tous ceux qui ont participé: invités et travailleurs.

AVIS

RÉGIE DES ALCOLS DU QUÉBEC

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
MORRISON, Malcolm "Pêcheurs et Chasseurs de Montréal Inc."	R.R. No. 1 L'Acadie	Pavillon de chasse et pêche

Toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA RÉGIE

CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES

MONTRÉAL, P.Q.

La municipalité de Napierville

offre à tous ses citoyens de

joyeuses fêtes



M. JACQUES BOURGEOIS, maire;
M. LEO DENEULT, conseiller;
M. PAUL BAYEUR, conseiller;
M. ALAIN FREDETTE, conseiller;
M. ANDRE PAUL LAREAU, conseiller;
M. LORENZO COTE, conseiller;
M. ISIDORE PARIPOUR, conseiller;
ME YVES DUPONT, sec.-trés.



Montres de précision selon un nouveau concept

- Chaque montre Cardinal a 17 ou 29 rubis. Tout comme dans les montres plus coûteuses.
- Chaque montre Cardinal a un mouvement à échappement à rubis. Tout comme dans les montres plus coûteuses.
- Chaque montre Cardinal a un efficace système antichoc. Tout comme dans les montres plus coûteuses.

Cardinal \$995*

Pour hommes, dames, adolescents, garçons et fillettes, à compter de
*Prix différent de celui des montres plus coûteuses.

216, RUE RICHELIEU / TEL. FI. 6-3609

Brodeur

BIJOUTIERS À CREDIT
GÉRARD BRODEUR, GÉRANT
TEL. RÉS.: FI. 7-1314
ST-JEAN, P. Q.

Un cadeau pour Noël en spécial du 15 au 30 décembre

BICYCLETTES C.C.M.

MOTOCYCLETTES

MOTONEIGE Yamaha

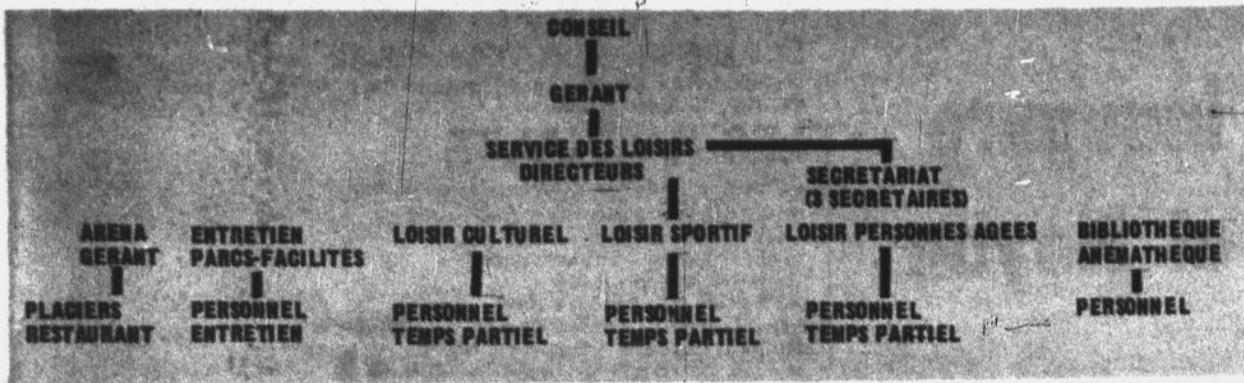
Accessoires et vêtements pour motoneige

● RÉDUCTION JUSQU'À 20%

BERNARD CYCLE INC.

25 RUE SAINT-CHARLES, SAINT-JEAN
TEL.: 346-5150

VENTE ET REPARATION



La Commission

Sept personnes ont siégé sur la commission pour l'étude des loisirs à Saint-Jean: MM. Bernard Dussault et Adélar Berger, conseillers municipaux; Alphonse Bergeron, ingénieur; Guy Dupuis, C.A.; Yves Gascon, directeur d'Éducation physique à la Régionale; André Petit, directeur des services aux étudiants au Cégep; René Picard, délégué de la Régionale.

Ils étaient aidés de MM. Raymond Marier et Alain Ouimet, successivement directeurs de la récréation à Saint-Jean, et la secrétaire Louise Clark.

Deux experts, M. Marc Laplante et Mlle Louise Varin, sociologues, ont fait un travail de recherche et présenté un rapport qui a été intégré au mémoire final. Plusieurs organismes de loisirs

présentèrent différents mémoires.

Le rapport de 72 pages forme le premier volume alors que le rapport de M. Marc Laplante et les mémoires des différents organismes forment le deuxième et troisième volume.

Notre journal a déjà publié en exclusivité le rapport de M. Marc Laplante.

Personnel minimum, efficacité maximum

Le personnel qui serait appelé à former les cadres d'un Service des loisirs réorganisé devra être utilisé de façon efficace. L'organigramme qui a été soumis représente un service intégré, comprenant la bibliothèque et le service des parcs.

La commission a insisté particulièrement sur l'importance d'un meilleur équilibre entre les différents genres de loisirs: sports, culture, personnes âgées, récréation, aréna. Elle propose l'engagement d'un animateur pour chacun de ces genres d'activités, selon un plan défini.

Pour 1970, elle suggère l'engagement d'un directeur des loisirs, d'un animateur culturel et d'une

secrétaire. Les loisirs culturels sont les "parents pauvres", alors que les loisirs sportifs sont passablement bien organisés.

En 1971, on prévoit l'intégration de la bibliothèque et du service des parcs, ainsi que l'engagement d'un animateur sportif et d'un animateur pour les activités des personnes âgées.

La commission attache une grande importance au bénévolat au niveau de l'organisation des loisirs, et en conséquence elle apporte une série de recommandations pour obtenir la meilleure participation des organismes existants. Elle espère ainsi obtenir une efficacité maximum avec un minimum de personnel.

Besoin de collaboration étroite

Municipal, scolaire et militaire

Après avoir souligné l'obligation pour les divers paliers de gouvernement d'assurer aux citoyens le droit aux loisirs, qui comporte le droit à la sécurité, le droit de choisir pour toutes les classes sociales ainsi qu'une politique de participation de masse, le rapport étudie le partage des responsabilités.

Le rapport établit comme essentiel une collaboration très étroite entre les gouvernements scolaires et municipaux. Si le scolaire est avant tout un initiateur de loisirs, la ville doit continuer ce travail afin d'obtenir une participation de masse à une programmation très diversifiée.

Cette collaboration permet une utilisation maximale des facilités, dont le coût est d'ailleurs assumé par les mêmes payeurs de taxes. Le rapport suggère d'ailleurs une entente avec le Cégep, la base des Forces canadiennes et le Collège militaire royal.

Si le rôle de la ville est de planifier, de budgéter, d'animer et d'informer, le rôle des autorités scolaires est avant tout d'initier et de collaborer.

Le rapport fait également une large part aux divers organismes de loisirs et mouvement sociaux en accentuant leur rôle d'animation et secondairement de financement.

Le rapport souligne l'importance de maintenir et d'améliorer le bénévolat.

FINANCES

-Préparation d'un plan global d'un budget pour cinq ans, à être révisé annuellement;

-Division du budget en trois sections: animation, entretien et revenus;

-Établissement d'une politique sévère et contrôlée de subventions aux organismes de loisirs à buts non lucratifs.

Les commissaires tiendront une conférence de presse à l'hôtel de ville vendredi à 16 heures, afin de répondre aux questions des journalistes et préciser certains détails au besoin.

SUITE
de la
page un

LOISIRS

(voir le plan) bien précis et des étapes définies comme suit:

1970- Engagement d'un directeur des loisirs; d'un animateur culturel et d'une autre secrétaire;

1971- Engagement d'un animateur sportif; d'un animateur pour les activités des personnes âgées; l'incorporation au Service du personnel de la bibliothèque et des parcs; l'établissement d'un secrétariat.

Philippe Brault et Fils Inc.

Assurance - vie



GERMAIN COUTU

M. Philippe Brault, président de Philippe Brault et Fils Inc., toujours anxieux d'offrir un service professionnel à sa nombreuse clientèle et au public en général, annonce la nomination au poste de conseiller en assurance vie, M. Germain Coutu.

M. Coutu compte de nombreuses années d'expérience dans ce domaine pour le compte de la Prudentielle compagnie d'Assurance Ltée.

Hôtel Fontaine Bleue

304, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

EN SPECTACLE CETTE SEMAINE TANT ATTENDU

"LA REVUE DES CINQ TRAVESTIS FOLLIES"

A partir de jeudi, vendredi, samedi 18, 19, 20, 21 décembre
Et aussi jeudi à 10 heures "Les Talents Mérités"

Pas de frais d'entrée.
Tél.: 346-9915

Prom Shoes

227 Richelieu, Saint-Jean

Cette Vente de souliers

est notre façon à nous de vous souhaiter Joyeux Noël

Rég. \$13.00

Rég. \$18.00

\$6.77 \$9.77

Commencant mercredi 17 décembre

Investissement rentable.

L'investissement dans les facilités de loisirs peut paraître très onéreux au premier abord: yacht club, aréna, piscine intérieure, golf, etc. La commission n'a pas inscrit de chiffres auprès de chaque item puisque c'est le conseil qui devra décider des réalisations.

Cependant, plusieurs de ces réalisations sont totalement ou partiellement rentables, alors que d'autres peuvent être réalisées en participation. L'aménagement de parc, par exemple, relèverait du service des parcs qui serait intégré à celui des loisirs.

Dans son rapport, le sociologue Marc Laplante soulignait précisément la rentabilité sociale des investissements dans les aménagements et les facilités de plein air.

Pour le golf, par exemple, le rapport souligne que plus de 250 citoyens de Saint-Jean sont membres de clubs de l'extérieur. L'aréna ne suffit plus aux besoins, etc.

Mais au départ, on souligne surtout la mauvaise utilisation des locaux actuels.

Un financement planifié

Le financement du Services des loisirs laisse à désirer, souligne le rapport, qui propose un budget de développement de cinq ans, avec révision annuelle.

"Nous suggérons une formule de financement qui ne soit pas nécessairement un per capita ou un pourcentage fixe du budget global de la ville. Il faudrait prévoir une évolution normale qui entraînerait une hausse annuelle proportionnée et non pas des hausses ou des baisses saccadées qui ne permettent pas une administration saine".

Jusqu'ici, souligne-t-on, l'animation et les loisirs ont servi à "boucher des trous" dans les salaires, l'entretien et la conciergerie.

Cette planification du financement doit tenir compte de l'amélioration des services ainsi que de l'augmentation normale des coûts et des salaires.

Le Comité de vigilance :

Notre travail est constructif

Les municipalités et corps intermédiaires du Haut-Richelieu seront saisis d'une résolution du Comité de vigilance du futur hôpital demandant "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des membres de la Corporation de l'hôpital".

De puis le début de sa campagne, le Comité désire qu'il existe une meilleure représentativité au sein de cette Corporation. Plus spécifiquement, il désire que la Corporation accepte dans son sein les 125

personnes qui ont demandé à devenir gouverneurs actifs du nouvel hôpital.

Parmi les huit "considérants" de la résolution, on note celui qui précise que "la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le ministre d'état Roch Boivin, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique".

Iberville

Le Conseil ne mérite pas de félicitations

Le Conseil d'Iberville a offert des félicitations au constable Philias Pariseau pour son "acte de bravoure" lors du hold-up commis à la succursale de la banque Canadienne Nationale.

Comme on le sait, l'agent Pariseau, n'écouterait que son courage et conscient de son devoir de policier, s'est élancé, seul en auto, à la poursuite des bandits.

En agissant ainsi, l'agent Pariseau mettait sa vie en danger, sinon, il risquait d'être blessé.

Cet incident met en lumière la responsabilité qui incombe aux localités: celle d'assurer le plus de sécurité possible aux policiers dans l'exercice de leurs fonctions.

Sous prétexte d'économie, le Conseil fait fi des recommandations du chef de police, M. Alexandre Houle, et des demandes du syndicat des policiers qui depuis des années, veulent qu'un policier ne soit jamais seul dans l'auto-patrouille, le jour et la nuit.

L'exemple de ces derniers jours prouve bien que M. Houle et le syndicat n'ont pas tort.

Si un policier qui ne bénéficie pas d'une sécurité adéquate est victime du devoir, la loi peut obliger l'employeur, et par le fait même les contribuables, à verser une indemnisation qui atteindrait plu-

sieurs milliers de dollars avec les ans.

Iberville n'est pas la seule localité à agir avec si peu de prudence et de bon jugement. C'est aussi le cas de Saint-Luc et d'autres municipalités de la région.

Le Conseil ne mérite pas de félicitations.



EDOUARD VENNE
REMBOURREUR

désire remercier sincèrement tous ses clients et amis pour leur généreux patronage et souhaite à tous

JOYEUSES FETES
DE NOEL
ET BONNE ANNEE!

NOUVEAU LOCAL:
378A) CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.

(1/2 mille passé le Club de Golf)

TÉL. 347-2554



20 DEC. DE 1H. P.M. A 9H. P.M.
23 DEC. DE 6H. P.M. A 9H. P.M.
24 DEC. DE 1H. P.M. A 7H.30 P.M.

**CADEAUX GRATUITS
AVEC CHAQUE
ACHAT DE GAZOLINE**

LE VRAI PÈRE NOËL

SERA AU NOUVEAU GARAGE



Vente d'accessoires, Batteries, Pneus
Remorquage 24 heures par jour

134 CHAMPLAIN (COIN SAINT-GEORGES) SAINT-JEAN,
TEL.: 347-9888

JEAN-CLAUDE GAGNÉ prop.

Le lave-auto sera ouvert à compter de samedi

Parti Québécois

Convention le 26 janvier

"Il existe une vague de fond contre les vieux partis et en faveur du Parti Québécois. Dans la région, nous sommes conscients de ce "dégel" politique. Nous pouvons affirmer que, dans notre comté, les gens viennent à vous pour devenir membres ou pour offrir leur collaboration. En l'espace d'un mois, le nombre de membres (donc des gens qui ont accepté de payer au moins trois dollars) a doublé et le Parti Québécois compte plus de 300 membres en règle".

Le président du Parti Québécois du comté de Saint-Jean, M. Jean-Yves Thérberge, a fait cette déclaration lors d'une conférence de presse tenue lundi après-midi dans un restaurant de Saint-Jean.

La rencontre avec les journalistes avait pour but d'annoncer la tenue de la convention qui décidera du choix d'un candidat pour les prochaines élections. Cette convention aura lieu le 26 janvier prochain au Centre Notre-Dame, rue Laurier, à Saint-Jean.

M. Thérberge a annoncé que le président du Parti Québécois, M. René Lévesque, sera présent à cette occasion et qu'on attend aussi d'autres personnalités du parti ainsi que des candidats des autres comtés, dont M. Pierre Monet, d'Iberville.

M. Thérberge a rappelé brièvement le chemin parcouru depuis un mois et demi par les dirigeants du parti et les membres pour en-

suite préciser que l'on est en train de structurer les différentes localités qui composent le comté de Saint-Jean.

"Déjà, plus de trente personnes travaillent avec l'exécutif tant pour structurer le comté que pour politiser la population", d'ajouter M. Thérberge.

M. Thérberge, tout en insistant pour que la population assiste à cette convention, a tenu à préciser que seuls les membres en règle auront le droit de voter, à condition qu'ils aient leur carte un mois avant la tenue de la convention.

On sait que MM. Gérard Brosseau et Jérôme Proulx ont déjà annoncé qu'ils seront candidats lors de cette convention.



L'exécutif du Parti Québécois du comté de Saint-Jean a convoqué les journalistes de la région afin d'annoncer la date de la convention qui décidera du choix du candidat aux prochaines élections.

La rencontre, bien qu'officielle, a surtout revêtu un caractère amical et a permis aux journalistes de se familiariser avec ceux qui représentent le P.Q. dans le comté. (Photo Ken Wallert)

GRAND BINGO

mercredi le 18 décembre 1969

avec un

GROS LOT DE \$600

qui sera gagné dans cette soirée au Centre Récréatif Saint-Grégoire.

Reprise des activités le 7 janvier 1970 avec un nouveau gros lot de \$600.

Bonne chance à tous.

A vous tous

Meilleurs vœux

à l'occasion de Noël et de la Nouvelle année!



Walter Smith, député fédéral comté de Saint-Jean



L'Ameublement Modèle Enr

Léon Guay prop.

640 rue Dorchester, Saint-Jean 348-2843

Pour Noël, offrez une jolie lampe

en cadeau.

Profitez de notre vente de lampes.

Du 17 au 24 décembre



LÉON NE VOUS DÉÇOIT JAMAIS



ROGER EST TOUJOURS À VOTRE SERVICE



RABAIS DE

10% @ 50%

Voyez notre beau choix de tous les styles, coloris et tissus

Notre magasin sera ouvert tous les soirs d'ici à Noël.



Le Personnel de l'Ameublement Modèle Enr. vous souhaite

un joyeux Noël



MEILLEURS VOEUX A L'OCCASION DE NOEL ET DU N'UVEL AN

BOUCHERIE ROYALE

ENRG.



Yvon Vincent, prop.

163 DES CARRIERES SAINT-JEAN
TÉL. 347-2397

LIVRAISON GRATUITE BOEUF DE L'OUEST FRUITS ET LÉGUMES



SPECIAL

DINDES FLAMINGO

LB **39¢**

GRADE A
20 LB ET PLUS

SPECIAL

DINDES FLAMINGO

LB **45¢**

GRADE A
8 LB A 20 LB

SPECIALS POUR DEUX SEMAINES

<p>Tourtières 10 OZ LA BELLE FERMIERE</p> <p>CHACUNE 69¢</p>	<p>Épaule de porc'</p> <p>3 LB \$2.29</p>	<p>Épaule de porc</p> <p>LB 69¢</p>	<p>Steak de ronde</p> <p>LB 99¢</p>	<p>Pattes de porc</p> <p>LB 39¢</p>
<p>Boeuf haché</p> <p>LB 59¢</p>	<p>Rôti de croupe</p> <p>LB 79¢</p>	<p>Fesse de porc COMPLETE</p> <p>LB 79¢</p>	<p>SUR DEMANDE Oies fraîches</p> <p>LB 79¢</p>	<p>Chapons frais 6 A 7 LB</p> <p>LB 59¢</p>
<p>MARCHE NO 1</p> <p>3 LBS Poulet à rôtir 3 LBS Rôti de boeuf 2 LBS Steak de ronde 2 LBS Boeuf haché 2 Pâtés au Poulet 1 LB Bologna tr.</p> <p>12 n. \$8.99</p>	<p>MARCHE NO 2</p> <p>3 LBS Jambon Picnic 3 LBS Poulet à rôtir 3 LBS Rôti de porc 2 LBS Chops de veau 2 LBS Boeuf haché 1 LB Poulet pressé</p> <p>14 n. \$9.99</p>	<p>MARCHE NO 3</p> <p>4 LBS Rôti de boeuf 4 LBS Poulet à rôtir 3 LBS Boeuf haché 2 LBS Steak de porc 2 LBS Pattes de porc 1 LB Foie de porc</p> <p>16 n. \$10.59</p>	<p>MARCHE NO 4</p> <p>6 LBS Fesse de veau 4 LBS Rôti de porc 3 LBS Poulet à rôtir 3 LBS Boeuf haché 2 LBS Petit T-Bone 2 LBS Saucisse au boeuf</p> <p>20 n. \$14.99</p>	<p>ORANGE 163 DOZ 49¢</p> <p>ECHALOTTE 3/ 29¢</p> <p>ATACAS LB 39¢</p> <p>RAISIN ROUGE 49¢</p>

OUVERT JEUDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES, 18 DECEMBRE



La "grande noirceur" des Fêtes

Saint-Jean : ville morte Iberville : ville gaie

"Saint-Jean a l'air d'une ville morte, alors qu'Iberville est gaie" a lancé le conseiller Maurice Régulier, mercredi soir dernier, alors que le conseil se penchait sur le problème de "la non-illumination" du centre de Saint-Jean durant les Fêtes.

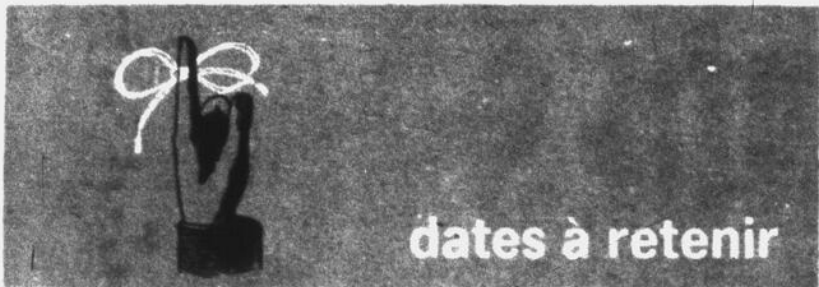
On n'a pas été sans remarquer que les lumières et banderoles

qui décoraient depuis plusieurs années les rues les plus commerciales de Saint-Jean sont totalement absentes cette année, la Chambre de Commerce ayant décidé que le manque de collaboration financière des marchands et du conseil justifiait de ne pas continuer à assurer un déficit chaque année.

Le conseiller Berger a fait remarquer que si la Chambre de Commerce avait eu quelque coopération des marchands, elle aurait continué son travail. "Mais ça allait de pis en pis chaque année".

Si l'éclairage de Noël ne va pas à Saint-Jean, il va très bien par contre à Iberville où un comité du conseil a sollicité les marchands et manufacturiers de la ville. Le déficit serait d'environ \$1,200.

Quant à Saint-Jean, reste à savoir si la question sera étudiée à temps pour les fêtes de 1970.



dates à retenir

AMICALE MARISTE

L'Amicale mariste de la Vallée du Richelieu tiendra son assemblée régulière le dimanche, 21 décembre, à 9h. 30 du matin, à son local, à la Maison provinciale d'Iberville.

L'ACADIE

Une fête à l'intention des enfants âgés de 2 à 10 ans, aura lieu le dimanche, 21 décembre, à 14 heures, à l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie.

CERCLE D'ACCUEIL

Les membres du Cercle d'accueil d'Iberville sont conviés à une soirée récréative le 24 décembre à 20 heures au local habituel. Il y aura parties de cartes, danse, musique et réveillon. Pour information et réservations: 347-1445.

CHEVALIERS DE COLOMB

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 3206 d'Iberville sont invités à participer le samedi, 20 décembre, à 14 heures, à la journée du Père Noël, à la salle du Conseil, 335, 6e avenue. La fête est organisée à l'intention des enfants des membres dont l'âge ne dépasse pas 10 ans. Pour plus d'informations, on peut rejoindre M. Alfred Lachance, en composant 346-4725.

MEMBRES DE L'ADORATION

Le dimanche, 21 décembre, à 19h. 30, aura lieu la réunion des membres de l'adoration à la chapelle des Servantes du Très Saint-Sacrement.

FILLES D'ISABELLE

Les membres du Cercle des Filles d'Isabelle d'Iberville sont invitées, accompagnées, à leur souper annuel qui aura lieu le dimanche, 11 janvier, à 18h. 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, sur la 6e avenue. On demande aux membres de donner leur nom avant le 4 janvier. Pour informations, composer 347-4889.

LACORDAIRES

Le dimanche, 21 décembre, à 20 heures, aura lieu l'assemblée générale des Lacordaires du cercle de Saint-Jean. Une conférencière traitera d'un sujet d'actualité. Il y aura des prix de présence et un goûter sera servi. La réunion aura lieu au sous-sol de l'église Saint-Edmond.

CERCLE D'ACCUEIL

Les membres du Cercle d'accueil de Saint-Jean sont conviés à une soirée récréative le 24 décembre à 20 heures au local habituel. Il y aura parties de cartes, danse, musique et réveillon. Pour information et réservations: 347-1445.

MEILLEURS VOEUX
DE JOYEUX NOEL
ET DE BONNE ANNEE



Chapeaux en vison

Ensembles de laine de couleurs, assorties. Bas, gants, bourses, foulards, assortiment de chapeau de feutre.

Nous faisons la confection

MANTEAUX DE CUIR
Jumpsuits - Lingerie

20% de rabais sur tous nos tricots Paris Star.

SALON CHIC ENR.

157, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE.

TEL.: 347-3997

Soyez belles pour Noël



Nous garantissons tous nos produits de beauté biologiques.

Pour les fêtes, soyez belles mesdames

au **Salon Elizabeth**

Diplômé de Paris et Montréal

AVEC LES
TRAITEMENTS SPECTACULAIRES

Masque Galvanique

qui élimine les rides.

Hydrate la peau et redonne toute sa jeunesse aux peaux flétries et fatiguées.

Traitements chocs - Rajeunissants garantis
Au Sérum biologique de Pier Augé de Paris



ACNEE
BUSTE
OVALE DU VISAGE
COU
PEELING

PRIX SPECIAL POUR ADOLESCENTES

TELEPHONEZ POUR RENDEZ-VOUS.

Salon Elizabeth

214 LONGUEUIL, SAINT-JEAN, TEL.: 348-3093



Le restaurant Laurentien offre ses Meilleurs Vœux à tous leurs clients et amis à l'occasion des fêtes de Noël.

Merci à notre précieuse clientèle pour le généreux patronage qu'elle nous a accordé durant l'année qui se termine et nous espérons avoir le plaisir de vous servir de nouveau en 1970.

VENEZ VOUS AMUSER

AVEC REAL LAMARRE, ORGANISTE

MADAME MARGOT, GERANTE se fera le plaisir de vous servir et de répondre à vos réservations en appelant à 347-4154

RÉPAS COMPLETS, BAR SALON, SALLE A DINER

RESTAURANT LAURENTIEN

Pauline Tremplay, prop.

849, boul. d'Iberville, Tel. 347-4154



Contrat signé

Le président de la Locale d'Iberville, M. Marcel Chouinard, signait lundi soir un contrat de deux ans avec le représentant des concierges. De gauche à droite: MM. Jean-Guy Sylvain, assistant-secrétaire de la Locale, René Houle, président du syndicat des concierges Marcel Chouinard, président de la Locale. (Photo Ken Wallett)

à la locale

IBERVILLE

Une lettre circulaire

Les commissaires de la Locale ont tout simplement considéré comme "une lettre circulaire" la recommandation de l'association des enseignants qui souhaite qu'à l'avenir, les autorités tiennent compte des qualifications des enseignants dans l'engagement des suppléantes.

Selon l'association, la Locale fait trop souvent appel à du personnel ne répondant pas aux exi-

gences sous prétexte que la personne habite dans le territoire desservi par la Locale.

LOCATION

Cette année la Régionale devra payer \$27,030 à la Locale pour la location des 26 locaux qu'elle utilise. L'an dernier la Régionale déboursait \$30,000. Cette baisse tient au fait que la Locale dépensera \$18,000 de moins cette année pour l'équipement.

Sans le vouloir Iberville devenait séparatiste!

Depuis un bon bout de temps déjà, la Ville d'Iberville ne faisait paraître légalement que dans les journaux français seulement les

avis publics concernant les règlements mis de l'avant par le conseil municipal.

Par cet habile stratagème la ville d'Iberville se voyait presque assurée que les contribuables de langue anglaise ne pouvaient aucunement prendre conscience des dits règlements comme le prescrit la loi!

...La municipalité aurait même pu en venir à faire passer n'importe quel règlement favorisant les contribuables de langue française aux dépens des contribuables de langue anglaise... qui sait..?

Farce à part, le conseil, lors de l'assemblée régulière de lundi, a dû se porter garant d'un vice de procédure relativement aux avis publics dans les journaux concernant certains règlements.

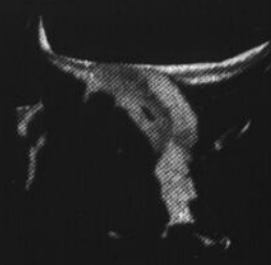
En effet, les assemblées étant tenues le lundi, le conseil faisait publier dans les journaux du mercredi les règlements adoptés à la table du conseil, ce qui donnait suffisamment de temps (comme le prévoit la loi) aux contribuables pour connaître ces règlements avant la séance suivante, soit le deuxième lundi suivant la plupart du temps.

Mais tous ces journaux sont français. Les journaux anglais qui desservent la région ne sortent sur les kiosques que le vendredi, la Ville d'Iberville se rendait coupable d'un vice de procédure par le simple fait qu'elle n'accordait pas le temps requis aux contribuables pour émettre leur opinion.

TIRAGE AIDE AUX RENARDS MOITIE-MOITIE

M. GILBERT HARBECK, du restaurant Léon Barsalou, d'Iberville, tire le billet gagnant en présence de M. Alain Bissonnette, directeur des Renards. **MLLE LISE LANGLOIS**, de Saint-Luc, a remporté \$720 avec le no. 69961. Prochain tirage à l'hôtel St. James, à Saint-Jean, le samedi 20 décembre.

MARCHÉ M.D. INC.



BIÈRE ET PORTER
BOEUF DE L'OUEST

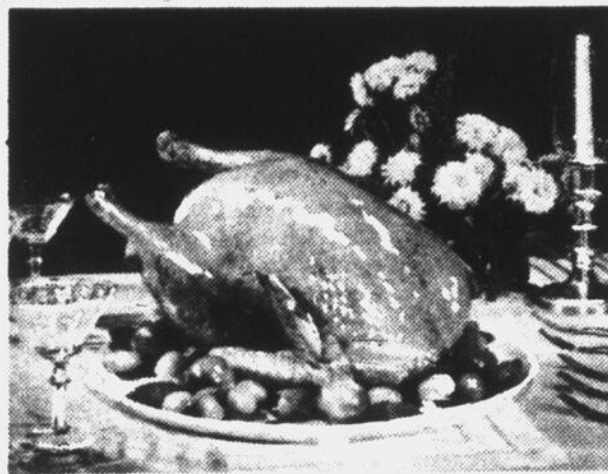
304 LAURIER

Tél. 347-3734

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

LIVRAISON GRATUITE

Joyeux Noël



DINDES

TOUTES PESANTEURS

lb **39¢**

TOURTIÈRE

MAISON

SPECIAL

69¢

PORC HACHÉ

SPECIAL

3 lbs **\$1.99**

MARGARINE

DELCO

3/ **79¢** 25/ **\$6.25**
LBS LBS

TARTES MEILLEUR

SPECIAL

3/ **85¢**

OEUFS FRAIS

SPECIAL

2 1/2 **89¢**
DOUZ.

PATATES

NEW BRUNSWICK SPECIAL

10/ **29¢**
LBS

PANIER DE NOEL

- 10 LB Dinde
- 3 LB Porc haché
- 3 LB Steak haché
- 2 LB Bacon
- 10 LB Patate
- 3 Tourtières
- 2 1/2 DOUZ oeufs
- 1 Buche de Noël

SPECIAL

\$15.99

MARCHE NO. 10

- 4 LB Boeuf à rôtir
- 3 LB Roti de porc
- 4 LB Rôti de veau
- 4 LB Poulet à rôtir
- 3 LB Steak de ronde
- 4 LB Boeuf haché
- 3 LB Saucisse boeuf
- 2 LB Boudin
- 3 LB Tr. de porc
- 1 LB Foie de porc
- 3 LB Delco

34 LB **\$18.99**

NÉCROLOGIE

Mme Raoul DUPUIS



Le 7 décembre, est décédée à l'âge de 63 ans, Mme Raoul Dupuis née Rachel Poulin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 3 fils et une belle-fille: M. et Mme Robert Dupuis (Pauline Fortin), FF. Jean-Guy Dupuis et Gilles Dupuis, c.s.c.; sa mère: Mme Frédéric Poulin; ses 2 petites-filles: Hélène et Marie-Josée Dupuis; 1 frère et son épouse: M. et Mme Séraphin Poulin; 8 soeurs et beaux-frères: Mme René Gagnon (Jeanne), M. et Mme Adrien Ménard (Laurette), M. et Mme Paul Langevin (Lucille), M. et Mme Lucien Gagnon (Béatrice), M. et Mme Zéphyr Dextraze (Adèle), M. et Mme Gilbert Langlois (Graziella), M. et Mme Armand Dupuis (Françoise), M. et Mme Lucien Néron (Marthe); 2 beaux-frères: M. le curé Adrien Dupuis de Saint-Grégoire, M. Léopold Dupuis; 4 belles-soeurs: Mlle Dora Dupuis, M. et Mme Albert Lamothé (Cécile), Mlle Yvonne Dupuis, Soeur Sainte-Martha de la présentation de Marie.

Le service fut chanté jeudi le 11 décembre par M. le curé E. Pelletier, curé de la paroisse; assisté par M. l'abbé Jean-Marc Dupuis, cousin de la défunte. Le chant fut exécuté par la chorale d'Henryville sous la direction de M. Laurent Comeau.

REMERCIEMENTS

Madame Ernest Raymond et sa famille profondément touchées de vos condoléances vous remercient de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Monsieur Ernest Raymond survenu à Saint-Jean, 8 novembre 1969.

Mme Albert SIROIS

Le 9 décembre est décédée à l'âge de 60 ans, Mme Albert Sirois, née Laura Choinière.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil une fille: Mme Brent Hansen (Pierrette) de Granby. Un fils: Michel. Son gendre: M. Brent Hansen. Trois petits enfants: Kenneth, Caroline, et Mélanie Hansen.

Plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

Le service fut chanté par M. l'abbé François-Paul Ostiguy, curé assisté de M. l'abbé Bertrand Gauthier, vicaire.

Mme Emile BOUTHILLETTE

Mme Emile Bouthillette de Montréal, autrefois de Farnham née Claire Frégault est décédée à l'âge de 40 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil deux enfants en bas âge, son père et sa mère M. et Mme Albert Frégault; ses frères MM Richard et Bernard Frégault, une soeur Marguerite.

Le service fut chanté en l'église Saint-Fabien de Farnham.

Mme Albert LEFEBVRE

Le jeudi, 11 décembre, est décédée après une courte maladie, Mme Albert Lefebvre, née Thérèse Roy.

La défunte qui était âgée de 57 ans laisse dans le deuil outre son époux, 2 fils et plusieurs filles.

Remerciements

Mme Arthur Audette et ses enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, de fleurs, soit par télégramme, visite aux salons ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de M. Arthur Audette survenu le 25 octobre dernier.

Saint-Jean Paroisse

La Chambre de Commerce demande d'accélérer le processus de fusion

Dans une lettre adressée au conseil de Saint-Jean Paroisse, la Chambre de Commerce de Saint-Jean, un des premiers organismes à prôner avec véhémence la fusion il y a déjà quelques années, recommande à la Paroisse d'accélé-

rer cette fusion et ce, "au nom du bien commun".

Voici d'ailleurs le texte de cette lettre.

"La Chambre de Commerce de Saint-Jean est en faveur de la fusion de la Paroisse avec la Cité de

Saint-Jean depuis 20 ans.

Elle demande à votre conseil d'accélérer cette fusion immédiatement au nom du bien commun. Elle fait appel à la sincérité, à l'honnêteté et au sens pratique de votre conseil".

Pour scouts

Voici les résultats du tirage de dindes organisé par le comité des amis des scouts d'Iberville. Les gagnants sont MM. Gaston Chenail, George Larivière, Alain Tremblay, Claude Lapierre, Gérard Roy, Louis Phénix, C. Ramsay et Mmes Gordon Jarvis, R. Lazure et Ernest Dubuc.

Remerciements

Mme Henri Tremblay, M. et Mme Michel Tremblay remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, de fleurs, soit par télégramme, visite aux salons ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de M. Henri Tremblay survenu le 24 novembre dernier.

LACOLLE

Les familles Giroux et Leduc remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, soit par télégrammes, visite au salon ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de M. Dieudonné Giroux, survenu le 30 novembre dernier, à l'hôpital Notre-Dame de Montréal.

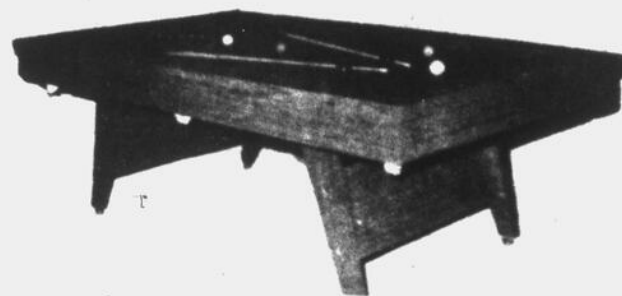
In memoriam

Le 24 courant marquera le 4e anniversaire du décès de M. Willy Turcotte, premier président propriétaire de Saint-Jean Automobile Ltée. Une messe sera célébrée en la cathédrale le 21 courant à 10h.15 minutes, une autre en l'église paroissiale de Saint-Norbert d'Arhabaska, son village natal. Il fait bon Seigneur de croire que ton ciel existe, quand des êtres chers sont morts "Jovette". Ceux qui t'aiment toujours; protège nous, la sollicitude est précieuse à chaque instant.

TABLE DE BILLARD

TABLE AUTOMATIQUE
TABLE DE SNOOKER

SEMI PROFESSIONNEL ET PROFESSIONNELLE
GRANDEUR AU CHOIX



PROCUREZ-VOUS
UNE TABLE

DE LA MEILLEURE QUALITE A **30%**
MOINS CHER QUE N'IMPORTE QUELLE AUTRE COMPAGNIE
PRIX DE LA MANUFACTURE

J.P.N. BILLARD

46 RUE SAINT-GABRIEL, SAINT-LUC
(à 2 pas du magasin "LaSalle")

OUVERT TOUS LES SOIRS ET SAMEDI TOUTE LA JOURNEE

Tél.: 348-3417

Le Chansonnier du Haut Richelieu STEREO 03823

RENÉ PRONTO LAPORTE

CHANTE La Paix



DISQUE

EXCLUSIF

GRATUIT

AVEC \$50. D'ACHAT PAYE COMPTANT

(tant qu'il y en aura)

LES INTERPRETATIONS

Face 1

Feuilles de Gui : 2,15
Le Déserteur : 3,20
La Montagne : 3,00
Le HAUT-RICHELIEU : 3,10
Where have all the flowers gone: 2,25
Les Mai Aimés : 2,55
Interpretation Interdite : 1,35

Face 2

La réponse est dans le vent : 3,05
Five Hundred Miles : 2,25
Les Bras en Croix : 2,00
Que serais-je sans toi : 3,10
Green Back Dollar : 2,50
Nuits et Brouillards : 3,10
Le Testament : 2,15

SERRURERIE PEINTURE

Ce disque expérimental est un hommage à la plus belle région du monde, le HAUT RICHELIEU.

Gracieuseté de:

PRONTO

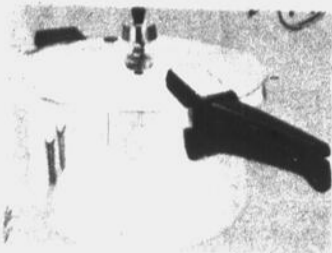
TÉL.: 346-4481

MATÉRIAUX DE
CONSTRUCTION INC.

870, BOUL. IBERVILLE

DERNIERE CHANCE AVANT NOEL

PRESTO
5 pintes
\$15.51



PRESTO®

La direction et le personnel

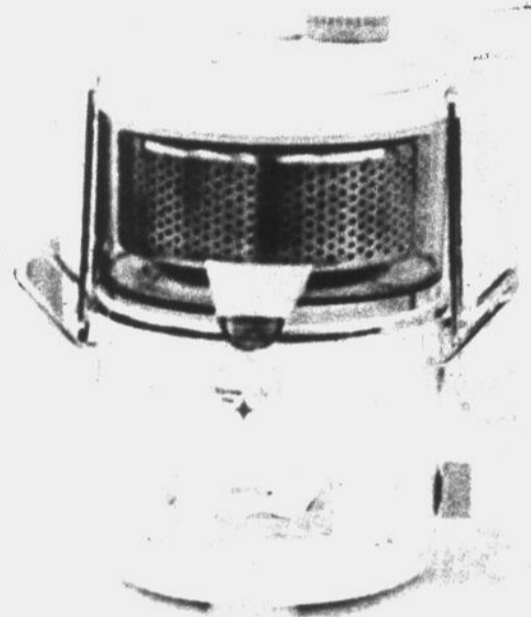
formulent à l'endroit de ses nombreux clients et amis leurs meilleurs voeux de

bonheur à l'occasion de Noël et du jour de l'an

Soyez assurés du même bon service en 1970.



SPIROGRAPH
\$3.49



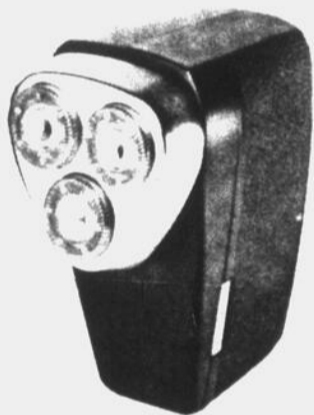
EXTRACTEUR A JUS

Oster Modèle 357 Rég. \$59.95

\$39.95



SABLEUSE
\$21.95



RASOIR

Philishave Modèle HP 1109

\$23.95

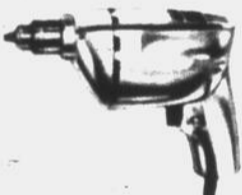


LITE BRITE

No 5455

\$6.98

HANDYMAN

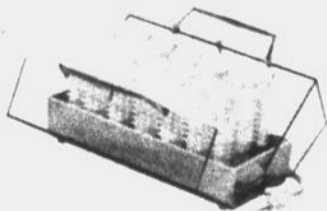


PERCEUSE 1/4
\$15.95

HANDYMAN
01879 7" SAW



SCIE ELECTRIQUE
\$44.95



ROULEAU

Clairol, Modèle K20

\$26.95

OFFRE SPECIALE G.S.W.

ENSEMBLES "CORONET"
STAINLESS STEEL

No C1146

10 morceaux, ensemble pour cadeaux. Rég. \$59.98

\$39.95



CHARGEX

PLAN MISE DE CÔTE

Un léger dépôt vous réservera vos jouets préférés.

FERRONNERIE

Ideal LIMITÉE

153, rue Champlain,

Tél: 346-6811

Saint-Jean, P.Q.

Les affaires civiques de Saint-Jean

Des journalistes mieux...informés!

Le conseil municipal de Saint-Jean a accepté de donner une meilleure information aux contribuables en remettant aux journalistes qui couvrent les assemblées toute la documentation nécessaire pour mieux informer le public.

Cette décision, consacrée par une résolution unanime, fait suite à une lettre du directeur du journal LE CANADA FRANCAIS, Me Yves Gagnon, se plaignant du fait que les journalistes ne recevaient pas les documents qui auraient permis de mieux suivre les discussions du conseil et de mieux présenter les informations d'intérêt public.

Par la résolution adoptée mercredi soir dernier, les journalistes recevront avant les réunions du conseil "les documents déposés au

conseil ou déposés par le conseil pour les fins de résolutions". Auparavant, la presse ne recevait que l'ordre du jour et le feuillet qui y était annexé.

La requête de Me Gagnon était fondée sur la nécessité en démocratie d'avoir des citoyens bien informés ainsi que sur le droit inaliénable et fondamental des contribuables de connaître les motifs et les gestes de leurs représentants".

DECISION UNANIME

Même si la décision a été prise à l'unanimité, le conseiller Bernard Dussault a mentionné qu'il n'avait pas toujours été de cet avis, mais qu'il était prêt à "essayer", puisque à son avis les journalistes locaux semblent sincères, ils font montre de conscience professionnelle et paraissent plus objectifs que par le passé.

Par contre, le conseiller Jacques Rancourt a admis que souvent le conseil actuel et lui-même ne donnaient pas les raisons valables qui motivent leurs décisions. "On discute en privé, on s'entend ou on ne s'entend pas, mais on néglige d'en donner les raisons".

Pour sa part, le maire a déclaré que le conseil n'avait rien à cacher et que toutes les décisions prises en caucus revenaient devant le conseil pour approbation. Il a de plus signalé que depuis qu'il est maire, il n'avait jamais eu à se plaindre des comptes-rendus du CANADA FRANCAIS "et même des caricatures" devait-il ajouter.

Chacun des conseillers a personnellement appuyé la résolution appuyant tantôt sur le fait qu'ils n'avaient rien à cacher, tantôt sur la nécessité de bien informer la population.

M. Gagnon a demandé que le conseil adopte une résolution en ce sens, "car les résolutions demeurent, mais les hommes changent". Ce qui a été fait!



Pour recevoir les eaux usées de Saint-Athanase

Dans une lettre relative au plan directeur d'égouts d'Iberville, la Régie des eaux donne comme directive à la Ville d'Iberville de se munir de tuyaux suffisamment gros pour pouvoir récolter les eaux usées de Saint-Athanase.

Et ce, après entente financière avec Saint-Athanase.

GREFFIER DE LA COUR

M. Normand Larue, secrétaire de Police, a été nommé greffier de la cour municipale d'Iberville par les membres du conseil.

Depuis le départ du gérant M. Jean Béland qui travaille aujourd'hui au compte de la Ville de Saint-Jean, le poste de greffier était officiellement vacant.

M. Larue entrera donc en fonction le 1er janvier aux mêmes conditions que M. Béland, soit \$60 par mois.

RESIDENCE CHAMPAGNAT

Selon les dires du maire Mcnat, les plans de la Résidence Champagnat d'Iberville seraient terminés à 90%. Les appels d'offre seraient lancés d'ici le 15 janvier.

Au conseiller Beaudin qui demandait si c'était pour aboutir à quelque chose, le maire a poursuivi en déclarant:

"Saint-Jean en parle depuis 10 ans et il n'y a rien qui se passe. Nous, nous avons les plans et les subventions du gouvernement sont votées sur le budget de construction de 1969".

MEILLEURS VOEUX

Avant de lever l'assemblée le maire a tenu à faire part aux contribuables des meilleurs voeux du conseil à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

BOURASSA DÉTIENT UNE AVANCE DANS IBERVILLE

Il semblerait que M. Robert Bourassa candidat à la chefferie du parti Libéral aurait une avance marquée parmi les délégués à Iberville et Saint-Jean "N.B."

Robert Bourassa n'appuie aucune personne comme candidat éventuel à la convention du parti Libéral du comté d'Iberville.

Pour renseignement supplémentaire, communiquez avec le responsable du comté d'Iberville.

Serge Corriveau
Tél.: 296-4730

Joyeux Noël

à toute notre clientèle

Pour un

toupet
ou perruque



CONSULTEZ HARRY

Saint-Jean Beauty Bar Enr.
347-3635 - 348-2545

Merci

AIMÉ LATOUR

maire de Saint-Blaise.

M. les conseillers Arthur Drouin,
Noël Bergeron
Denis Landry



Remercient sincèrement tous nos organisateurs, nos supporters et citoyens de Saint-Blaise. Votre confiance nous permettra de compléter le travail déjà commencé et nous espérons servir au meilleur de nos connaissances les intérêts de tous les contribuables.

Aussi à l'occasion des Fêtes le maire Aimé Latour et tous ses conseillers en profitent pour souhaiter à toute la population de Saint-Blaise un Joyeux Noël et une heureuse année.



MARCHE-O-THON OPTIMISTE

DIMANCHE LE 21 DÉCEMBRE 1969

A 11H. A.M.

Attention commanditaires:

Un membre de ce club ira vous solliciter pour soutenir ce fameux marche-o-thon

Ce but est de venir en aide au P'tit's gars.

Les membres de ce club vont démontrer leur force d'endurance en marchant

DE 11H. A.M. A 5H. P.M.

EN \$ DU MILLE

Départ: Garage Saint-Jean Automobile rue Frontenac Parcours: rues Frontenac, Richelieu, Foch, Champlain.





Démission

M. Michel Boucher, assistant secrétaire-trésorier du Conseil municipal de Saint-Luc, vient de remettre sa démission. Il a obtenu un autre emploi dans une entreprise de Saint-Luc. Il restera à son poste jusqu'au 31 décembre, date où la municipalité ferme ses livres pour l'année en cours.

Paiement d'appoint sur les betteraves

Le ministre de l'Agriculture, l'hon. H. A. Olson, annonce aujourd'hui un paiement d'appoint de \$3.23 la tonne régulière de betteraves à sucre vendues par les producteurs à même la récolte de 1968.

Ce paiement total (\$3.23) comprend le paiement intérimaire de \$2.50 la tonne fait plus tôt cette année par l'Office de stabilisation des prix aux producteurs du Manitoba et de l'Alberta. Ce paiement provisoire faisait suite aux demandes formulées par les associations provinciales de producteurs.

Le prix de soutien de la production de betteraves à sucre en 1968 était de \$15.98 la tonne régulière, soit le volume requis pour produire 250 livres de sucre. Le même niveau de soutien s'applique à la récolte de 1969.

Le gouvernement émettra les chèques et les expédiera aux cultivateurs du Manitoba, de l'Alberta et du Québec -- les trois provinces productrices de betteraves sucrières -- dès que les associations et les betteraveries provinciales lui auront fait parvenir les derniers renseignements voulus, c'est-à-dire avant la fin du mois, prévoit-on.

A l'Unité sanitaire

MARDI 23 DECEMBRE

Henryville de 14 à 15 heures Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

MARDI 30 DECEMBRE

Centre Bleury de 10 à 11 heures Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
Saint-Eugene de 14 à 15 heures Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

Farnham emprunte \$379,500 à 9.76%

La ville de Farnham, dans le comté de Missisquoi, a vendu, le mercredi 26 novembre, à un syndicat formé de La Banque Canadienne Nationale, René-T. Leclerc Inc., Greiner, Ruel & Cie Inc, une émission de \$379,500, d'obligations, à 9%, à un prix de 95.88.

L'émission comprend: \$317,500 de titres à 9% 1970-79 et \$62,000 à 9% 1989. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer net de 9.7641%.

L'emprunt comporte un solde de \$110,000 à renouveler en 1979 pour un terme additionnel de 12 ans et un solde de \$62,000, à renouveler en 1989 pour un terme additionnel de 10 ans et couvrant les amortissements prévus pour les années 1992 à 1999 inclusivement.

C'est en septembre 1968 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu \$120,000, de titres à 7 1/2%, séries 10 ans, au prix de 97.26. Le coût moyen net de la finance avait été de 7.9512%.

L'évaluation imposable de la cité pour 1968, s'élevait à \$12,926,735. Le 31 décembre 1968, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à \$2,263,872. L'an passé, la ville comptait 6,465 âmes.

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ

38 - St-Charles St-Jean 347-7232

SERVICE DE TOITS
GARANTI ASPHALTE GRAVIER
Couvreur Enr.

Pierre Cadieux, propriétaire
739, RUE SAINT-GABRIEL, IBERVILLE TEL.: 347-3522
Estimation gratuite

A LOUER

Achetez et vendons
Meubles usages
CAMILLE LAVIGNE
69, ROUTE 40A, IBERVILLE
TEL.: 347-2058

EUGÈNE LASNIER

Bur.: 346-9663 Mtl.: 658-1234 Rés.: 346-6997
BUREAU DE BOURSE DE MONTREAL ET DE TORONTO
DEBENTURES

Télécommunications directes du plancher de la bourse

TISSAGE CERAMIQUE ARTISANAT Entièrement fabriqué au Québec CADEAUX LOUP-MARIN

Bijouterie Jean-Paul Lapalme
HORLOGER - BIJOUTIER

DEPOSITAIRE EXCLUSIF: BARIBO - E. BOUCHARD - S. LAGACE - MORISSETTE
R. LORÉ - COITEUX - GOBORD - JULES PERRIER - P. E. CARON, ETC.
207 Saint-Jacques, Saint-Jean Tél.: Bureau: 347-6935
Demandez pour Michel Tél.: Rés.: 348-5868



SUCCÈS
ASSURE grâce à
AGENDA
1970

- **LE PLUS UTILE**
— une pensée de SUCCÈS chaque jour
— pages spéciales
— pages pour vos finances mensuelles.
- **LE PLUS PRATIQUE**
— format de bureau 6 x 9
— semaine planifiée
— 7 jours en 2 pages
- **LE PLUS AGRÉABLE**
— couvert 3 couleurs
— reliure solide brochée
— 13 pages de photos
- **MAGNIFIQUE CADEAU**
pour VOUS, vos AMIS, vos PARENTS, vos CLIENTS

LES ÉDITIONS DU SUCCÈS
2768, Boul. Lidéal, Québec 10
St-Foy, Québec 10
Veuillez m'envoyer AGENDAS
(l'unité \$3.00, plus 8% de taxe)
J'inclus \$ _____
chèque mandat

NOM _____
ADRESSE _____
CODE 58

LES BEAUX DIMANCHES

UNE CRÉATION À LA TÉLÉVISION CANADIENNE
..... DIMANCHE, 21 DÉCEMBRE À 20H30, EN COULEUR

TROIS PETITS TOURS...
TROIS PIÈCES DE MICHEL TRÉMBLAY - UNE RÉALISATION DE PAUL BLOUIN

1 BERTHE
AVEC DENISE PROULX

2 JOHNNY MANGANO and his astonishing dogs
AVEC JACQUES GODIN ET DENISE FILIATRAULT

3 GLORIA STAR
AVEC DENISE PELLETIER ET DOMINIQUE BRIAND



DENISE PROULX DENISE FILIATRAULT DENISE PELLETIER

REGARDEZ BIEN, REGARDEZ RADIO-CANADA
CBFT 2 MONTREAL - CBVT 11 QUÉBEC - CBOFT 9 OTTAWA-HULL - CBAFT 11 MONCTON - CBWFT 3 WINNIPEG - STATIONS PRIVÉES AFFILIÉES - CHAU 5 CARLETON - CKRS 12 JONQUIÈRE - CKBL 9 MATANE - CJBR 3 RIMOUSKI - CKRT 7 RIVIÈRE-DU-LOUP - CKRN 4 ROUYN-NORANDA - CKTM 13 TROIS-RIVIÈRES - CHLT 7 SHERBROOKE

Le Foyer du Québec à Montréal
Chambres:
A partir de \$11.00
Air climatisé et télévision
Et pour une cuisine de choix...
Le Pavillon:
Le Rendez-vous des Gourmets
Musique de danse avec Miguel Maura et son quartette.
Le Cavalier:
Déjeuner d'affaires à partir de \$1.85
Le Pub Irlandais:
Le midi. Buffet chaud et froid \$2.00.
Stationnement gratuit
Hôtel de La Salle,
1240, Drummond.
866-6492
Montréal



HOPITAL DU HAUT-RICHELIEU, ST-JEAN, QUEBEC
LAROUE, LARONÉ, LAUBERTÉ & PETRUCCI architectes

Ce qu'est le nouvel hôpital

Le nombre de salles d'opération sera porté à 9 et le nouvel immeuble sera doté de trois salles de délivrance.

La superficie totale du nouvel hôpital sera de 329,805 pieds carrés comparativement à 78,215 actuellement.

L'édifice sera construit avec structure apparente en béton armé et parements de brique brune. Des fenêtres en longues bandes avec stores intégrés et montures en aluminium finie bronze accentueront l'horizontalité des façades. Parquets en vinyl, murs en plâtre peints de couleurs gales, plafonds en carrelage acoustique, service d'oxygène à chaque lit, mobilier intégré, climatisation partielle, etc... compléteront la finition de l'édifice.

L'aile nord du rez-de-chaussée sera occupée par la clinique des traitements externes, incluant les locaux d'examen de toutes les disciplines de la médecine, chirurgie gynécologie, oto-rhino-laryngologie, pédiatrie, etc... tandis que le reste du rez-de-chaussée sera affecté au département de médecine physique, au service de radiologie ainsi qu'aux bureaux d'admission et d'administration.

La construction et l'aménagement devraient être terminées pour novembre 1970.

On sait par ailleurs que l'hôpital actuel sera apparemment affecté aux malades chroniques tandis que la clinique externe actuelle servirait de local permanent à l'Unité Sanitaire.

J.P. KÉROACK ENRG

160 Chemin Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 347-4422

Le salon de beauté pour l'auto

Spécial du Mois

Couvre sièges d'autos imitation Castor; 6 couleurs, pour les 4 saisons, lavable; Installation gratuite, fait sur mesure. Rég. \$35.00 Spécial \$29.95

Nouveautés pour motoneige

Toile transparente faite sur mesure \$15.00 et plus

GRANDE OUVERTURE VENDREDI 19 DECEMBRE
AUCUN FRAIS D'ENTREE En vedette tous les vendredis - samedis - dimanches



Les Grenadiers

A partir du 19 - 20 - 21 décembre. Invitation à la danse.

Chez **MARIO**

299, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.

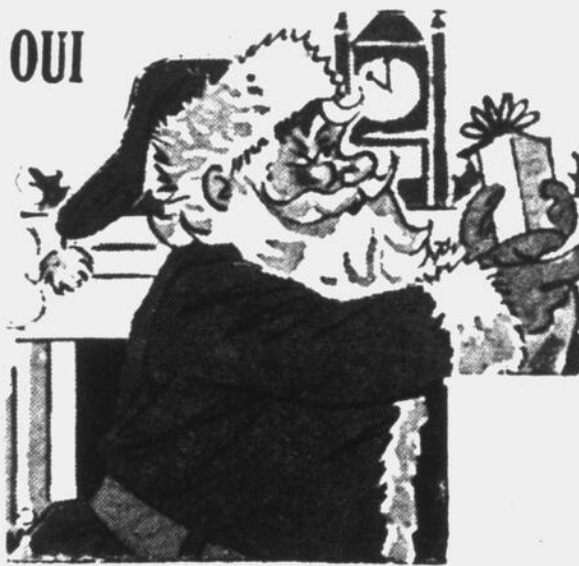
Endroit idéal pour dîner d'hommes d'affaires.

- Bar Salon,
- Banquets - noces - réceptions.
- Grande salle à manger.

Réservations: 346-9795

Le roi des mets italiens à Saint-Jean.

OUI



L'ACHAT DES CADEAUX EST UN VRAI PROBLÈME

MAIS

pas si vous vous rendez à la

Pharmacie Régnier

195 Richelieu, Saint-Jean

TÉL.: 346-5582 OU 346-5510

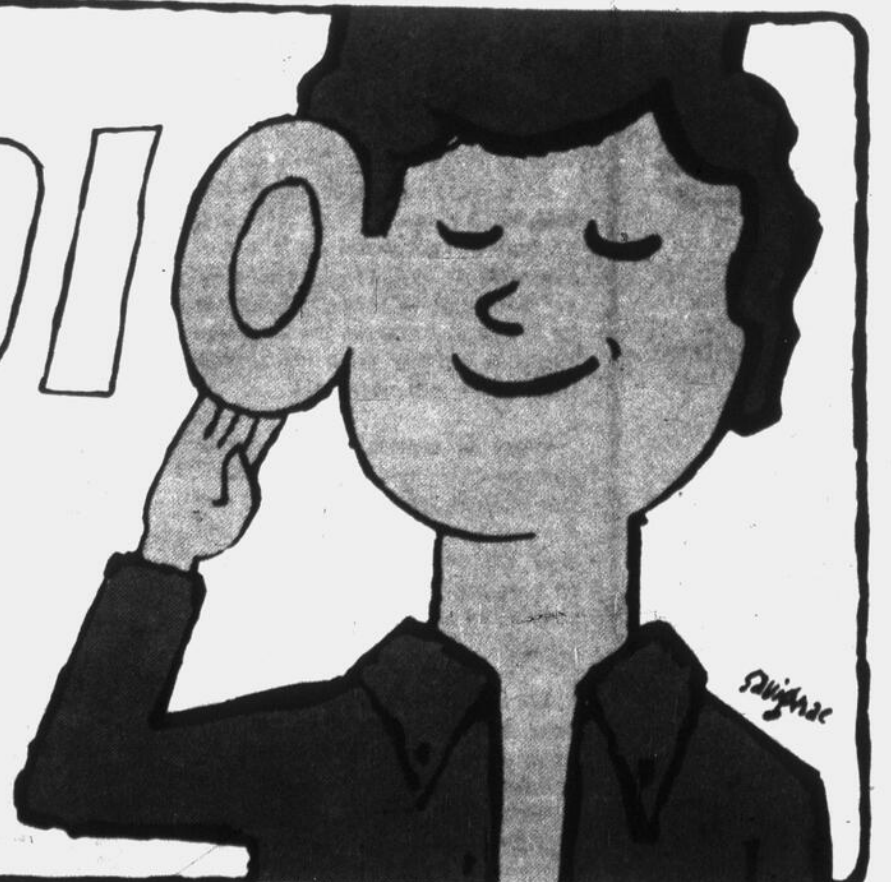
où il y a un choix considérable de magnifique CADEAUX

LIVRAISON GRATUITE

VISITEZ NOTRE PHARMACIE ET LE PROBLÈME SERA VITE RÉGLÉ

RADIO-CANADA

RADIO



Au Cegep

Circuit fermé de télévision

Les services audio-visuels comptent mettre l'accent sur l'innovation et l'expérimentation au niveau de la production audiovisuelle.

M. H.C. Boulos, responsable de ce service, se propose d'installer dès cette année un embryon de studio de TV qui diffuserait en circuit fermé des programmes susceptibles d'intéresser toute la population estudiantine ainsi que le corps professoral du Cegep.

Si les étudiants s'y montrent intéressés, le service se propose aussi de produire ses propres documents, i.e., pièces de théâtre, films, conférences, activités....

NOMINATION

Pour la deuxième année consécutive, M. Marcel Châtelain, psychologue au service des étudiants du Cegep, a été élu secrétaire de la sous-commission des psychologues et conseillers en orientation à la Fédération des Cegeps.

COLLOQUE DE LA FEDERATION

Des représentants du Cegep, dont M. André Petit directeur des

services aux étudiants, participeront à un colloque organisé par la Fédération des Cegeps les 26, 27 et 28 février prochain à l'hôtel Reine-Elizabeth.

Le thème de ce colloque sera "Le développement des Cegeps dans la société québécoise".

M. André Petit fait d'ailleurs partie du comité qui s'occupe de l'élaboration du programme de ce colloque.



Docteur en administration scolaire

Lors de la dernière collation des grades à l'université de l'Alberta, M. Denis Masse, fils de M. et Mme Euclide Masse, de Saint-Jean, s'est vu decerner le titre de Docteur en administration scolaire. Il fut boursier du ministère de l'Éducation et reçut un "dissertation fellowship" de l'Université de l'Alberta. Marie et Lise Mongeau, il enseigne maintenant à l'Université de Montréal.



Robert - Desrosiers

M. et Mme Jean-Guy Robert. La mariée (Helène) est la fille de M. et Mme Armand Desrosiers. Le marié est le fils de M. et Mme Noël Robert. (Photo Serge Guillet)



Dupuis - Benoit

M. et Mme Donald Dupuis. La mariée (Danielle) est la fille de Mme Lucille Benoit. Le marié est le fils de M. et Mme Georges Dupuis. (Photo Serge Guillet)



Arsène Leblanc
Courtier en Immeubles.
LES IMMEUBLES LAURIER
ENRG.
TEL.: 348-5363

Nouvelle substance Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bien-faisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparati H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

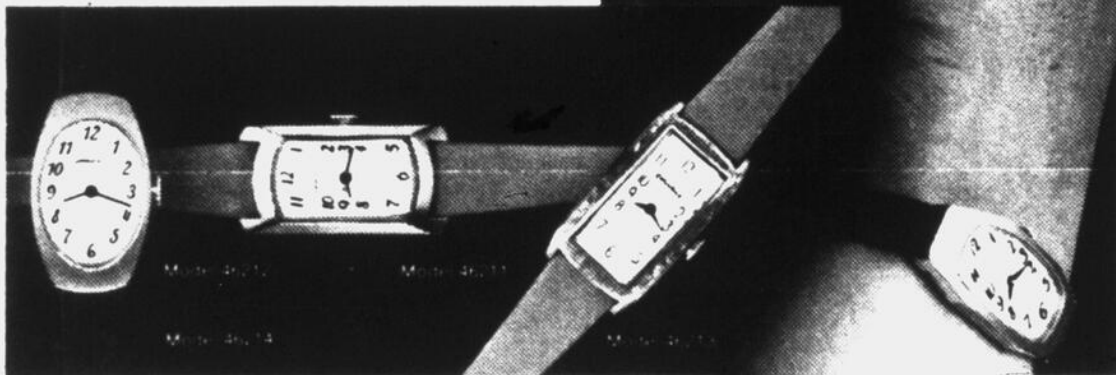
LE CADEAU QU'ELLE DÉSIRE LE PLUS

Youpie!
L'ancien revient dans le vent!

Caravelle fait renaître les "folles années 20" avec les

MODS

L'extravagance et l'exubérance des années 20 revivent à votre poignet grâce aux montres "Mods". Caractérisées par des cadrans allongés, faciles à lire, dotés de chiffres ébène et de bracelets profilés en Corfam, de couleurs assorties... les "Mods", c'est ce qui se porte maintenant chez ceux qui sont dans le vent! Pour que vous ayez toujours l'heure exacte, ces montres sensationnelles possèdent un mouvement de précision Caravelle à ancre à 17 rubis. Même si vous avez déjà plusieurs montres, vous voudrez une "Mod" par Caravelle.



Seulement \$29⁹⁵

CARAVELLE
Une division de BULOVA

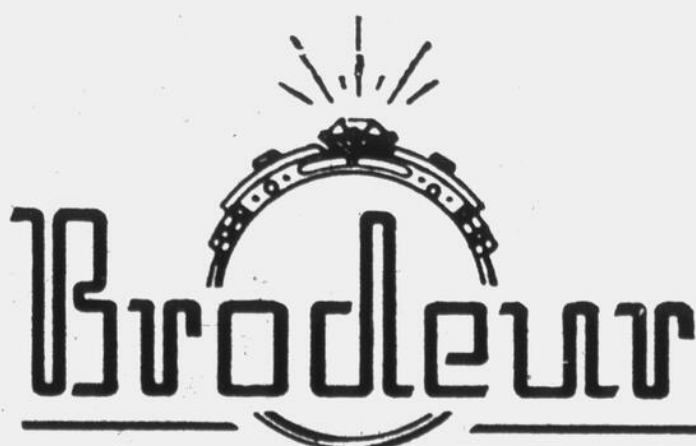
Pour les futurs mariés

UN VASTE CHOIX DE

bagues diamants et joncs

MAISON ETABLI DEPUIS 32 ANS

UN PERSONNEL DE 10 PERSONNES A VOTRE DISPOSITION



BIJOUTIERS À CREDIT

216, RUE RICHELIEU
TÉL. FI. 6-3609
ST-JEAN, P. Q.

Locale d'Iberville

Un surplus de \$32,704

Même si les administrateurs de la Locale d'Iberville ont dépensé \$58,107,72 de plus que l'an dernier, la commission scolaire termine toutefois son exercice financier pour 1968-69 avec un excédant des revenus sur les dépenses de \$32,704,48.

Les revenus de l'année sont de \$1,452,611,60 tandis que les dépenses ne sont que de \$1,392,907,12. Le revenu provenant de l'impôt scolaire foncier totalise à lui seul \$491,396,07 pour une imposition de \$1,58 sur un total imposable de \$31,101,017. L'augmentation nette des évaluations imposables pour l'année financière qui se terminait au 30 juin 1969 est de \$1,927,799.

Ces chiffres apparaissent au rapport financier qui vient d'être remis aux commissaires et qui a été adopté lundi soir, lors d'une réunion extraordinaire.

Au cours de l'année écoulée, le gouvernement a versé quelque \$893,834 en subventions tandis que l'impôt foncier provenant des particuliers s'élève à lui seul à \$445,199. Pour leur part les compagnies ont dû verser \$46,197 soit un pourcentage de 9,4 pour cent du total des impôts perçus, ou si l'on préfère, \$20,98 par élèves.

Par ailleurs, la Locale attend encore \$288,020 en subventions à recevoir du gouvernement. Enfin, le montant total des billets à payer à long terme à des particuliers et aux banques et caisses populaires s'élève à \$18,124.



HÔTEL
Les Alizés
MOULE
GUADELOUPE
ANTILLES FRANÇAISES

128 CHAMBRES CLIMATISÉES
SUR UNE PLAGE DE SABLE FIN
GOLF DE 9 TROUS
Tél. 861-2485
MONTREAL

Pour réservations:
TEL.: 842-5151
POSTE 321



Faites de l'argent

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rurs près de leur demeure.

GARÇONS DEMANDÉS

(10 à 15 ans)

Donnez votre nom en téléphonant à:
Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS

Travaux d'hiver Saint-Jean recevra une subvention de \$1,252.20

La ville de Saint-Jean recevra une subvention de \$1,252.20 dans le cadre du programme d'encouragement aux travaux d'hiver.

A la suite des propositions soumises par le ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier, le conseil des ministres a décidé d'octroyer des subventions au montant total de \$548,614.10 à 33 municipalités du Québec.

Les crédits budgétaires sont accordés pour la période 1969-1970 dans le cadre du programme d'encouragement aux travaux d'hiver.

67% de l'objectif

La 14e Campagne annuelle de la Fédération des Oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe a récolté la somme de \$3,500 cette semaine ce qui porte le total des recettes à \$138,210.55, soit 67% de l'objectif.

La souscription dans le secteur des dons individuels est presque terminée et toutes les paroisses ont communiqué des résultats. Le secrétariat de la campagne attend le résultat final de treize paroisses. 20 paroisses ont atteint ou dépassé leur objectif et parmi celles-ci, il faut signaler cette semaine les paroisses de Clarenceville, Otterburn Park, Saint-Grégoire et Knowlton.

Sur le plan des corporations, plusieurs dons restent à venir dans

les Corporations municipales, dans les Caisses Populaires, les commerces et industries.

En somme, la campagne se terminera très bientôt et les résultats accusent un déficit important sur les recettes de 1968. Ce phénomène inquiète sérieusement les administrateurs de la Fédération des Oeuvres.

Un urgent appel est lancé à toutes les personnes qui n'ont pas été sollicitées afin de faire parvenir leur don directement au secrétariat de la Fédération des Oeuvres sis à 3000 de la rue Sicotte à Saint-Hyacinthe. De plus, les sollicités qui n'ont pas encore terminé leur travail sont priés de le compléter dans les prochains jours.

Formation de chefs

Le scoutisme continue d'attirer encore les jeunes. Robert L'Heureux, le responsable de la formation chez les Louveteaux nous communique que 52 personnes ont participé aux deux premiers "camps de Formation" tenus dans le diocèse depuis septembre dernier.

En fait, vingt filles (ou femmes) vingt-deux garçons (ou hommes mariés) représentant 19 meutes ont profité de ces assises en vue d'assurer de meilleures connaissances aux futurs chefs et les aider ainsi à prendre la relève.

Gérald Lussier
REPRÉSENTANT
Bureau: 346-6608
Résidence: 347-5791
228a) rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.



L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LAVIE

TOUPET



André Berger, prop.

Un perruquier
est à votre service au
Le Salon André enr.

Jour: 348-4290
Soir: 348-4728

Pour rendez-vous:
157, rue Notre-Dame, Saint-Jean,

MÉTROPOLE EXTERMINATION Ltée.

Spécialité: Extermination de
coquerelles et de tous insecte et vermine

Meilleure méthode au monde
Estimation gratuite
Camion sans nom
Un an de garanti

120 CHAMPLAIN,
SAINT-JEAN 347-7315

Nouveau développement

MAURICE MARCIL

PROP.
412 GRAND-BERNIER-SAINT-JEAN

A VENDRE
TERRAINS

Avec ou sans maison, chaque côté de l'avenue Marcil en face du dépôt Shell et du parc industriel. Centre résidentiel et commercial. S'adresser à:

MAURICE MARCIL
TEL.: 347-5778

La BOUTIQUE qui ne vend que de L'ARTISANAT QUÉBÉCOIS

BIJOUTERIE JEAN-PAUL LAPALME

E. BOUCHARD
P.E. CARON
R. LORD
GABORD
S. LAGACE
COITEUX
MORISSETTE
J. PERRIER

L'A BOUTIQUE D'ARTISANAT
C. JEAN-MICHEL S.
HANDICRAFTS

LA BOUTIQUE D'ARTISANAT
PAR EXCELLENCE
207 rue Saint-Jacques

Coin Mercier

LOCAL BIJOUTERIE JEAN-PAUL LAPALME TEL.: 347-6935

CERCLE "BELLE FERMIERE"

Richel'air
C.P. 505
Aéroport de Saint-Jean
TEL.: 348-5505

Cours de pilote
Privé-Commercial

Location
Tours d'avion

Vous invite à essayer un sport d'avant-garde

M. RENÉ QUESNEL DE MONTRÉAL GAGNE UN DES NOËLS MARK TEN!

Plus de
50 cadeaux
pour lui
et les siens!

POUR ELLE: tout ce qu'il faut pour être belle (nécessaire à friser, mini-sauna facial, sècheur, rasoir, trousse à cosmétiques, miroir électrique, etc.).

POUR LUI: un jeu d'outils électriques (scie, perceuse, sableuse), un appareil Polaroid couleurs avec accessoires, une valise grand format.

POUR LES ENFANTS: tout pour s'amuser (deux bicyclettes, des poupées, une poussette, deux équipements de ski, un équipement de hockey, une piste de course d'auto-mobiles, une table de billard), deux montres.

POUR LA MAISON: un mélangeur, un ouvre-boîte électrique, un tourne-disque stéréo, une coutellerie en argent, une batterie de cuisine.

POUR LES FÊTES: un arbre de Noël tout décoré, et plus qu'il n'en faut pour préparer le plus merveilleux des repas des Fêtes.



Et il en reste
plusieurs autres
à gagner!

Faites comme M. René Quesnel: trouvez un Certificat "Joie de Noël" dans un paquet de Mark Ten et vous recevrez plus de 50 cadeaux pour vous et tous les vôtres. Plus: un arbre de Noël tout décoré. Plus: tout ce qu'il vous faut pour un repas des Fêtes mémorable!

Ce sera alors pour toute votre famille un Noël vraiment total. Un Noël Mark Ten!

Vous aussi vous pouvez
trouver un des Certificats
"Joie de Noël" dans votre
prochain paquet
de Mark Ten.



Les partenaires ne sont pas d'accord

Le regroupement des Locales se serait-il voué à un échec?

LE CANADA FRANÇAIS

extra

"Une des conséquences les plus graves de la décentralisation très poussée de l'administration scolaire, fut la multiplication des petites commissions scolaires qui a entraîné une dispersion des énergies et nuisible à la qualité de l'instruction publique".

Une analyse de Michel MILLETTE

"Ces petites commissions scolaires n'avaient pas les effectifs nécessaires pour organiser de bonnes écoles, même élémentaires, et pour recruter un personnel assez nombreux et compétent. En outre, le régime juridique des commissions scolaires favorisait plus le morcellement que le regroupement ou la collaboration: les administrateurs des Locales ont eu longtemps tendance à se dédoubler plutôt qu'à se fusionner et ils ont pris rarement l'initiative de services communs ou d'un partage des responsabilités".

Ces quelques lignes extraites du rapport no 4 de la commission Parent, présenté au gouvernement le 21 juin 1966, nous amène à poser à nouveau la question de l'efficacité des petites Locales et de la nécessité de les maintenir en place.

En juin dernier, le Conseil supérieur de l'Éducation suggérait la disparition progressive des petites commissions scolaires et leur intégration aux Régionales. Le rapport du Conseil supérieur a soulevé une vague de protestations, surtout de la part de la Fédération des commissions scolaires. Cet organisme est plutôt porté à encourager un mode de regroupement pour en arriver à un nombre restreint de quelque 150 Locales au Québec.

Toutefois, l'action de regroupement se fait par l'entremise

Avantages pédagogiques

-Engagement d'un directeur pédagogique permanent et compétent pour chaque commission scolaire de secteur.

-Possibilité d'avoir un personnel plus nombreux, plus diversifié et plus compétent, incluant possiblement des spécialistes dont certains seront itinérants: (arts plastiques, arts rythmiques, arts ménagers, éducation physique, anglais....)

-Organisation de classes pour le niveau pré-scolaire, allant parfois au partage de la même jardinière, de mêmes locaux parfois ambulants...

-Mise en place de bibliothèque et planification rationnelle pour un échange inter-écoles voire inter-paroisses.....

-Meilleure utilisation de l'équipement audio-visuel.

-Rationalisation des achats et utilisation maximale de matériel plus adéquat.

-Utilisation meilleure des normes pour le perfectionnement des maîtres.

Avantages administratifs

-Etablissement d'un secrétariat permanent et utilisation constante de meilleur système comptable.

-Préparation de budgets, états financiers et questionnaires remplis avec plus de célérité, de compétence et d'uniformité.

-Meilleure répartition des sources de revenus et partage plus égal sur un territoire plus vaste du fardeau fiscal, ce qui provoque un meilleur pouvoir d'emprunt favorisant le financement des opérations scolaires.

-Planification de l'équipement et des constructions, par une com-

pilation et analyse des données démographiques et statistiques, un programme d'implantation des écoles.

-Rationalisation des achats rendue forcément obligatoire, par l'étude des standards de qualité, les appels d'offre, les commandes importantes, l'entreposage et la fourniture du matériel, l'entretien de l'équipement scolaire....

-Augmentation de la rentabilité du dollar investi, en favorisant un plus fort montant d'argent, ce qui laisse plus de souplesse dans l'utilisation de ces montants d'argent.

Revaloriser l'éducation

-Possibilité de revaloriser l'éducation pré-scolaire et l'enseignement élémentaire, parents pauvres de notre système d'éducation.

-Amélioration de l'organisation pédagogique et de l'organisation administrative par des services spécialisés et diversifiés.

-Autonomie plus grande des commissions scolaires, parce que vraiment propriétaire des services.

-Rayonnement plus grand sur les

autres organismes scolaires, comme les commissions scolaires régionales, le ministère de l'Éducation et le gouvernement.

-Utilisation maximale des normes budgétaires actuelles et, à cause de l'expérience acquise, participation dans l'élaboration des normes futures.

-Revalorisation du rôle du commissaire d'écoles et maintien de la commission scolaire comme représentant toujours les parents et les contribuables.

IBERVILLE (élèves)

	1970	1973
Maternelle	205	155
1 ^{re} année	260	204
2 ^e année	302	212
3 ^e année	262	205
4 ^e année	308	260
5 ^e année	275	302
6 ^e année	322	262
7 ^e année	292	308
TOTAL	2226	1908

Nombre d'administrateurs: 6
Salaires: \$1350
Secrétaire: \$11,000

SAINTE-BRIGIDE (élèves)

	1970	1973
Maternelle	26	17
1 ^{re} année	37	20
2 ^e année	26	27
3 ^e année	41	26
4 ^e année	41	37
5 ^e année	33	26
6 ^e année	36	41
7 ^e année	36	41
TOTAL	276	235

Nombre d'administrateurs: 5
Salaires: \$425
Secrétaire: \$2160

HENRYVILLE (élèves)

	1970	1973
Maternelle	28	20
1 ^{re} année	30	18
2 ^e année	42	26
3 ^e année	31	28
4 ^e année	34	30
5 ^e année	37	42
6 ^e année	44	31
7 ^e année	29	34
TOTAL	275	229

Nombre d'administrateurs: 5
Salaires: \$420
Secrétaires: \$2'400

CLARENCEVILLE (élèves)

	1970	1973
Maternelle	17	11
1 ^{re} année	19	12
2 ^e année	14	13
3 ^e année	21	17
4 ^e année	20	19
5 ^e année	17	14
6 ^e année	23	21
7 ^e année	28	20
TOTAL	159	127

Nombre d'administrateurs: 5
Salaires: \$300
Secrétaire: \$4,464

SAINT-ALEXANDRE (élèves)

	1970	1973
Maternelle	36	30
1 ^{re} année	55	38
2 ^e année	37	38
3 ^e année	37	36
4 ^e année	38	55
5 ^e année	54	37
6 ^e année	43	47
7 ^e année	47	38
TOTAL	347	329

Nombre d'administrateurs: 5
Salaires: \$300
Secrétaire: \$2000

SAINTE-ANNE DE SABREVOIS (élèves)

	1970	1973
Maternelle	23	27
1 ^{re} année	33	12
2 ^e année	26	13
3 ^e année	33	23
4 ^e année	27	33
5 ^e année	24	26
6 ^e année	22	33
7 ^e année	27	27
Total	215	174

Nombre d'administrateurs: 5
Salaires: \$275
Secrétaire: \$2000

Locales (suite)

des commissaires des Locales et l'opération n'a de chances de réussir que si tous les partenaires sont d'accord. Or, ce n'est pas le cas actuellement dans notre région, tant du côté de Saint-Jean qu'à Irberville.

Du côté des Locales, on accuse les régionales d'être des monstres qui dépersonnalisent les élèves et en font des numéros et ne laissent pas une représentativité suffisante aux parents. Du côté des régionales on a souvent tendance à traiter les administrateurs des locales de partenaires embarrassants et parfois même incompetents.

"La Régionale dépense trop et surcharge les locales de dépenses inadmissibles..." "Les locales mettent trop de temps à faire parvenir leur part à la Régionale, entraînant ainsi des emprunts à intérêts toujours plus élevés..."

LA REPRESENTATIVITE

Un des arguments les plus souvent mis de l'avant par ceux qui s'opposent au regroupement est le facteur de représentativité des parents-électeurs.

Pourtant, ceux qui ont l'occasion d'assister à des réunions des Locales savent que rares sont celles auxquelles assistent les parents. Ces derniers se contentent le plus souvent de voter aux élections ou s'abstiennent tout simplement de le faire le moment venu. La plupart du temps, on a tendance à régler les problèmes qui touchent l'enfant en téléphonant au commissaire ou au président lui-même.

Or, on pourrait tout aussi bien en discuter avec le directeur ou le principal de l'école ou même avec l'enseignant.

En étudiant les tableaux qui illustrent cet article, on remarque que la clientèle scolaire diminue sensiblement avec les années. On peut aussi se demander si les frais de représentation versés aux administrateurs sont compatibles avec les efforts fournis et le rendement des petites commissions scolaires.

Nous avons pu compiler ces statistiques à même un rapport présenté lors de la dernière réunion en faveur du regroupement tenue à Saint-Alexandre, la première depuis que le ministère de l'Éducation a mis cette idée de l'avant, il y a quelque 3 ans.

C'est d'ailleurs au cours de cette réunion que le comité chargé de "faire passer" l'idée du regroupement a présenté pour la première fois les avantages de l'opération.

Nous résumons brièvement les avantages entrevus si un tel projet se réalisait.

\$487,009.54 pour Saint-Luc

Le ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier, rappelle qu'il a accordé une subvention de \$487,009.54 à la ville de Saint-Luc pour l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égouts.

Cette somme, accordée dans le but d'alléger le fardeau des contribuables, sera payée grâce aux crédits votés annuellement par l'Assemblée nationale pour l'établissement de tels services; la subvention sera répartie en dix versements annuels de la façon suivante:

1ère année	\$97,401.90
2ième année	\$87,661.90
3ième année	\$77,921.72
4ième année	\$67,099.10
5ième année	\$53,029.92
6ième année	\$38,960.76
7ième année	\$24,891.60
8ième année	\$19,480.38
9ième année	\$12,445.80
10ième année	\$ 8,116.84

Cette subvention avait été promise en février dernier. Saint-Luc n'a encore rien reçu.



Chez Micheline

Diplômée en Esthétique-Visagiste

62, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

Vente des produits
Edith Sere - Fernand Aubry - Anna Pégova
TEL.: 347-3023

Cartes professionnelles

Tél.: 347-2331 - 348-4858 - 348-3294
Ligne directe avec Montréal: 861-5397

SABOURIN & SABOURIN

AVOCATS ET PROCUREURS
Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.
Maître André Régner, C.R., conseil
BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

LAURENT VÉRONNEAU

Arpenteur-Géomètre

Cessionnaire du greffe de Charles Godin, Arp. Géom.

45 DeSalaberry, Saint-Jean, Tél.: 346-3509

MAURICE BOULAIS, A.P.A.

AUDITEUR PUBLIC ACCREDITÉ

39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 347-7503-04

Sur rendez-vous

NORMAND
LETENDRE

DIPLOME
DU CENTRE DE
FORMATION DE
PEDICURES DE MONTREAL



CLINIQUE DE PÉDICURE

Tels que:
Corns - Callosités - Durillons -
Ongles incarnés et épais etc.
Traitements sans douleurs
Massage de pieds et jambes

94 SAINT-PAUL - SAINT-JEAN, P.Q. - 348-5388

Il y a toujours une bonne raison pour devenir membre de la CAISSE POPULAIRE



Mademoiselle Ginette Bousquet, étudiante de St-Hyacinthe, est membre de la Caisse Populaire Girouard de St-Hyacinthe. Voici comment elle a répondu à la question: Pourquoi êtes-vous membre d'une Caisse Populaire?

JE SUIS MEMBRE DE LA CAISSE POPULAIRE Girouard de St-Hyacinthe PARCE QUE je veux assurer mon avenir, et comme je suis encore étudiante, j'ai souvent besoin d'argent pour payer mes études. Alors j'ai demandé un prêt à la Caisse Populaire par l'entremise du prêt d'honneur. On a bien voulu agréer à cette demande et j'en suis bien reconnaissante. Dans 1½ an, mon cours d'infirmière sera fini; je commencerai alors à rembourser mon prêt, en déposant une partie de mon salaire à la Caisse Populaire. J'encourage tous les jeunes à faire partie d'une Caisse Populaire, croyant fermement que l'économie assurera l'avenir du Québec.

*La tête sur les épaules, les pieds sur terre.
Votre Caisse Populaire Desjardins*

TAPIS
TUILES



VENTE
POSAGE

DONAT

BARRIERE

463 REMILLARD

348-4017

ARTS & LETTRES

Les morts-vivants

Il faut bien le reconnaître: nous ne sommes pas nombreux autour du Saint-Laurent et l'arrière-pays est presque vide. Rares sont les grands écrivains. Cela est normal pour plusieurs raisons dont une qui veut qu'il y a plus de génies (et aussi de voyous) dans un pays de 100 millions que dans celui de 5 millions. Il faut alors, dans le domaine littéraire, prêter une attention particulière à chaque voix neuve, à chaque nouvel écrivain. De là à le choyer et lui prêter des qualités qu'il n'a pas, il y a une marge que certains semblent ignorer ou habiter. La voix de Madeleine Gagnon-Mahony s'ajoute à celle des autres. La refuser ou ne souligner que ses faiblesses serait aussi regrettable et néfas-

te que de voir seulement ses qualités.

"Les morts-vivants" est le premier livre de cet auteur qui a déjà publié quelques nouvelles entre autres dans la revue *Chatelaine*. Ce recueil de nouvelles, publié dans la collection *L'Arbre* chez H M H, nous révèle un auteur qui aime le fantastique mais sans réussir totalement à nous faire partager ce goût.

Dans presque chacune de ses nouvelles l'univers du rêve intervient. Le rêve avec ses monstres, ses peurs et ses images déformées d'un présent que souvent l'on refuse de voir. Elle nous entraîne dans ce monde fabuleux

mais elle le fait d'une façon souvent trop gratuite ou, en d'autres mots, l'allégorie est poussée trop loin. Prenons comme exemple "Wilfrid le quêteur": la première partie est excellente mais à partir de la page 41, l'auteur décrit une aventure qui n'ajoute rien au récit si ce n'est le retour de l'homme vers sa Françoise. On pourrait faire une remarque semblable sur différentes nouvelles. L'allégorie et le fantastique forment un art très exigeant.

Domage que toutes les nouvelles n'aient pas la même facture que la première: "La laide". Ici, le rêve et la réalité se mêlent bien. Ainsi en est-il de la majeure partie de "Luchie et Nounouche"; ici le rêve rend bien le monde tel que l'entrevoit l'enfant. Il faudrait aussi noter la qualité des premières pages de "Entre deux trains". Ailleurs, dans "Le feu", on se retrouve dans une demi-réalité qui devrait plaire au lecteur. La



Les Editions HMM lançaient récemment un recueil de nouvelles intitulé: "Les Morts-vivants" par Madeleine Gagnon-Mahony, professeur à l'Université du Québec, au Collège Sainte-Marie. Madame Gagnon-Mahony a publié ses premières nouvelles dans "Les Ecrits du Canada français". Sur la photo prise au cours de la réception de lancement, on voit M. Lucien Parizeau, membre du comité de direction des Ecrits, l'auteur et son éditeur, Claude Hurtubise.

présence d'un chœur colle à ce drame collectif qu'est une incendie.

Somme toute, l'auteur aurait intérêt à donner à chacune de ses nouvelles une unité de ton et de

situation. Les grands amateurs de fantastique diront peut-être que j'ai tort; alors tant pis pour moi. A chaque lecteur de voir si le monde décrit par Madeleine Gagnon-Mahony lui convient.

J.-Y. T.

Pour les étudiants :
Lecture-Québec

La littérature québécoise entre lentement dans les écoles. Plusieurs éditeurs s'intéressent à ce marché: *Bruchem* a lancé "Histoire de la littérature française du Québec" (ouvrage en 3 volumes rédigé sous la direction de Pierre de Grandpré); HMM publiait récemment "Notre littérature" de Paul Gay. Fides offre depuis quelques années ses classiques, ses Dossiers et l'ouvrage de Samuel Baillargeon. Quelques autres maisons participent à cette aventure.

Saluons aujourd'hui une nouvelle collection d'ouvrages québécois. Cette collection, publiée par le Renouveau pédagogique, s'intitule "Lecture-Québec". Cette maison d'éditions a déjà à son crédit un "Manuel de littérature canadienne-française" de Roger Duhamel et un "Recueil de textes littéraires canadiens-français" de André Renaud.

Les ouvrages de la collection *Lecture-Québec* s'adressent sans doute aux étudiants du Cégep et de l'université. Chaque volume comprend le texte intégral d'une oeuvre québécoise. On y trouve une présentation, des annotations, une étude d'ensemble, une bibliographie et si nécessaire un glossaire. Tout au long du texte, des notes ou des questions nous permettent de faire des liens, de comprendre l'importance d'un paragraphe ou d'une phrase. Le travail n'est pas tout maché pour nous; les notes ne sont qu'une invitation à dépasser le cadre du récit ou de la simple trame.

Six ouvrages sont parus dans *Lecture-Québec*: "Prochain épisode" de Hubert Aquin (présenté par Gilbert Beaudet), "Le temps des jeux" de Diane Giguère (présenté par André V. Langevin), "La patience des justes" de Pierre de Grandpré (présenté par Jean-Pierre Lapointe), "Poussière sur la ville" de André Langevin (présenté par Renald Bérubé), "Avec ou sans amour" de Claire Martin (présenté par Robert Vigneault) et "Souvenirs pour demain" de Paul Toupin (présenté par Claude Saint-Jacques).

Il est certain, comme l'écrit Serge Losique (il dirige la collection) dans la préface que "non seulement cette collection remplira un vide scolaire évident, mais en même temps elle stimulera l'étude de notre littérature". Une collection qui arrive à temps. Souhaitons-lui bonne chance; notre vie littéraire en a bien besoin.

Jean-Yves THEBERGE



En novembre 1967

En novembre 1967, Jacques Benoit publiait, aux Editions du Jour, son premier roman, "Jos Carbone"; en 1968 le prix littéraire du Québec lui fut décerné. Cette oeuvre où prédomine l'imaginaire est une attachante transposition, toute pleine de poésie, d'une analyse lucide de nos forces instinctives.

Collaboration spéciale de Marcel COLIN

Et voici que ces jours-ci, Jacques Benoit vient de lancer son second roman, de tonalité très différente; le titre, "Les voleurs", est déjà une tentation; on pense à quel-que roman policier; là est l'erreur, car cette oeuvre, malgré son fort enracinement social, non camouflé, dans le Québec de naguère, est un récit dont la valeur provient de sa justesse psychologique; les personnages sont, d'abord et sur tout, présentés par leurs dialogues. En lisant "Les voleurs", on ne peut moins faire que de rappeler cette consigne d'Edouard Glissant: "Ecorcer l'homme de ses revêtements et le lancer, chair contre chair, dans son renouvellement". ("L'intention poétique", p. 167).

Ecorcer, tel est le terme exact pour donner idée du procédé de Jacques Benoit.

Ainsi, Emile, jeune orphelin de treize ans, se trouve transplanté de son village dans la métropole. Il est sympathique, ce garçon, au regard affûté; dès le prologue, nous nous attachons à lui; comme dans la vie, nous serons déçus; de fait, Emile s'éclipsera en cours de route; il n'est là que pour assurer le récit.

Emile vit chez son oncle Juvu, l'un de ces bons gros qu'emportent le courant. Chômeur, Juvu est à la

merci de la première main ferme qui saura le saisir; il sera le billot sous la poigne au araveur. Sa femme, Jeannine, est croquée sur le vif; elle souffre de tout, de sa laideur; de sa stérilité; elle est mal dans sa peau, d'autant plus que sa voisine sait jouer de ses charmes.

Et dans la monotonie de ce sous-sol de la rue Jeanne-Mance, surgissent Foviolain et Ignace, deux repris de justice. La grisaille est finie; Ti-lain est un chef, un homme de trempe; Ignace, un vrai comparse. Juvu, Ti-lain, Ignace, un trio haut en couleur. Les trois comparses se fourvoient dans un voi d'église et se retrouvent en prison où la gens policière n'apparaît pas sous un beau jour...

Mais l'évêque, personnage le plus louche de tout le roman, fait libérer les trois prisonniers afin que ceux-ci puissent aller voter l'élection d'un député. Le récit de ces trois expéditions est des plus succulents.

Cependant, Foviolain reviendra vers l'évêque qui paiera son forfait, sa lâcheté, sa bassesse. Ce n'est point l'Eglise, comme telle, qui est attaquée, c'est ce personnage hypocrite, ce fourbe qui a menti toute sa vie et par toute sa vie,

Ti-lain, malgré ses aventures et en dépit des apparences, a gardé un certain sens de l'honneur; ceux qui devraient l'avoir, l'ont toujours perdu; ce roman n'est pas une histoire policière; il est l'explication d'un contraste.

C'est pourquoi, n'en déplaise à certain critique, j'oserais dire de ce roman qui, du début à la fin, demeure un roman psychologique que son unité est dans la cohérence des personnages et non dans la serré de la trame.

Les personnages de Jacques Benoit sont vrais, vus et bien vus; donc, peu importe le récit lui-même dont la composition par juxtaposition surprend notre routine, pas plus! D'ailleurs, jadis, n'était-ce point ainsi que l'on composait, pour le théâtre surtout?

L'oeil de Jacques Benoit est sûr; c'est l'essentiel. Certes, il acquerra du métier, peut-être trop, à mon goût; pour l'instant, je remarque ses croquis brefs et durs, telles des pointes sèches; je note aussi ses dialogues non pas vraisemblables mais vrais, exacts. C'est ainsi dans la masse et la pègre, là où la vie n'est pas faite de logique, cette vie-là, elle est tissée de scènes hétéroclites, vécues malgré leur invraisemblance.

Jacques Benoit m'a fait songer à des gravures de Goya; il est à lire et à suivre; il pourra aller loin et surprendre, comme le fit Goya lui-même. Ti-lain est déjà un personnage racé; on ne l'oubliera pas; c'est un excellent début pour un jeune romancier.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

JOUETS

GRAND SOLDE AVANT-NOËL

**OUVERTS
TOUS LES SOIRS
JUSQU'À
10 HEURES**



**ENS. DE LUXE
AQUAGRIP
GRAVIDEE**

Peut servir de façon sûre et amusante au bain ou à la piscine. Comprend: Voiture super-lusée amphibie au canon bateau, 2 aiguilles automatiques à 180°, 3 rails droits, 4 à courbe intérieure et 4 à courbe extérieure, et 2 rails plats recourbés. Utilise 2 piles (non comprises).

Pris d'écoulement
4⁹⁷



"MARVEL" LE MUSTANG GALOPANT

Le Mustang galopant "ride em" de 25", fait de robuste matière plastique. Vous n'avez qu'à le monter... et ses 4 pattes sur charnières s'écartent et actionnent un ressort spiralé dissimulé à l'intérieur. Pas de moteur ni piles.

Pris d'écoulement
12⁸⁸



**ENS. DE LUXE
GRIPPIDEE
GRAVIDEE**

Comprend 22 pièces dont un nouveau vaisseau spatial, 6 rails droits, 8 rails à courbe intérieure et 4 à courbe extérieure, 2 aiguilles automatiques à 180° et un manuel à 90°. Le rail peut varier de position. Utilise 2 piles (non comprises).

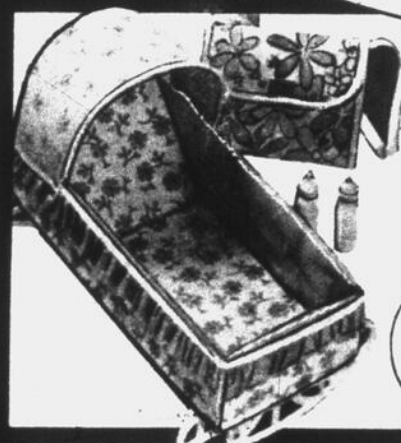
Pris d'écoulement
4⁹⁷



KRAZY KAR

Pour les petits à compter de 3 ans. Robuste construction de plastique diamètre 34", siège baquet et appui-pieds. Roues de plastique rouge de 18" avec poignées actionnantes, poussez les deux vers l'avant et vous filez tout droit, actionnez-les en direction opposée et vous tournez sur vous-même.

Pris d'écoulement
14⁸⁸



**BERCEAU ET
SAC À COUCHES**

Berceau de vinyle imprimé avec avertis. Sac à couches avec courroie, bibéron de poly et le bibéron "Magic".

Pris d'écoulement
2⁹⁷



**ENS. JUPITER
JYRO
ACTIONNÉ
PAR PILES**

Jupiter Jyro avec plusieurs accessoires comprenant corde plastique de 9" avec chaîne de métal détachable, 2 boîtes, corde nylon avec crochets, voiture mus et disponible divers. (Piles non comprises).

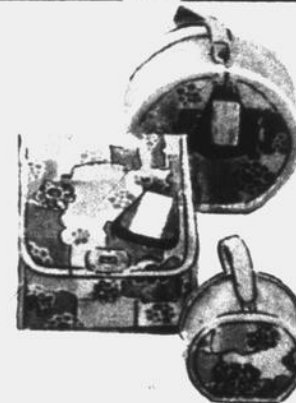
Pris d'écoulement
2⁹⁹



ENSEMBLE TRAIN, ACTIONNÉ PAR PILES

Comprend locomotive, 2 wagons ouverts, maison, plateforme, signal, traverse, 4 arbres, 6 clôtures, et pièces de pont, 1 traverse, 4 rails courbes et 3 rails droits. (Pile non comprise).

Pris d'écoulement
2⁹⁷



**MALLETES
POUPEE
ET MOI**

Comprend: Boîte à chapeau miniature, boîte à chapeau de 8" avec glissière et mallette de voyage.

Pris d'écoulement
2⁹⁷



**ENS. DE LUXE
CITÉ DE
SHANGRI-LA**

Une cité futuriste avec une combinaison de jouets de construction et mécanique, 6 rails courbes, 3 rails droits, 2 rails à pente, 3 pièces de construction bleues, 3 pièces de gare blanches, 1 plateforme, 9 cordes rouges, 9 mats noirs, 3 pièces de maison bleues, 3 pièces de maison blanches, 1 pont.

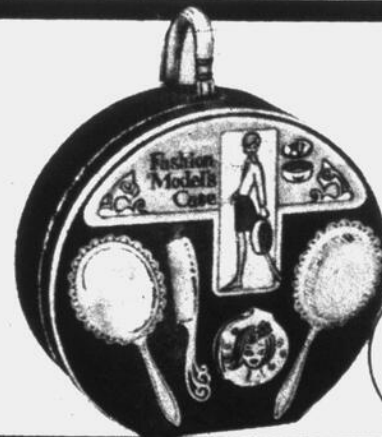
Pris d'écoulement
4⁹⁷



L'INJECTEUR DE MATTEL

Moulez et colorez les personnages du Monde de l'Ouest. Vachers, indiens, chevaux, 8 moules deux-pièces, 40 Plastix, 2 bouteilles de peinture, pinceau, ciment, panoramas, corral et accessoires nombreux.

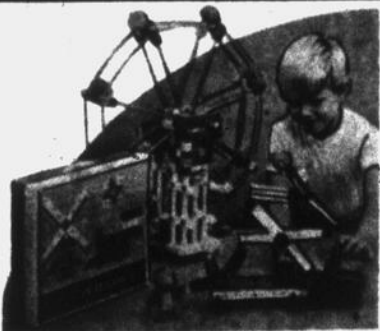
Pris d'écoulement
16⁷⁷



**MALLETTE
POUR
POUPEE**

Jolie petite mallette format boîte à chapeau aux vives couleurs. Complète avec brosse à cheveux, peigne, miroir à main et compact.

Pris d'écoulement
2⁹⁷

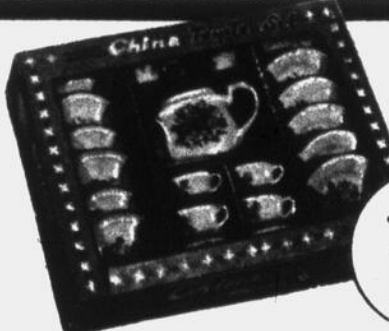


**"TOG'L"
PLAY CASE
DE MATTEL**

Chaque bloc TOG'L vous permet d'obtenir le mouvement de peinture et cul ouvert, se ferme et prend l'inclinaison désirée. Un jeu qui se prête à mille combinaisons.

2⁹⁹

ENS. 100 **3⁶⁶** ENS. 200 **6⁶⁶** ENS. 300 **8⁸⁸** ENS. 400 **10⁸⁸**



SERVICE DE VAISSELLE 23 MORCEAUX

Véritable porcelaine à motifs fleurs. 6 tasses, 6 soucoupes, 6 assiettes, crémier, sucrier et théière avec couvercles.

Pris d'écoulement
1⁹⁷

Suzy Homemaker

- MOULIN À CRÈME GLACÉE "SWEET SHOPPE" 6.88
- FONTAINE-SODA "SWEET SHOPPE" 6.88
- FOUR MEDIUM 11.99
- ASPIRATEUR ACTION RAPIDE 3.99
- VÉRITABLE MÉLANGEUR 2.99
- GRIL 5.99
- MÉLANGEUR 6.88
- DESSUS DE TABLE VANITÉ 6.88
- FÈRE À REPASSER VAPORISANT 3.99



MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGUEUIL LE BOULEVARD
SAINT-LUC
(PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: DU LUNDI AU VENDREDI - 12 h.30 P.M. à 10 h. P.M.: SAMEDI: de 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



STEINBERG

CONFISERIES

CHOCOLATS EN BOÎTES
SUNNY MAID BTE 1 LB **99¢**

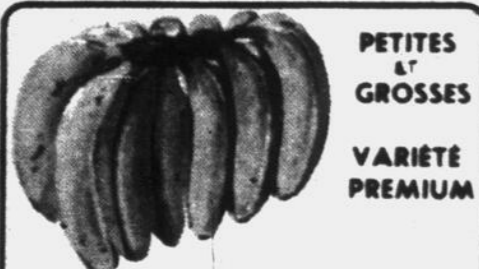
NOIX MÉLANGÉES
EN ÉCAILLE STEINBERG SAC 1 LB **66¢**

BONBONS ASSORTIS
JACQUES FORMATS ASSORTIS **39¢**

MENTHES DELSON
MINCES PQT 8 OZ **39¢**

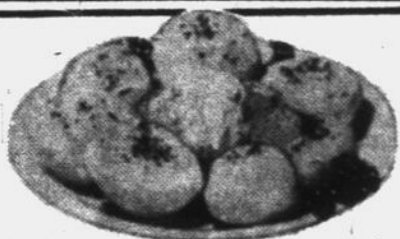
ARACHIDES MÉLANGÉES
PLANTERS BTE 1 3/4 OZ **79¢**

"BEER SPIKES"
FOUR SEASONS PQT 5 1/2 OZ **47¢**
ET RONDELLES D'OIGNONS (4 1/2 OZ)



PETITES
ET GROSSES
VARIÉTÉ
PREMIUM

BANANES LA **12¢**
DORÉES ET MÛRES LB



POMMES DE TERRE SAC **33¢**
DU NOUVEAU BRUNSWICK 10 LB
CATÉGORIE CANADA NO 1

5 → 15% MOINS CHER!

**Nos Prix Miracles
vous feront passer
des Fêtes
moins coûteuses...
PLUS DE 5,000 ARTICLES
TOUS LES JOURS!**

HEURES D'OUVERTURE DES MAGASINS STEINBERG

Lundi, 22 décembre	9H. A.M.	à	9H. P.M.
Mardi, 23 décembre	9H. A.M.		9H. P.M.
Mercredi, 24 décembre	9H. A.M.		5H. P.M.

ACHATS BONIS

PAIN AUX RAISINS 2 PAINS 12 OZ **35¢**
TRANCHE STEINBERG

BÛCHES DE NOËL **99¢**
STEINBERG, DÉCORÉES 7" CH
(OU 10" CH \$1.59)



GÂTEAUX AUX FRUITS
DE LUXE STEINBERG
1a lb 69¢ Tranché 2 lb \$1.25
Tranché 3 lb \$1.89
Rond 2 lb. \$1.49 - Rond 3 lb. \$1.99
GATEAUX AUX FRUITS POUR LA SAISON DES FÊTES
Tranche 2 lb. \$1.09 - Non tranché 4 lb \$1.77

PRODUITS VARIÉS

SERVIETTES EN PAPIER
ASSORTIES STEINBERG PQT DE 250 **57¢**

PAPIER CIRE
STEINBERG ROUL 100 PI **35¢**

CONTENANT BAKE RITE
POUR LA CUISSON PQT DE 100 **15¢**

ASSIETTES D'ALUMINIUM **33¢**
REYNOLD 9" DE DIAM PQT DE 6

BETTERAVES MARINÉES **32¢**
ORCHARD KING POT 24 OZ

OIGNONS SUCRÉS POT **46¢**
CORONATION 5" DE RABAIS 12 OZ

PETITS CORNICHONS **53¢**
DE FANTAISIE CORONATION POT 8 OZ

CORNICHONS SUCRÉS **48¢**
MILAREN POT 15 OZ

CHOW CHOW DE TOMATES **58¢**
ROUGES HABITANT POT 24 OZ

OLIVES MANZANILLA POT **64¢**
CORONATION 5" DE RABAIS 12 OZ



CLAUDE PAYETTE INC.

211 RICHELIEU, SAINT-JEAN
131 - 5E AVENUE, IBERVILLE,

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE COTE



**CHEZ NOUS,
DE TOUT,
POUR TOUTE
LA FAMILLE**

SAPINS ARTIFICIELS
Pins écossais "SCOTCH PINES"
Grandeurs de 6 ou 7 pieds
à partir de **\$15.95** jusqu'à \$25.95
Modèles réguliers ou économiques.

**ACCESSOIRES
DÉCORATIFS
POUR NOËL**
Choix varié et couleurs attrayantes.

**ACCESSOIRES
D'AMUSEMENTS**

**CHAPEAUX
SERPENTINS
BALLONS** **CONFETTIS
CRIARDS
TROMPETTES ET FLUTES**

**PAPIER D'EMBALLAGE
POUR TOUS LES GOÛTS
À TOUS LES PRIX**
MARQUES LES PLUS REPUTÉES HALLMARK, CARLTON, BELVEDERE
CHOIX DE COULEURS ET PRIX VARIÉS

CHapeaux Polka. Cou- leurs assorties avec élastique. **Ballons "criard". Cou- leurs assorties** **Trompette d'amusement. Couleurs assorties.**

POUR TOUS LES GOÛTS ET A TOUS LES PRIX!

**OFFREZ UNE
CARTE DE NOËL,
SELECTIONNÉE CHEZ CLAUDE PAYETTE INC.**

L'excellente présentation et les nouveaux modèles reproduits sur papiers canadiens mettent en valeur vos souhaits des Fêtes. Leurs séduisantes pensées ne manquent pas d'attirer l'attention de ceux qui vous sont chers!

NOËL
jeudi, 25 décembre

LE JEU

Beaucoup de plaisir à peu de frais!



CLAUDE PAYETTE INC.

211 RICHELIEU, SAINT-JEAN
131 - 5E AVENUE, IBERVILLE,

PLAN MISE DE COTE
UN LEGER DEPOT SUFFIT!

THE GAME THAT TIES YOU UP IN KNOTS

Twister

FOR AGES 8 TO ADULT

MILTON BRADLEY COMPANY

TWISTER Valeur de \$5.98
Tel qu'annoncé à la TV **\$4.49**

BUG A BOO

Valeur de \$4.98
Tel qu'annoncé à la TV **\$3.69**

ANIMAL TWISTER

Valeur de \$5.98
Tel qu'annoncé à la TV **\$4.49**

Voici un jeu vraiment différent. Fait de telle façon que les tous petits ont autant de chances que les grands.

KERPLUNK

Valeur de \$4.98
Tel qu'annoncé à la TV **\$3.49**

NEW SPIROGRAPH

Valeur de \$4.98
Egalement disponibles les jeux Spirotot et Super Spirograph
Tel qu'annoncé à la TV **\$3.49**

TROUBLE

Valeur de \$4.98
Tel qu'annoncé à la TV **\$3.49**

Peut se jouer à deux ou à 4. Idéal pour toute la famille. Les enfants de 5 ans et plus peuvent maîtriser les règles du jeu à la perfection. Les adultes y trouveront autant de plaisir que les enfants.

AGGRAVATION

Valeur de \$4.49
Tel qu'annoncé à la TV **\$3.49**

C'est rapide, c'est amusant, et la situation s'aggrave continuellement. Chaque joueur a quatre marbres qu'il doit déplacer autour du jeu, et ramener dans un endroit sûr. Vous pouvez passer par le centre, c'est un raccourci. Vous aggravez le cas de votre adversaire si vous arrêtez dans un espace qui lui est réservé. Il doit alors recommencer au tout début. De deux à six personnes peuvent jouer. Que vous soyez jeunes ou vieux, vous y trouverez un plaisir inimaginable.

Hands down

Valeur de \$6.49
Tel qu'annoncé à la TV **\$4.98**

De l'action continuellement, un rire à la seconde.

Prenez une carte, si vous avez une paire, abaissez la main qui est devant vous. Les autres doivent vous imiter; le dernier est perdant, et doit alors donner une carte à son adversaire. Attention, un des joueurs peut faire semblant d'abaisser la main; si vous le suivez, alors vous perdrez une carte. Construction en plastique solide. Instructions en français et anglais.

CASSE-TÊTE

Choix de A partir de **39¢** et plus

HATS OFF

Valeur de \$6.29
Tel qu'annoncé à la TV **\$4.79**

POUPÉE DE PAPIER

A partir de **79¢**

Craft Master

PEINTURE PAR NUMERO
A partir de **79¢** et plus

CADEAUX

POUR TOUTE LA FAMILLE



CLAUDE PAYETTE INC.

211 RICHELIEU, SAINT-JEAN
TÉL. : 346-6894
131, 5e Avenue, Iberville
Tél.: 347-5233

MAGASINEZ A SAINT-JEAN
Chez nous, de tout, pour toute la famille.

UTILISEZ NOTRE PLAN
MISE DE COTE
UN LEGER DEPOT SUFFIT!

CHARGEX



Bureau

24" X 42"

Dessus en formica, fini noyer, 1 tiroir correspondance, 1 tiroir classeur. Couleur: noir ou beige.

\$99.95



COMMODORE

MODELE 30

LA MACHINE A ECRIRE DE BUREAU, PORTATIVE

\$89.95

Apportez-la pour aussi peu que \$24.69 comptant.

Aussi modèle avec tabulateur automatique, De Luxe.

\$109.95

Apportez-la pour aussi peu que \$29.69 comptant.



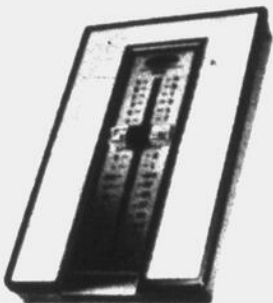
LA MACHINE À ECRIRE DU CONNAISSEUR

\$149 L'ADLER J-2

Apportez-la pour aussi peu que \$40.23 comptant.

L'ADLER J-5
MODELE DE LUXE A **\$169**

Apportez-la pour aussi peu que \$45.63 comptant.



Repertoire à sélecteur grossissant pouvant recevoir 900 inscriptions. Joli fini veiné noyer... robuste base acier émaillé au four.

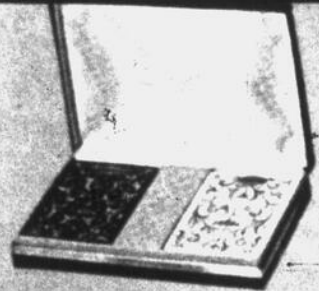
\$5.98

Autres modèles disponibles jusqu'à \$24.95



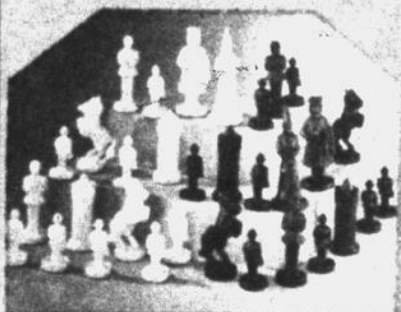
Globe du Vieux Monde "Ancien Navigateur" - reproduction main détaillée des cartes des premiers navigateurs italiens, genre parchemin, berceau façon or. Hauteur approx. 7 1/4"

\$10.98



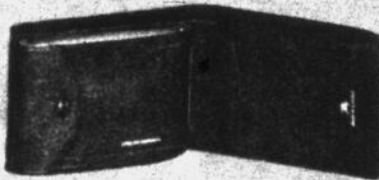
CARTES A JOUER

Avec tranches dorées offertes en boîte de deux jeux à partir de \$1. Jusqu'à \$4.98



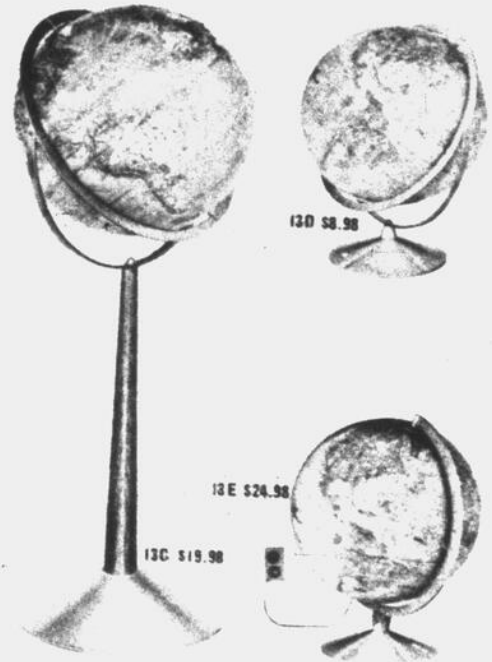
Jeu d'échecs Renaissance, personnages de la cour d'Henri VIII. Le roi est Henry VIII, la reine Catherine d'Aragon, l'évêque Thomas Cranmer. Pièces en styrène, décorés main en or et rouge, toutes les pièces sont lestées et feutrées. Roi de 4 1/4". Règlements et histoires de chaque sonnage.

\$19.98



VASTE CHOIX DE PORTE-MONNAIE, PORTE-CLE, PORTE-CARTES

En véritable cuir, couleur variée, un cadeaux idéal à offrir à Madame ou à Monsieur.



13D \$8.98

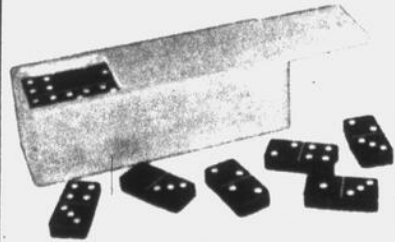
13E \$24.98

13C \$19.98

13C Globe Replieg de 12" en relief, piédestal fini noyer. Mers & terres apparaissent clairement. Morigate genre gyrocompas. Mise en évidence du relief sous-marin et des frontières des divers pays. Hauteur 34". Normalement \$27.98. Prix spécial: **\$19.98**

13D Globe Replieg de 12" en relief montrant les dénivellations, en 3 teintes. Inscriptions bien lisibles. Prix normal \$13.98. Exceptionnellement pour offrir: **\$8.98**

13E Globe Replieg de 12" illuminé. Fait ressortir les différents états en couleurs. Montage semi-méridien et base or satiné. Normalement \$34.98 Prix spécial: **\$24.98**



Boîte jeux de dominos et cribbage. Avec dominos, bois double six, coffret bois à 2 pistes de cribbage.

\$2.98



L'ami du golfeur, protège votre boisson préférée. Pot miniature servant de mesure inclus. Dessus à fermeture à glissière, en vinyle robuste.

\$3.98



Serviettes sur monture d'acier en cuir véritable, couleur brune, noire 17" x 12 1/2" x 7"

\$5.95

Autres modèles disponibles jusqu'à \$24.95

VOTRE "SERVIETTE" VOUS FAIT-ELLE HONTE QUAND VOUS ARRIVEZ AU BUREAU?



Samsonite

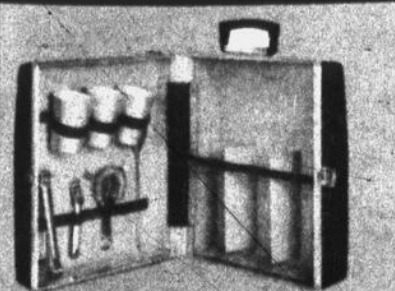
N'oubliez surtout pas que c'est souvent la première impression qui compte. Elle sera excellente avec un porte-documents, "Attaché" Samsonite.

DE \$24.95 A \$46.50

PARKER SHEAFFER.

VARIETE DE PLUMES

Marque de commerce pour tous les goûts à tous les prix. Aussi magnifique base en bois ou marbre!



Bar portatif moulé - Pour trois bouteilles, accessoires complets.

\$16.95



Collection Marabout

- GUIDE MARABOUT de la jeune fille **\$1.95**
- COLLECTION BOB MORANE (Marabout) Pocket **75¢**
- ENCYCLOPEDIE DU MONDE ANIMAL 7 volumes chacun **\$1.95**
- EXPLORATION SPATIALE (Marabout-Université) **\$1.95**
- LES COURSES ET LEURS TECHNIQUES (Marabout-Services) **\$2.25**



Arts ménagers

- ENCYCLOPEDIE DE LA CUISINE canadienne: Johane Beroš **\$18.00**
- ENCYCLOPEDIE FEMINE des ouvrages (Denoël) **\$12.30**
- LIVRE D'OR DU SAVOIR-VIVRE **\$10.00**
- GUIDE DU VIN (R. Dumay) Ed. Stock **\$ 9.10**
- GUIDE COMPLET DE LA COUTURE Lise Charlier, Ed. de l'homme **\$ 3.50**



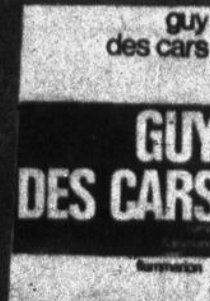
Livres canadiens

- NON MONSIEUR (Jovette Bernier) **\$2.50**
- LA FILLE DE CHRISTOPHE COLOMB R. Ducharme **\$5.25**
- DOSSIERS D'HISTOIRE DU CANADA (2 tomes parus) Boréal-Express **\$3.00** chacun
- SUR UN RADEAU D'ENFANT (Clémence Desrochers) **\$3.00**



Enfants

- L'ÉTÉ ET LE CHAUDRON **\$1.50**
- COLLECTION DUN-OUI (Bibliothèque de la Jeunesse) **\$1.25**
- LA LUNE ET LES PLANETTES (Bourin) **\$0.95**
- LES MERVEILLES DE LA NATURE (Deux tomes d'or) **\$5.00**
- LA FARENDOLE Call. Martine Castellan **\$1.45**



Romans

- LA VIPERE (Guy Des Cars) **\$5.40**
- UN PEU DE SOLEIL don à l'eau froide (Segon) **\$5.85**
- LES PETITES FILLES ET LES GUERRIERS (C. Saint-Laurent) **\$6.70**
- PAPILLON (Henri Charrière) **\$8.55**
- DU BIFIPI AU CANADA (A. Le Breton) **\$1.25**

DES LIVRES EN CADEAUX



Dictionnaires

- LE NOUVEAU PETIT LAROUSSE **\$7.95**
- LE PETIT ROBERT **\$22.50**
- DICIONNAIRE CANADIEN Bellière **\$1.95**
- DICIONNAIRE HARRAP'S anglais et français **\$8.25**
- DICIONNAIRE DES MOTS-CROISES Larousse **\$7.95**



Albums d'art

- MEXIQUE PRECOLOMBIEN (B. Gault) Bibliothèque des Arts **\$42.00**
- LES VITRAUX DES CATHEDRALES de France, Office du livre **\$42.00**
- LES OISEAUX DU CANADA **\$12.50**
- LA PEINTURE AU CANADA **\$28.00**



211, RICHELIEU, ST-JEAN,
131, 5^e AVENUE, IBERVILLE, QUE

Sports loisirs

- LES ARMES A FEU **\$3.00**
- GUIDE DE LA MOTO-NEIGE (Ed. de l'homme) **\$ 2.00**
- MA PETITE VOILE (Jean Bourin) Office du livre **\$10.00**
- LE CINEMA D'AMATEUR L'homme **\$11.20**
- LE LIVRE DES CHIENS Georges Roussot (Ed. Stock) **\$ 3.00**

EXIGEZ VOS COUPONS DE DIVIDENDE A 10%

Vendredi, 26 décembre

ACHAT BONI**SCHWEPPE'S**

TONIC MATER

54¢**ACHAT BONI**10% DE RABAIS
MAXWELL HOUSE**CAFÉ MOULU**SAC
1 LB**79¢****pm**

PRODUITS POPULAIRES

SAUCE AUX CANNEBERGES 29¢
ENTIERES OU A LA GELEE BTE 15 OZ**CAFÉ INSTANTANÉ** BOCAL 6 OZ \$1.02
MAXWELL HOUSE, 10% DE RABAIS
20% DE RABAIS, BOCAL 10 OZ \$1.43**ANANAS DE CHOIX** 25¢
KON TIKI EN MORCEAUX BTE 19 OZ**ANANAS TRANCHÉS** 26¢
DE CHOIX KON TIKI BTE 19 OZ**PATATES CHIPS** 69¢
MUMPTY DUMPTY PQT 11 OZ
PQT 7 OZ...49**PAPIERS-MOUCHOIRS** 32¢
ASSORTIS-KLEENEX BTE DE 400**PAPIER REYNOLDS** 39¢
ROULEAUX 12" X 25"**PAPIER REYNOLD** 69¢
ROUL 18" X 25"
SUPER RESISTANT, 6% DE RABAIS**pm**

BASTOUS LES JOURS

CRÈME GLACÉE
ICE CASTLECONT
1/2 GALLON**69¢**NOTRE GARANTIE
DE PROTECTION DES
prix miraclesNous maintiendrons nos
PRIX MIRACLES EN ALIMENTATION
et ne les modifierons que
si le coût de production change.**pm**

BASTOUS LES JOURS

SALADE DE FRUITS
ORCHARD KINGBTE
28 OZ**44¢****pm**

BASTOUS LES JOURS

JUS DE TOMATES
DE FANTAISIE ORCHARD KINGBTE
48 OZ**29¢**

Jeudi, 25 décembre

NOËL

Vendredi, 26 décembre

1H. P.M.

9H. P.M.

Samedi, 27 décembre

8H.30 A.M.

5H.00 P.M.

pm BASTOUS LES JOURS**RÔTI DE PALETTE**

MARQUE ROUGE COUPE ORDINAIRE

LA
LB **59¢****pm** BASTOUS LES JOURS**BOEUF HACHÉ**

MAIGRE

LA
LB **55¢****pm** BASTOUS LES JOURS**JEUNE DINDE**CATEGORIE CANADA A
EMP. SOUS VIDELa
lb **39¢** 20 lbs
et plusDes dindes fraîches et Butterball de
Swift Premium sont disponibles à des
prix un peu plus élevés seulement**pm** BASTOUS LES JOURS**JAMBON FUMÉ**Entièrement cuit, prêt à manger
un bout ou l'autreLA
LB **75¢** UN BOUT
OU L'AUTRE**pm** ARTICLES DIVERS**TASSE BLANCHE**POUR LE CAFÉ CH **25¢****VERRES A COKE**BTE DE 12 **78¢****HISTOIRE DU MONDE**VOLUME NO 16 CH. **\$1.29****pm** BOISSON**BOISSON EN CANETTES** 8¢
ASSORTIE ICE CASTLE BTE 10 OZ**MELANGES EN POUDRE** 97¢
POUR COCKTAIL BAR TENDRE PQT 7 OZ**EAU MINÉRALE** 33¢
MONT NATURAL BOUT 30 OZ**EAU DE VICHY** 54¢
CELESTIN BOUT 32 OZ**EAU MINÉRALE** 52¢
EVIAN BOUT 30 OZ**pm** PRODUITS LAITIERS**RONDIN REIGNE** 95¢
AVEC RAISINS PQT 4 OZ**FROMAGE CAMEMBERT** \$1.05
EXTRA PQT 8 OZ**FROMAGE TARTARE** 57¢
PQT 3 1/2 OZ**FROMAGE TRANCHÉ** 32¢
STEINBERG ORD PQT 8 OZ**FROMAGE IMPERIAL** 67¢
EN POINTES McLARENS PQT 8 OZ**BIFTECK DE RONDE** 99¢
DÉOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE
MARQUE ROUGE LA LB**PORC HACHÉ** 79¢
MAIGRE**LONGES DE PORC** 69¢
MAIGRE, BOUT DES CÔTES,
ENV 3 1/2 LB**SAUCISSES FUMÉES** 55¢
SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB**SAUCISSES FRAÎCHES** 59¢
STEINBERG EN VRAI LA LB**TOURTIÈRE STEINBERG** 69¢
PQT 16 OZ**ACHAT BONI**Épargne additionnelle
rendue possible
grâce aux achats
faits en grandes
quantités et aux
remises temporaires
des manufacturiers.

voire page, Madame

Des jouets : cadeaux inutiles...

C'est à 200 millions de dollars que s'élève le montant global consacré annuellement par la population canadienne à l'achat des jouets. Chaque année, les parents tombent dans les

mêmes pièges, car bien peu se souviennent de l'affligeant spectacle offert après Noël par ce chaos d'objets inutiles, brisés, voire même dangereux.

La leçon devrait être retenue. Malheureusement, le monde des jouets exerce sur les adultes comme sur les enfants une telle fascination que nous en oublions presque toujours de vérifier si nos cadeaux offrent des garanties de solidité, de sécurité, de durée et de facilité d'utilisation.

Si chaque année apporte, à grand renfort de publicité, une nouvelle moisson de nouveautés toujours plus coûteuses, il n'en reste pas moins vrai qu'à chaque stade de développement de l'enfant correspondent des activités appropriées.

LES JOUETS LES PLUS SIMPLES SONT LES MEILLEURS

Les enfants préfèrent habituellement des jouets simples. C'est avec ceux-là qu'ils jouent le plus longtemps. Ce n'est pas parce que les enfants sont frustrés; au contraire. C'est parce qu'ils ont énormément d'imagination.

DONNEZ AUX ENFANTS DES JOUETS DE LEUR ÂGE

Nouveaux-nés jusqu'à un an! Ce qu'ils aiment par dessus tout, c'est toucher, mâcher, tenir, lancer et contempler. Vous leur choi-

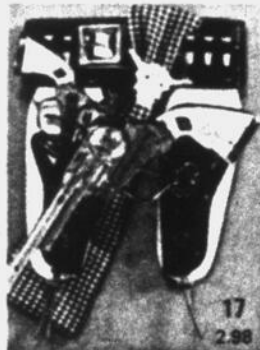
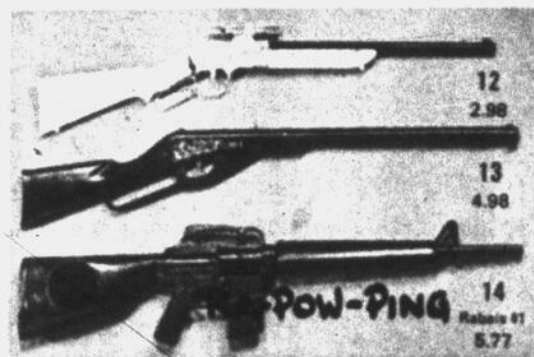
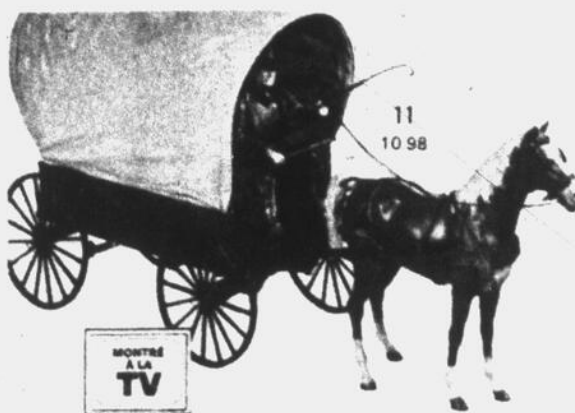
sirez donc des jouets aux belles couleurs brillantes, chacun émettant un bruit différent. Faites en sorte que bébé ne puisse ni les avaler ni en détacher aucun lien, tout en étant capable de les saisir sans difficulté.

De un à deux ans: Ils partent à la découverte du monde. Encouragez-les par des jouets, soit éducatifs, de ceux qu'ils peuvent séparer en pièces détachées et réassembler ensuite, soit d'autres qu'ils peuvent traîner à leur suite lorsqu'ils savent marcher.

De deux à trois ans: proposez-leur des cubes, de la peinture ou de la pâte à modeler comme ils n'ont pas perdu l'habitude de mettre n'importe quoi dans leur bouche, mieux vaut continuer à veiller à la taille des objets que vous leur donnez.

De trois à quatre ans: leur passion, c'est d'imiter les adultes en faisant semblant d'exercer des activités semblables aux leurs. Offrez-leur un téléphone, un balai, des outils et toute la gamme de troussees appropriées.

De quatre à six ans: c'est le moment où vont se manifester leurs instincts créateurs. Ils ai-



- 11 Chariot "pouvé" "Johnny West" allant avec articles de la page voisine. Plastique moulé fini bois d'aspect vieilli. Cheval et valets (sans figurine). 27. R 3275—Hors tout 34 po. de long 10.98
- 12 Carabine Cheyenne de franc tir. En métal avec crosse en plastique. Lunette et levier simulés. Pneu rouleur de 100 capsules. M27. R 3524—27 po. de long 2.98
- 13 Carabine automatique Davey à fumée. En acier épais avec crosse en plastique. Lance bouffées de poudre. 27. R 3517—30 po. de long 4.98
- 14 Carabine à son puissant. En pressant la gâchette vous entendez les effets sonores d'une fusillade. Plastique fort. Pneu 1 pie D. (non incluse). Longueur 31 po. M27. R 3519—RABAIS 1.00 D'ordinaire 6.77 5.77
- 27. R 3248—Quatre pies D 72
- 15 Ensemble à deux étus à décorations style "concho". Ceinture à boucle ton argent. 2 pistolets 8 po. à 1 coup pour capsules. En métal avec poignées en plastique. 27. R 3158—Avec 8 balles en plastique 1.98
- 16 Deux étus, ceinture, lenières de jambes à décorations style "concho". séries de pierres. 2 pistolets 10 po à répétition pour capsules. poignée ton ivoire. 27. R 3160—Avec éperons et insignes 3.98
- 17 Ceinture en cuir à relief. Deux étus à décorations style "concho". séries de pierres. lenières de jambes en cuir. 2 pistolets 8 po à répétition pour capsules. avec poignée en plastique. 8 balles en plastique. 27. R 3159—Mouchoir avec couverts. 2.98
- 18 3 pistolets et étus en cuir brun. Pistolets 8 po. à 1 coup. 1 po. à répétition pour capsules. 1 po. à 1 coup. 1 po. au poignet pour Derringer à 1 coup. 27. R 3157—Lanières. 2 balles en plastique. 2.98

Idée de femme
par Simone MILLETTE

On ne joue plus à la paix

Le temps où chacun se prépare à la fête de l'enfance et de la douceur n'est-il pas aussi le temps de réfléchir sur cette violence qui a commencé de nous hanter et qui ne nous promet sûrement pas des lendemains de paix?

La violence est partout; il y a toujours une porte du monde en flammes. On finit par ne plus savoir qui est qui et pour quoi on est là; on casse les vitres, on place des bombes, on vole, on pillé, renverse ce qui vous barre la route, on veut tellement que ça saute.

La jeunesse estime que la violence est le seul moyen de s'imposer, d'affirmer ses droits. Les adultes, majorités silencieuses, regardent ces spectacles. Des policiers réputés incorruptibles repoussent les bandits à volée de coups de poing. Ce sont ces images que nos enfants très tôt connaissent.

Du poignard à la mitrailleuse, des objets hostiles inquiètent, menacent, terrifient, blessent et tuent. C'est cela qui nous amuse. A cause de cela des carabines en "plastique", la panoplie de shérif, la voiture de James Bond et la hache de guerre remplissent les bas de Noël.

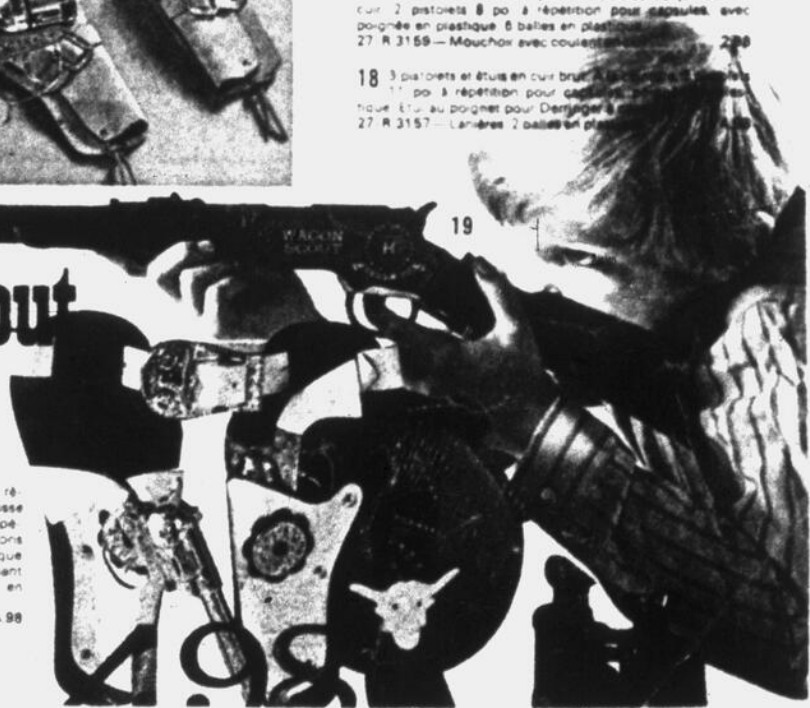
Nombreux sont ceux qui rendent la télévision et les films tapageurs responsables du bouleversement actuel tout en se gardant bien d'invoquer l'injustice, ou l'inhumanité, ou l'adaptation des conditions sociales présentes.

Wagon Scout

Attirail genre de l'Ouest

19 Ensemble pour le jeune cowboy. Carabine à répétition "Wagon Scout" pour capsules à crosse en plastique veiné bois. deux pistolets 8 po. à répétition pour capsules avec étus à relief et décorations style "concho". ton argent. cartouchière en plastique avec 8 balles en plastique. mouchoir avec coulant en cuir jumelles, gourde éperons menottes en plastique. M27. R 3513—L'ensemble 4.98

Achetez avant le 17 nov. Aucun paiement avant janvier 70. Voyez p 268



(Catalogue EATONS)

meront réaliser des peintures, des vêtements de poupées, des constructions, ou se plairont à se déguiser.

De six à sept ans: ils aiment mettre à l'épreuve aussi bien l'habilité de leurs mains que celle de leur esprit en se penchant sur des casse-tête ou des jeux de constructions. Attention, préférez pour eux les moins compliqués.

LES JOUETS, AFFAIRE DE BON SENS

Avant d'arrêter votre choix sur les jouets qui vous séduisent, demandez-vous en toute honnêteté s'ils conviennent à vos petits. En

particulier, s'ils seront un stimulant ou une limite à leur imagination. Un autobus parfaitement reproduit n'est jamais qu'un autobus, mais une boîte quelconque, montée sur quatre roues, deviendra tour à tour chariot, camion de pompiers, roulotte ou fourgon. De même, il vaut mieux offrir un jeu de blocs à multiples combinaisons que des blocs peints qui se reconstituent obligatoirement de telle façon et limitent l'esprit créateur. Bien sûr, les jouets destinés à un seul usage, comme les bâtons de hockey ou les animaux, ont leur place. Mais la versatilité et en quelque sorte l'indétermination d'un jouet garantissent plus de possibilités et d'heures de jeu.

La qualité et la robustesse entrent aussi en ligne de compte. Un marteau qui se casse quand on frappe un peu trop fort, des ciseaux qui s'obstinent à ne pas couper, vont désappointer et frustrer l'enfant. D'autre part, il se désintéressera d'un jouet trop simple, donc peu stimulant, tout autant que d'un autre, déroutant parce que trop compliqué. Et s'il lui faut faire attention, regarder sans toucher, y aller avec des pincettes, il se détournera du "beau cadeau qui a coûté si cher". Les mamans aiment les poupées de luxe, mais quant aux petites filles, elles préfèrent un "bébé" qu'on peut laver.



MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

OUVERTS TOUS
LES SOIRS
jusqu'à **10** heures

SKIERS

Si vous voulez vraiment épargner tout en obtenant des marchandises de qualité rendez-vous aux Centres d'Économie Familiale LaSalle où vous trouverez vêtements et articles de sport à prix de rabais authentiques.

DAMES

VESTES DE SKI NYLON CIRE type instructeur Ceinture à boucle magnétique tricot aux poignets 2 poches, capuchon escamotable Marine vert sauge Tailles: P.M.G.

12⁹⁷

HOMMES

VESTES DE SKI NYLON SCHUSS doublure peluche capuchon escamotable deux poches à glissière choix de noir marine bleu sarcelle Tailles P.M.G et ExG

9⁸⁸

GARÇONS

VESTE DE SKI TOUT NYLON TYPE INSTRUCTEUR Doublure peluche capuchon deux poches à glissières Couleurs Marine brun bleu sarcelle bleu royal Tailles 8 à 14 ans.

6⁹⁷

BAMBINS

VESTE DE SKI NYLON MATELASSE doublure moitie peluche moitie matelassé Type instructeur avec ceinture et deux poches Capuchon escamotable Bleu, marine canelle brun vert Tailles 4 à 6x

4⁹⁷



CHANDAILS PURE LAINE, HOMME
Un chandail tout laine à gros tricot et à motifs nouveauté. Une coupe bien masculine, teintes combinées brun/or, noir/aqua, noir/blanc, bleu/noir, olive/or. Tailles: P.M.G. **12⁸⁸**

PANTALON SKI, HOMMES

Tissu 53% Nylon Helanca 47% Rayonne Glissière de Nylon deux poches à glissière. Votre choix de noir ou marine Confection et fini soignes Tailles: 30 à 44

8⁹⁷

PANTALON SKI, DAMES

Un beau tissu Nylon Viscose extensible Un chic modèle coupe avec gout soigneusement confectionné et bien fini Bande de taille Griptex glissière au côté, couture de fil nylon En noir seulement Tailles 10 à 18

5⁹⁷

PANTALON SKI, FILLETES

Tissu Nylon, laine Thermo Olympic Bande de taille courante et glissière au côté Sous-pieds En marine brun ou vert. Belle valeur à ce bas prix Tailles: 7 à 14 ans

5⁶⁶

PANTALONS DE NEIGE

Bambins et hambins 3 à 6x - Tissu nylon à envers Neoprene Bretelles ajustables glissière à la jambe genoux doubles ouverture au côté Choix de marine ou brun

4⁹⁷

PANTALON SKI, GARÇONS

Tissu extensible 47% Nylon 53% Viscose bande de taille caoutchoutée deux poches sous-pieds en noir marine brun Tailles 8 à 18 ans Un vêtement sport de bonne qualité

6⁹⁷

ENSEMBLE SKI OLYMPIC

Skis de bois à dessus blanc lamme bordures en noir fixations et protecteurs de talon et doigts de pieds ajustable et avec dispositif de sécurité Complet avec bâtons d'acier et sac de vinyle

3	3 1/2	4	
10⁴⁴	11⁶³	13³⁷	
4 1/2	5	5 1/2	4⁴⁴
14⁹⁷	15⁶⁷	16⁹⁷	

BÂTONS SKI ALUMINIUM

Solides bâtons de ski aluminium avec pointes d'acier, modèle amovible Poignée moulée et courtoise de cuir Longueurs 45 47 49 51 53 55

4⁴⁴

ENSEMBLE SKI GARMISCH "CORTINA"

Skis de bois à multi-lamination (18 plis) avec base ébonite et bordures acier entrecroisées Dessus blanc côté noir Fixations avec bout de sécurité Garmisch et dispositif de sécurité type tyrolien

19⁹⁷



MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGUEUR LE BOULEVARD
SAINT-LUC
(PAR LA RUE DERRIER)

Heures d'affaires: DU LUNDI AU VENDREDI - 12 h. 30 P.M. à 10 h. P.M.: SAMEDI: de 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

en ce TEMPS ci

Jésus-Christ : une sorte d'homme que j'aime

Originaire de la ville de Granby, Roland Bruneau (prêtre) est animateur de pastorale à l'école Monseigneur Roy de la régionale Honoré-Mercier.

Plusieurs le connaissent déjà: que ce soient les étudiants eux-mêmes, que ce soient leurs parents, ou encore les professeurs de l'école Monseigneur Roy.

par Roger ALEXANDRE

Q.- Pour nous, on pourrait dire que sa présence inspire la vie de l'homme; et, surtout, Roland Bruneau possède un don personnel de nous faire vivre avec lui, de nous communiquer cet esprit de libération et d'amour qui marque la vie chrétienne.

Aussi, à l'approche de Noël, nous voulions savoir ce que signifiait cette fête pour Roland Bruneau.

Q.- Que signifie Noël pour vous?

R.- C'est la révélation d'un leader, d'une sorte d'homme que j'aime: Jésus-Christ.

Q.- Mais Jésus-Christ est précisément quelle sorte d'homme?

R.- Un homme comme tout le monde, qui, en grandissant, découvrait une chaleur qui fait que je ne peux m'empêcher de l'admirer, de l'aimer.

Q.- Qu'est-ce qui fait que vous admirez cet homme?

R.- C'est qu'il a épousé tous les problèmes de son temps. Il a su capter son milieu parce qu'il aimait l'homme au point "d'épouser" tout son projet humain, toutes les aspirations de l'homme qui veut vivre, créer et être créé, aimer et être aimé, réaliser et se réaliser pleinement.

Q.- Mais Jésus, l'enfant, pouvait-il "épouser" le problème des pauvres?

R.- Jésus grandissait et, étapes par étapes, il prenait conscience de sa mission comme tout homme.

Q.- Quelle était cette mission?

R.- Pour moi, le Christ a vécu son épanouissement humain en allant jusqu'au bout de lui-même, jusqu'à rencontrer Quelqu'un capable de satisfaire toute sa dimension d'homme et toutes ses attentes.

Q.- Revenons à la signification de l'Avent....

R.- L'Avent n'a pas de sens sans Jésus-Christ. L'Avent est une proposition, une suggestion quant à une attitude d'accueil que je pourrais adopter à l'endroit de Quelqu'un qui est prêt à éterniser mon projet humain, pourvu que je l'accueille.

Q.- Y-a-t-il beaucoup d'hommes qui vivent l'Avent?

R.- Je crois que l'Avent est vécu de façon inconsciente, païenne, mais aussi dans un esprit de recherche. L'échange des cadeaux à Noël constitue un moyen de marquer notre solidarité, en même temps qu'il nous montre notre fragilité.

Q.- Quel est le sens de Noël pour vous?

R.- Pour moi, ce n'est pas la fête des faibles, mais des hommes doublement forts de la force du Christ... Le Christ n'est pas un trouble-fête mais le héros de cette fête qui rend plus homme, plus chrétien.

"Dites, si c'était vrai"

"Dites, si c'était vrai, s'il était vraiment né à Bethléem, dans une étable....
Dites, si c'était vrai, si c'était vrai, tout ce qu'ils ont écrit, Luc, Matthieu et les deux autres....
Dites, si c'était vrai, si c'était vrai ce qu'ils racontent, les petits enfants, le soir avant d'aller dormir, vous savez bien, quand ils disent "Notre Père", quand ils disent "Notre Mère"....
Si c'était vrai tout cela, je dirais oui, oh sûrement, je dirais oui, parce que c'est tellement beau tout cela, quand on croit...
QUE C'EST VRAI..."

JAC BREL

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES

Reitman's

Le magasin qui a l'esprit des Fêtes

le charme précieux des beaux rêves par adorable Lingerie

Pour bercer l'heure où tout s'endort, des beautés gracieuses en coton mixte facile d'entretien. Délicate teinte lilas avec touches tendres de broderie ton sur ton et ruchés à l'ourlet. Magnifiques à posséder ou à offrir en cadeau. P. M. G.

Chemise Empire longue **5.99** Nuisette **3.99** Peignoir **5.99**

Aussi disponibles: Pyjamas tunique **6.99** Babydolls **3.99**

CERTIFICAT-CADEAUX Reitman's - Éliminent le problème des cadeaux à offrir. Disponibles en coupures de \$2.50, \$5.00, \$10.00 et \$25.00 dans n'importe lequel des magasins Reitman's.

PLUS DE 225 MAGASINS D'UN OcéAN À L'AUTRE POUR MIEUX VOUS SERVIR

206 rue Richelieu, Tél.: 347-3615

Ouvert tous les soirs

Jusqu'à **10h.**



19⁷⁰
Tailles dames
5 à 15

Vedette-mode 1970!
ENSEMBLE ORLON LAMINÉ MARINE

Un splendide coordonné avec veste longue et corsage dentelle. Un ensemble tout indiqué pour les réunions des Fêtes et toutes les autres belles occasions. Aux prix modique de...

CHANDAILS
Double tricot acrylique
tricot main entièrement façonné

VOTRE CHOIX

3⁸⁸

Modèles à manches longues avec col simili-roulé et jolis motifs, tels qu'illustrés. Modèles A et B avec glissière au dos. Tailles, dames P.M.G. - Couleurs:

A) Blanc, rouge, vert, or ou rouille
B) Marine, vert, or ou rouille.
C) Blanc, beige, vert ou bleu.



3 pièces
4⁹⁷

Ensemble 3 PIÈCES

(Bambines 3 à 6x)
Attrayants motifs de quadrillés. Ensemble 3 pièces comprenant: a) Veste sans manches et garniture rabats - b) pantalon à taille élastique et jambe évasée. - c) Mini jupe à taille élastique et devant à plis. A ce bas prix!



2⁹⁷

DORMEUSES
Nouveauté, bambines

Tissu nylon coton extensible. Modèle monopiece pour fillettes 2 à 6x devant à glissière, rayures contrastantes au collet, poignets et aux pieds. Aqua rose canari. (Aussi de tailles 7 à 14 ans pour \$3.97)



99¢

BAS-CULOTTE
Nylon, dames

Nylon extensible, convient à toute teinture. Nuances de beige, miel, naturel, blanc os. Dans jolie boîte présentation.



5⁹⁹

BLOUSE

De dentelle nylon extensible dans les 2 sens

Modèle à collet safari à longue pointe, boutonnant sur le devant. En blanc seulement. Tailles: 10, 12, 14, 16.



4⁹⁹

Un modèle tout nouveau!
JERSEY DE NYLON

Dames, tailles P.M.G.
Modèle à manches courtes et encolure légèrement ajourée. Longueur au bas des hanches, ceinture nouante. Choix de marine, rouge, or, brun.



70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGUEUR LE BOULEVARD
SAINT-LUC
(PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: DU LUNDI AU VENDREDI - 12 h. 30 P.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: de 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

LA PAGE DE SERGE

L'éducation physique

De plus en plus aujourd'hui, on voit apparaître dans nos écoles un nouveau personnage: le professeur d'éducation physique. Qui est-il au juste? Quelles sont ses fonctions à l'école? Donne-t-il un enseignement ou organise-t-il tout simplement les loisirs des élèves?

Voilà autant de questions que se posent bien des gens et auxquelles nous allons tenter d'apporter des réponses. Pour ce faire, nous avons rencontré trois professeurs d'éducation physique: Christian Morin, Jacques Séminaro et Marcel Brisson.

par Serge MARTINEAU

-Qui est l'éducateur physique?

C'est un éducateur qui a suivi des cours de pédagogie générale tout en s'orientant vers un secteur particulier de l'éducation. Il possède une culture étendue, tout en étant un spécialiste dans le domaine de l'éducation physique.

-Quelle est sa mission à l'école?

Sa première préoccupation est d'aider à la construction du corps, à son développement harmonieux en vue d'assurer une capacité fonctionnelle élevée. En un mot, il s'agit de développer la santé.

La seconde préoccupation de l'éducateur physique réside dans l'apport de sa contribution à la formation morale et sociale de l'élève.

-Quelles sont les outils utilisés lors de votre programmation?

L'éducateur physique utilise une très grande variété d'activités appartenant à chacune des six grandes familles suivantes: exercices de gymnastique, jeux et sports en équipe ou individuels, activités de plein air, activités aquatiques, activités de combat et activités rythmiques.

La pratique de toutes ces activités amène les enfants et les adolescents à s'exprimer eux-mêmes, suscite chez eux certains intérêts, les éveille aux joies de l'effort, les conduit à ménager dans leur vie d'étudiant et d'adulte une part aux exercices du corps, en un mot, les prépare à affronter le temps de loisir avec plus d'enthousiasme.

-Quelles sont vos autres obligations, outre vos devoirs primordiaux?

Un rôle d'administrateur avec toutes les responsabilités que cela comporte. Concernant les aménagements et équipements.



gements et équipements. Nous aurons souvent à donner notre avis et à collaborer à l'élaboration de plans pour de nouveaux aménagements.

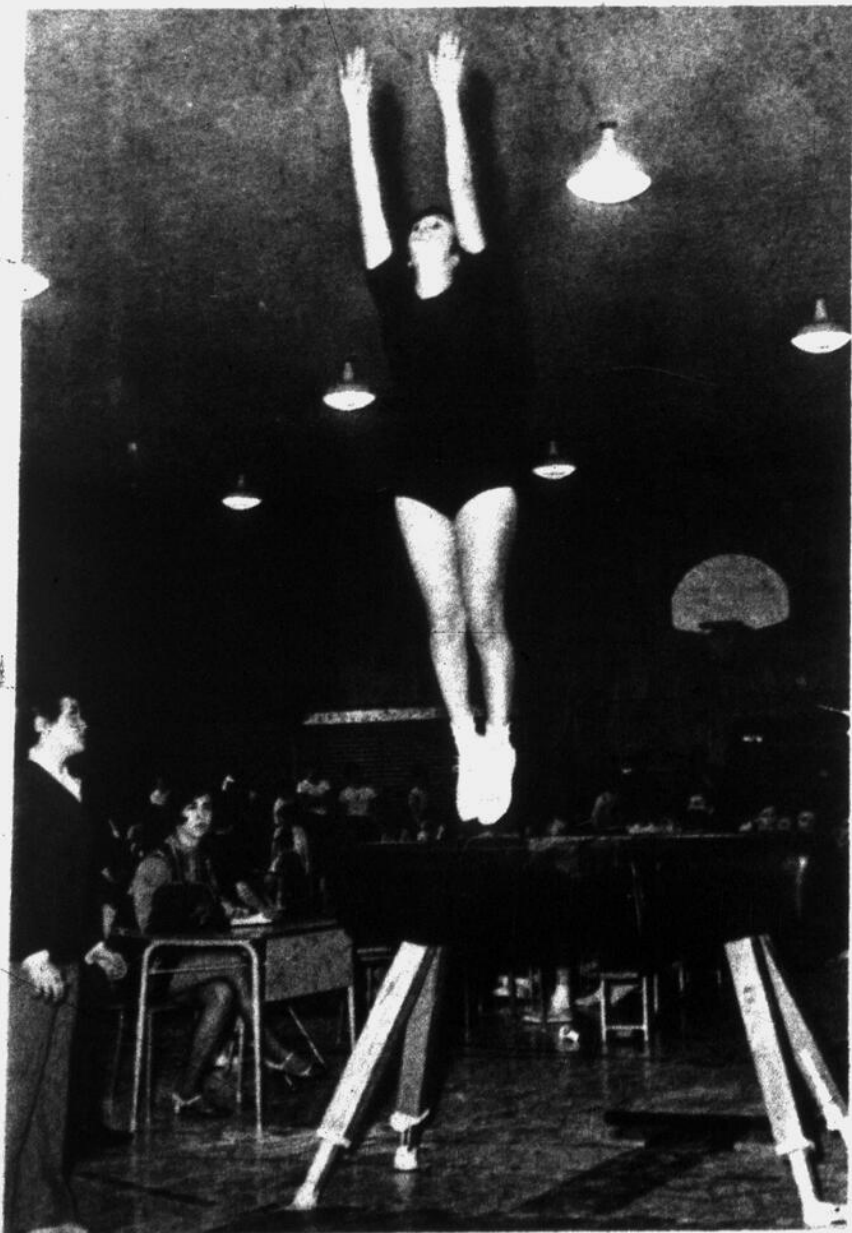
Mais ce qui prend le plus de notre temps après nos heures de cours, c'est l'organisation des

services ou activités parascolaires. La programmation intra-mural, l'organisation de compétitions inter-écoles et enfin du "coaching".

-En guise de conclusion...?

"C'est une profession des plus

belles qui a pour but de préparer les jeunes à vivre pleinement leur vie sur les plans spirituel, intellectuel, affectif et social grâce à une santé florissante, à un développement harmonieux des capacités physiques. C'est une profession qui exige bien de la préparation".



M. Bernard Dusseault discutant avec le propriétaire du Campus Pierre Brissette.



Une partie d'un mur avec pour décoration des pièces d'automobiles de tout genre.

Du renouveau au Campus

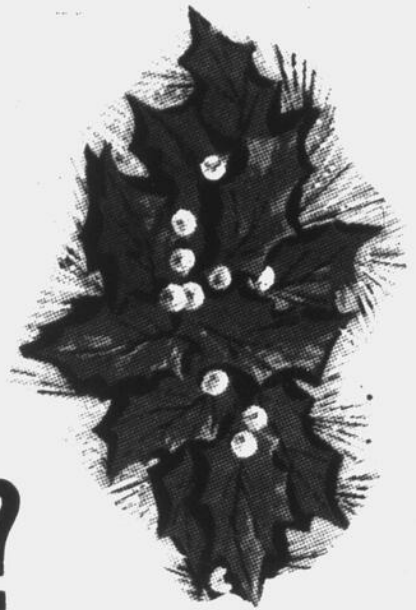
C'est avec pour tout décor un ramassis de pièces d'automobiles que le nouveau Campus a réouvert ses portes vendredi dernier sous la présence de Bernard Dusseault échevin de la ville de Saint-Jean. Cette discothèque nouveau genre, aura pour ambiance ce que la jeunesse demande le plus: musique endiablée, lumière éblouissante et décor des plus moderne.

SIMPSONS-SEARS

ACHETEURS DE NOËL!



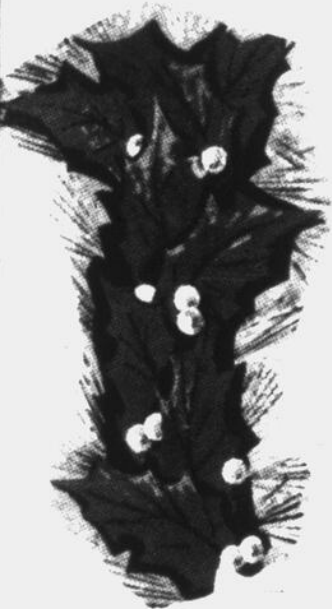
**Vous souvenez-vous
de la précipitation
avant Noël l'an passé?**



**Les acheteurs avisés
achètent
dès MAINTENANT**

PENDANT QUE LE CHOIX EST COMPLET
ET LA LIVRAISON RAPIDE ET ASSURÉE

VOUS PROFITEZ DE CES AVANTAGES,
SANS QUITTER LE CONFORT DE VOTRE FOYER.



Consultez nos plus récents catalogues

*Joyeux Noël et Bonne Année
à tous nos clients*

TELEPHONEZ AUJOURD'HUI!

347-5501

Ouvrez votre compte aujourd'hui!

"SATISFACTION OU REMBOURSEMENT"

SIMPSONS-SEARS

Ouvert de 9h. à 5.30h. (lundi - samedi)
9h. à 9.00h. (jeudi) (vendredi) 9h. à 9h.30'

171, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN

Sears sale

CUT

OUTSTANDING VALUE

SEEK BEHIND US - NO PAYMENTS UNTIL JAN. 1970 - SEE PRICE TAG



Encore à l'atelier d'art

Avec des vieilles bouteilles et quelques pots de peinture



Le cours d'initiation au bricolage sont donnés par Mme André Petit.

Fabriquer des pièces décoratives, ça intéresse autant les gars que les filles....

par Jacques BERGER
photos Ken WALLETT

Quitte à décevoir ceux qui pourraient croire que garnitures et artifices sont uniquement l'affaire de la gent féminine, nous publions cette semaine encore quelques photos de l'atelier d'art du CEGEP.

Cette fois-ci, nous parlons des cours d'initiation au bricolage. Ceux-ci regroupent chaque jeudi soir un groupe d'étudiants dont le nombre, il faut bien le dire, est malheureusement limité par l'espace mis à la disposition du secteur socio-culturel.

C'est en suivant les conseils de madame André Petit que les étudiants y apprennent depuis déjà trois semaines à confectionner, à partir de vieilles bouteilles et de vieux verres dont plus personne ne se sert, des objets décoratifs de toutes formes et tous genres.

En y ajoutant de la corde et un peu de colle, en y appliquant quelques morceaux taillés dans le fute et un peu de peinture... on peut y arriver.

C'est un défi à relever pour ceux qui ne se sentent pas trop habiles de leurs dix doigts....



A partir de vieux verres bien "ordinaires, de vieilles bouteilles vidées de leur contenu, on fabrique des objets de tous genres et de toutes formes.



Un peu de peinture pour redonner de l'éclat... et le tour est joué.

Les 22 et 23 décembre

Exposition d'oeuvre d'art au CEGEP

Lundi et mardi, les 22 et 23 décembre prochains, le secteur socio-culturel du CEGEP organise une exposition des travaux conçus par les étudiants, dans l'atelier d'art de l'endroit.

Les gens qui visiteront cette exposition pourront y admirer des peintures, des émaux sur cuivre, des objets décoratifs et des poupées de toutes sortes.

Un autre kiosque de l'exposition contiendra des bouquins et revues sportives.

Cette activité culturelle se tiendra vraisemblablement dans le nouveau salon des étudiants, situé dans le pavillon du collège.

Bienvenue à tous.



Les étudiants du Cegep viennent de recevoir l'horaire des examens de Noël. Certains d'entre eux devront composer leur examen de philosophie le samedi matin, à compter de 8 heures 15. Il faut bien reprendre "le temps perdu", quand on passe son temps à contester...

La radio du Cegep, semble-t-il soulève la controverse... Quand les haut-parleurs fonctionnent dans le gymnase, on en diminue le volume pour ne pas nuire aux activités sportives qui s'y déroulent et quand ils fonctionnent à la caséeria, c'est le propriétaire de l'endroit qui s'en mêle, fatigué qu'il est de se faire "casser" les oreilles...



LA PHARMACIE LEMIEUX

L'ENDROIT IDÉAL
POUR UN MEILLEUR CHOIX DE

CADEAUX DE NOËL

Pour lui

- BRIQUETS BENTLEY - SWANK
- CIGARETTES
- BROSSES A CHEVEUX
- BLAIREAUX - SAVONS
- RASOIRS ELECTRIQUES
- SCHICK - SUNBEAM
- PHILISHAVE
- ENSEMBLE (PRODUITS DE TOILETTE)
- CORSAIRE - JADE EAST - BRUT
- (FABERGE) MAX FACTOR-
- OLD SPICE - YARDLEY - YU
- CAMERAS ET ACCESSOIRES
- STYLOS PAPER MATE -

GRANDE VARIETE DE CARTES DE NOEL EN BOITES ET INDIVIDUELLES
- PAPIER D'EMBALLAGE - RUBANS - BOUCLES - CARTES - ETC - ETC

Pour elle

PARFUMS - COLOGNES - SAVONS
SEL DE BAIN - POUDRE DE BAIN
PARFUMEUSES - BROSSES A CHEVEUX
CHOCOLATS FANTAISIE
ENSEMBLE A MANICURE - CAMERAS
RASOIRS ELECTRIQUES
MIROIR ELECTRIQUE CLAIROL

EN EXCLUSIVITÉ

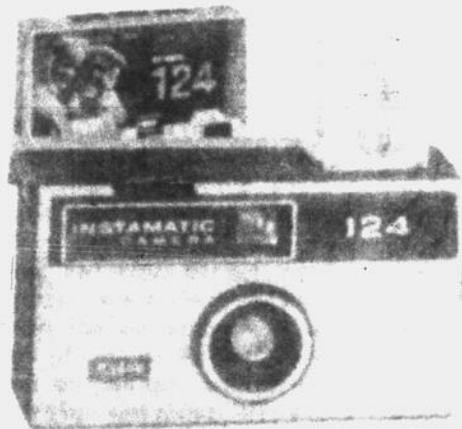
PARFUMS ET LOTIONS
IMPORTES
Worth - Chanel - Coty
Lubin - Max Factor
Jean Desses - Yardley
Faberge - Caron - Zen
Jacques Fath

Appareils photo KODAK INSTAMATIC* ... en ensembles pour la couleur

- prend du film en chargeur 126
- pour photos en noir et blanc et couleurs ou pour diapositives
- emploie les flashcubes

Kodak

Emballage de fantaisie **GRATUIT**



ENSEMBLES DE TOILETTE

Caron - Chanel - Max Factor - Coty
Faberge - Yardley - Zen (Shiseido)

PRODUITS KIKU (Fagergé)

BROSSES JEAN-PIERRE

RASOIRS ELECTRIQUES

Des meilleures marques

PRIX TRÈS RÉDUITS SUR CAMERAS POUR NOËL

KODAK - S - 10 SPECIAL \$29.95 Rég. \$41.95
KODAK - S - 20 SPECIAL \$49.95 Rég. \$75.75
KODAK - No 300 SPECIAL \$39.95 Rég. \$60.00
KODAK - No 304s SPECIAL \$42.95 Rég. \$62.50

POLAROID COLORPACK II

Rég. \$39.95 Spécial **\$33.49**



J
O
Y
E
U
X
N
O
Ë
L

LA PHARMACIE LEMIEUX

650 - TERE RUE Coin du Pont
IBERVILLE

347-1145

347-2000

3 PHARMACIENS DIPLOMÉS

à votre service

INFORMATION ECONOMIQUE

Ce qu'il en coûte pour vivre

Si on tient compte que cette année qui s'achève a été placée sous le sigle de l'austérité, que l'argent semble de plus en plus rare, que tout augmente sans cesse, qu'il y a grève partout, qu'on vit dans un climat d'incertitude et d'insécurité et que de plus on continue à dépenser pour tout et pour rien alors certainement, le rapport financier de chacun de nos portefeuilles sera dans le "rouge".

Comment cela se peut-il?

par Marie GRUSLIN

Prenons comme exemple type, le revenu d'un salarié moyen, \$4,500 brut et faisons le total de ses dépenses:

1. Loyer: \$90 par 12 mois \$1,080.00
 2. Nourriture: (4 personnes: deux adultes et 2 enfants) \$35 par 52 semaines. \$1,820.00
 3. Automobile: (les dépenses d'un an) \$800.00
 4. Vêtements pour la famille: \$15 par 52 sem. \$780.00
 5. Imprévus: (frais médicaux et autres) par année \$125.00
 6. Assurances: (feu, vol, santé, vie, auto) \$340.00
- TOTAL: \$4,945.00

Donc, on a un grand total de \$4,945.00 et notre salarié moyen gagne \$4,500 brut. C'est donc dire que si on retire environ \$1,000 pour fin d'impôts, en réalité, son revenu annuel sera de \$3,500. Alors, notre même salarié subira un déficit de \$1,445.

Ajoutons maintenant à ce déficit, les dépenses qu'encourera notre salarié durant la période des fêtes. Le calcul sera très simple:

1. Cadeaux pour la famille et les parents (huit personnes) à un minimum de \$15.00 chacun \$120.00
2. Supplément de nourriture à prévoir pour



les réceptions \$50.00
3. Boissons alcoolisées, vins, liqueurs \$60.00
TOTAL: \$230.00

Donc, à notre premier déficit on peut ajouter \$230, ce qui portera notre grand total à \$1,675. Or ce même salarié trouverait-il l'argent pour combler ce manque de \$1,675.

Notre salarié a trois portes de sortie: la première se faire mourir à l'ouvrage en prenant un deuxième emploi ce qui provoquera une très grande fatigue, peu de moments de loisirs à consacrer à sa famille et à ses amis, moins de résistance physique aux mala-

dies donc par le fait même, risque d'augmenter ses frais médicaux, donc très peu de joies et beaucoup de troubles....

La deuxième, il pourrait demander à sa femme de retourner travailler à l'extérieur, à ce moment-là, il y aura des frais supplémentaires pour la garderie des enfants, augmentation du coût de la nourriture, car sa femme aura beaucoup moins de temps à y consacrer, tout comme pour les vêtements qui seront peut-être moins bien entretenus, donc là encore, ce n'est pas la solution parfaite...

La troisième, emprunter dans une Caisse, Banque, ou Compagnie de Finances, et là notre type s'em-

barque dans un cercle sans fin et le problème n'est réglé que pour un an.

Mais en y réfléchissant bien, une quatrième solution pourrait s'offrir à notre salarié pour lui permettre de résoudre ses problèmes: qu'il prenne un deuxième emploi et que sa femme retourne travailler, à ce moment là, monsieur et madame ne se verront qu'entre deux portes.



- Les employés de la Westinghouse qui pouvaient entrer en grève à compter du 9 décembre ont vu leur conflit se régler juste avant la date ultime. Quels sont les points en litige qui ont été solutionnés: les employés ont obtenu une augmentation de 23 cents la première année et de 17 cents la deuxième plus les réajustements, de plus la clause normative et mécanique a été réglée de façon satisfaisante, les employés ont également obtenu une amélioration quant aux congés pour deuil de même pour une absence due à une parution en cours en tant que jury, et finalement, tous les employés étant à l'emploi de la Westinghouse depuis le 1er septembre 1969 recevront un \$100 de rétroactivité sans oublier que dorénavant ces mêmes employés seront payés à toutes les semaines plutôt qu'à tous les quinze jours comme cela se faisait antérieurement.

- A Marieville, les employés de la Sivaco sont en grève depuis le 2 novembre et les séances de conciliation sont commencées depuis le début de septembre. Ces 325 employés en grève demandent que l'employeur tienne compte du droit d'ancienneté pour les promotions et qu'en plus, une étude coopérative des tâches soient faite. Ce sont les deux principaux points qui ont amené ces employés à user de leur droit de grève.

PROMOTION



M. JEAN-CLAUDE GODIN, employé à la Belding Corticelli de Saint-Jean depuis bientôt quinze ans, vient d'être nommé ingénieur en chef du "HEAD OF THE MAINTENANCE DIVISION" pour Bell Thread of Canada, à Arthur en Ontario, où de nouveaux bureaux ont été inaugurés. Son enthousiasme et son dynamisme au sein de différentes associations de Saint-Jean, de la Chambre de Commerce et de l'association des Manufacturiers canadiens, lui ont permis de gagner l'estime de tous.

SINGER AVIS DE NOMINATION



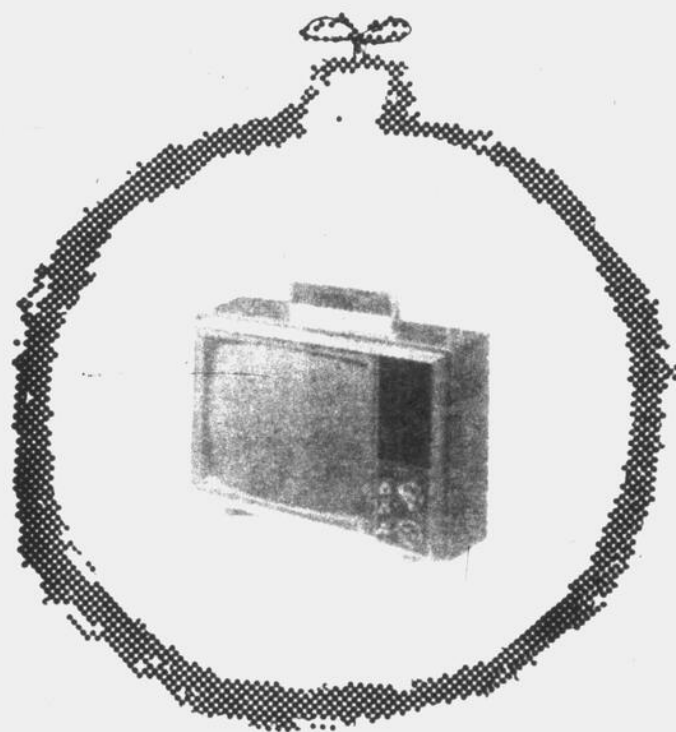
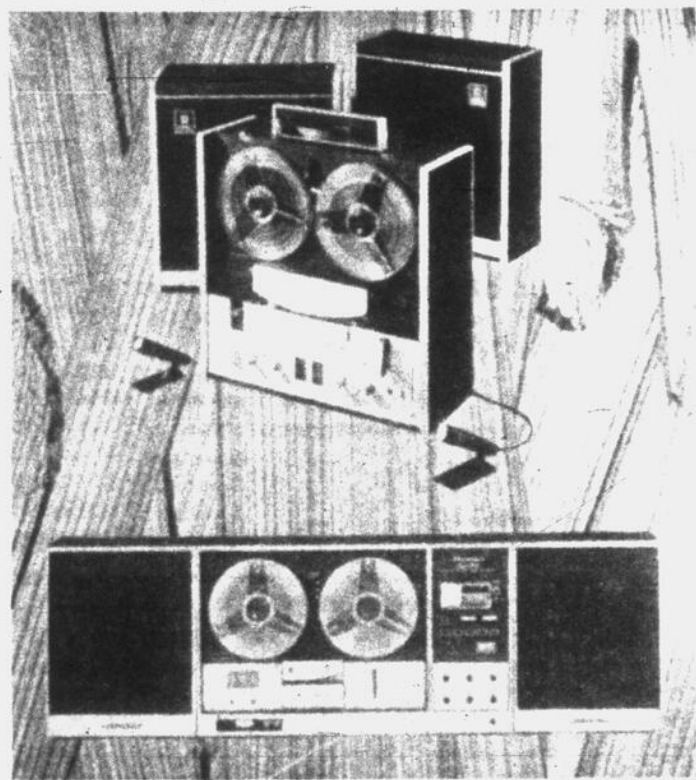
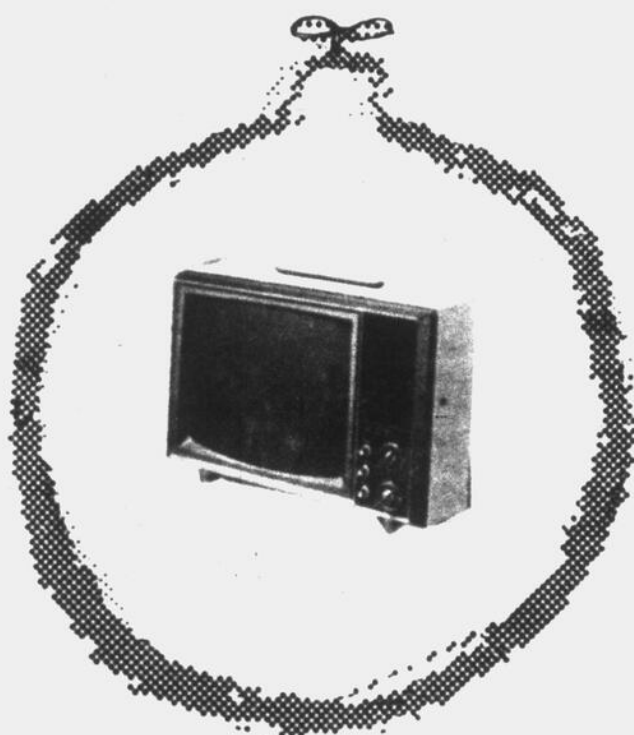
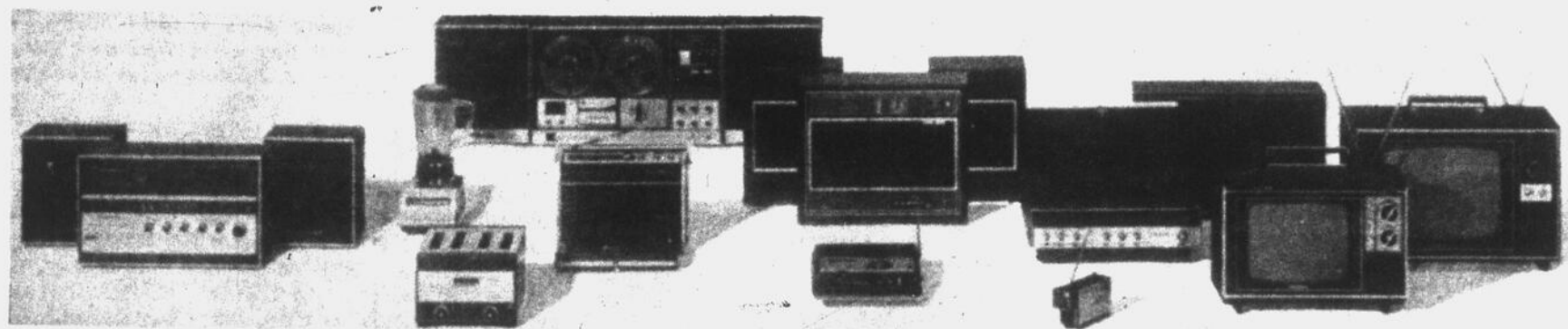
John A. Cyr a été nommé vice-président du crédit de la Compagnie Singer du Canada Limitée. Il occupait précédemment les fonctions de président de Singer Credit of Canada Ltd - une filiale financière dont la compagnie est entièrement propriétaire - et continuera d'y servir en tant que membre du Bureau des directeurs. La Compagnie Singer du Canada Limitée, dont le siège social se trouve au 1245 rue Sherbrooke O., à Montréal, fabrique et distribue du matériel pour les particuliers, le bureau, l'industrie, l'enseignement ou la formation et des systèmes spatiaux et de défense.



PANASONIC

A L'AVANT GARDE DU TEMPS

VOUS OFFRE **la gamme complète** DES APPAREILS PANASONIC



Dernière chance

POUR PARTICIPER AU TIRAGE D'UN VOYAGE GRATUIT A L'EXPO 70, OSAKA, JAPON

PANASONIC® formule de participation

Concours "Gagnez des vacances gratuites à l'Expo 70"... plus d'un millier de prix!

Pour y participer, inscrivez votre nom et votre adresse sur ce bulletin et déposez-le dans la boîte officielle du concours, chez le marchand Panasonic le plus proche.

Nom _____
 (Lisiblement s.v.p.)

Adresse _____

Ville _____ Province _____ No de téléphone _____

Nom du marchand _____

Adresse _____

Matsushita Electric of Canada Limited (Règles complètes du concours au verso).

Plus d'un millier de merveilleux prix

Panasonic

- 20 téléviseurs couleur Panasonic
- 12 téléviseur noir et blanc Panasonic à transistors avec radio AM/FM intégrée
- 200 radios Panasonic
- 120 magnétophones Panasonic
- 800 grille-pain Panasonic automatique

SI VOUS CHERCHEZ LE CADEAU IDÉAL VOYEZ

PHIL FRÉDETTE & FILS

186, RUE DE L'ÉGLISE, NAPIERVILLE, TEL.: 245-3423

Ouvert jusqu'à 10 heures, tous les soirs, dans le temps des fêtes

Saint-Jean vs Sherbrooke

Rencontre inter-Cegep formidable

LE CANADA FRANÇAIS

SPORT

Ligue senior de hockey

Dollard est seul en tête

Une brillante performance de 5 buts par Pascal Farella a permis au Dollard d'Alain Langlois de l'emporter facilement sur le Lévis au pointage de 9 à 1 et aussi de passer seul en tête de la ligue 2 points d'avance sur Lévis.

Cette rencontre entre les deux équipes à laquelle tous s'attendaient à voir du jeu serré au possible a pris du temps à démarrer et ce n'est qu'à la 10e minute de jeu que G. Dumont donnait l'avance au Dollard 1 à 0.

par Roméo DUPUIS

L'action ne devait pas manquer dans ce 1er vingt, alors que Lévis cherchait à reprendre le terrain perdu et Dollard à augmenter sa mince avance d'un but.

Finalement dans la toute dernière minute de jeu, Farella comptait pour les siens et donnait une avance de 2 buts au Dollard.

Un seul but fut compté dans la période médiane et encore une fois Farella en était l'artisan prenant le retour du lancer de G. Dumont. Pendant ce temps le Lévis allait se buter sur une solide défensive de son rival et les J. M. Drolet, E. Chouinard, C. Cloutre et C. Potvin ont brillé tour à tour sans oublier Pierre Lareau dans ses filets, permettant au Dollard de mener 3 à 0 après 2 périodes de jeu.

Le dernier engagement a prouvé sans équivoque la supériorité du Dollard alors qu'il enregistrait 6 buts contre un seul pour Lévis réussi par Gilles St-Pierre. Pour Dollard: Pascal Farella y allait de ses 3e - 4e et 5e buts de la joute tandis que J. Caron, D. Grenier et C. Cloutre en obtenaient chacun 1; de plus Grenier a obtenu 5 passes et Caron 4 dans ce match.

Dans l'autre joute au calendrier le Champlain de Gilles Dion a triomphé du Maisonneuve d'Alain Bissionette au compte de 7 à 4 derrière la tenue éclatante de Gilles Gagnon qui enregistrait 4 buts.

Trois buts par Gagnon et un par C. Sénécal a procuré une confortable avance de 4 à 0 au Champlain dans la 1ère période contre un club Maisonneuve décimé par les blessures de J. Trahan et de R. Michaud et aussi par les absences.

Le 2e vingt a fourni du jeu beaucoup plus serré alors que chaque équipe a compté une fois. Tout d'abord Smith a compté pour Champlain qui menait ainsi 5 à 0 mais Maisonneuve devait effacer ce but avant la fin de cet engagement sur un but de J. Y. Lemire.

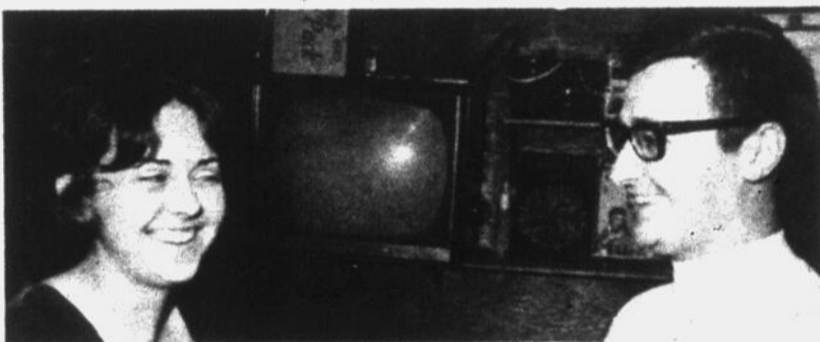
En déficit de 4 buts, Maisonneuve s'est porté à l'attaque dans la 3e période et a réduit le compte 5 à 4 grâce à 2 buts par Laurent Stewart et un par Serge Ostiguy.

Poursuivant ses attaques le Maisonneuve s'est fait prendre 2 fois en défaut et le Champlain en a profité pour compter grâce à C. Simard (son 2e de la partie) et G. Gagnon obtenant son 4e pour compléter le pointage 7 à 5 en faveur

du Champlain qui montait seul en 4e position, 2 points seulement derrière le Lévis.

Le classement après ces 2 rencontres est maintenant le suivant:

Dollard	10 points
Lévis	8 points
Champlain	6 points
Maisonneuve	4 points



C'est maintenant \$720

Le tirage moitié-moitié en faveur du club de hockey les Renards d'Iberville Saint-Jean prend de l'ampleur de jour en jour. On se souviendra qu'au tout début le premier tirage hebdomadaire offrait \$147.50 à sa gagnante. En fin de semaine une autre gagnante atteignait une nouvelle marque soit \$720 qui lui étaient remis par le publiciste du club. On voit Mlle Lise Langlois de Saint-Luc recevant son cheque des mains de Jacques Trahan. Un sourire épanoui qui en dit long.



Lynda McAlpin



Diane Jacques



Carmen Mas signani



Marie Saviola



Jeannette Robichaud

Lundi soir, le Cégep de Saint-Jean rendait une visite au Cégep de Sherbrooke lors d'une rencontre exhibitionnelle qui a nul doute été la plus grandiose jamais tenu par deux maisons d'enseignements.

Quelque 70 athlètes ont participé à la rencontre qui opposait les deux Cégeps dans 4 sports différents. Débutant à 20 heures, la compétition s'est terminée vers 1.30 heure du matin, par 3 victoires et 3 défaites des deux côtés.

par Georges MacAULAY

Deux autobus d'étudiants ont quitté Saint-Jean dès 17h.45 avant hier soir, en vue de la rencontre qu'organisait le Cégep de Sherbrooke. Dès leur arrivée dans la reine des Cantons de l'Est, nos représentants ont été réparties en trois endroits distincts: l'arène et les pavillons 1 et 3 du Cégep.

VAINQUEURS AU HOCKEY ET AU HANDBALL

Le Cégep de Saint-Jean a prouvé sa suprématie dans deux sphères, d'abord le handball, puis le hockey.

C'est au handball que les garçons ont le mieux maîtrisé la partie bien que le résultat final de 25-20 laisse l'impression d'une joute assez serrée. En réalité, plusieurs des points de l'adversaire ont été la cause de l'agressivité des porteurs-couleurs du Cégep Saint-Jean qui ont accordé 5 lancers punitifs à l'adversaire. Le gardien Jean Tremblay, et l'ailier Pierre Lan-

dry ont été les vedettes de cette partie.

Au hockey, la tenue du gardien M. Foucraut est aussi à souligner en plus des tirs de Pierre Buisson et Jean Martel qui ont permis à leur équipe de l'emporter 4 à 3. L'équipe du Cégep a alors reçu l'aide de 3 joueurs des Aigles.

BALLON-PANIER: VICTOIRE ET DEFAITE

Au ballon-panier, les deux Cégeps étaient définitivement du même calibre. Les parties disputées se sont terminées par des pointages très serrés: les filles l'ont emporté 18 à 15 et les garçons se sont inclinés au compte de 62-58. Jean Isabel et Gilles Pelletier chez les garçons, Micheline Neault chez les filles, ont été les figures dominantes de ces deux parties.

DEUX DEFAITES AMERES

Au ballon-volant, l'adversaire s'est montré nettement supérieur. Les filles ont subi six défaites contre une victoire; les garçons ont aussi subi 6 défaites mais non pu se mettre en valeur. Pourtant le collège possède deux des meilleures équipes de la ligue inter-cégep de la région métropolitaine. Mais l'adversaire était plus qu'une équipe de cégep; il s'agissait d'un club de ballon-volant coté en 5e position au Québec.

SHERBROOKE VS SAINT-JEAN

Les professeurs d'éducation physique du Cégep de Saint-Jean songe maintenant à recevoir les athlètes de Sherbrooke assez prochainement. Il s'agirait d'une question de commodité semble-t-il. L'on s'attend de plus à ce qu'un ou deux nouveaux sports soit introduit à la rencontre.

Exposition de volumes et revues

Une exposition de volumes et revues traitant uniquement des sports aura lieu au Cégep de Saint-Jean les lundi, 22 décembre, de 9 à 21 heures, et mercredi, 23 décembre, de 9 à 17 heures.

Cette exposition est destinée aux étudiants, mais le grand public de la région est cordialement invité.

Les Duchesses carnaval de Saint-Jean

Vikings 5, Mondor 1

Robert Stewart enfile les cinq buts des siens

Un autre programme double était présenté samedi soir dans la ligue de hockey intermédiaire du Richelieu du président Gérard Quintin, et un exploit digne de mention est certes la tenue offensive de Robert Stewart, excellent porte-couleurs des Vikings de Saint-Grégoire, les actuels meneurs du circuit.

par Claude MONTPETIT

Lors de la partie contre les Jets de Saint-Alexandre, ce fut une victoire signée Robert Stewart qui comptait les cinq buts de son équipe dans la victoire de 5 à 1, permettant ainsi au club de René Michaud de conserver son avance de cinq points devant les Faucons de Marcel Chalfoux qui suivent en deuxième.

Les deux buts des Jets étaient comptés par Michel Stewart et Robert Cloutier et cette défaite relata le Saint-Alexandre à la troisième position, tandis que l'exploit de Robert Stewart lui permettait de monter au deuxième échelon dans le classement des compteurs de la ligue. Serge Ostiguy son co-équipier domine toujours avec 24 points à son actif.



Robert Stewart

Dans une autre rencontre plus fertile en émotions et en jeu assez robuste, les Faucons de Saint-Jean sous les ordres de l'instructeur Marcel Chalfoux, y sont allés d'un triomphe de 5 à 1 sur le Mondor d'Éberville.

Le gain des Faucons conjugué avec une défaite du Saint-Alexandre lui permet de grimper au second rang du circuit avec une fiche de cinq victoire contre quatre revers et deux points en avant des Jets.

Dans la joute, André Hébert des Faucons se signalait avec deux buts et une passe; Roland Vivier continuait sa marche offensive avec deux filets pendant que Bob Mulveney complétait le tout. L'unique but du Mondor revenait au capitaine Gilles Deslauriers. Le Mondor après un départ prometteur ne semble pas pouvoir monter la pente et doit se contenter du dernier rang en dépit des efforts en chaque joute disputée.

Le classement et les meneurs chez les compteurs étaient les suivants après les joutes de samedi dernier.

COMPTEURS

	B	A	T
Serge Ostiguy (St-G.)	13	11	24
Robert Stewart (St-G.)	11	8	19
Jean Ladouceur (St-G.)	8	9	17
André Viver (St-J.)	6	9	15
Gilles Marchand (St-G.)	6	8	14

CLASSEMENT

	G	P	N	T
Vikings	7	1	1	15
Faucons	5	4	0	10
Jets	4	5	0	8
Mondor	1	7	1	3

A tous
MOLSON CANADIAN
Joyeux Noël



Bonne et Heureuse Année



ROLAND VIAU

votre agent-distributeur Molson

3 GRANDS FILMS!

AU CINÉMA CARTIER TÉL.: 346-4141

COMMENCANT JEUDI JUSQU'À DIMANCHE INCLUSIVEMENT

FESTIVAL DE RECONNAISSANCE A NOTRE GRAND PUBLIC

SPECIAL SAMEDI APRES-MIDI

ENFANTS 50¢

ADMISSION

VENEZ!

MICHAEL CONNORS DOROTHY PROVINE dans

RANDOM A RIO

UN PROGRAMME EXCITANT, ELOQUENT, SURPRENANT

COMMENCANT LE 25 DECEMBRE

LES BEATLES!

JANE FONDA A UN RÔLE EN OR...

JANE FONDA MICHAEL CALLAN NAT KING COLE

ON S'AMUSE SANS ARRÊT C'EST UN FOU RIRE CONTINUEL

STURGES PRESENTS A HAROLD HECHT PRODUCTION

CAT BALLOU

S.H.

CONTRE JACK L'ÉVENTREUR

EN COULEURS

Demain contre Saint-Victor

Les Aigles pourront passer seuls en tête

Pendant que les Cougars de Saint-Léonard encaissaient un cuisant revers de 8 à 2 dimanche après-midi à Saint-Hyacinthe, les Aigles de Saint-Jean décrochaient une brillante victoire de 4 à 2 aux dépens des Cardinaux de Saint-Michel, pour ainsi s'approcher à un point des détenteurs du premier rang.

par Louis McNULTY

Pour les joueurs de Claude Saint-Vincent, il s'agissait d'une quatrième victoire au cours de leurs cinq dernières rencontres ainsi que d'un second triomphe d'affilée. Ces deux gains leur ont, d'ailleurs, assuré l'exclusivité de la deuxième position.

Une victoire contre le Saint-Victor, combinée avec un échec du Saint-Léonard, hier soir, propulserait le club local, seul, en tête.

2 VICTOIRES 1 DEFAITE

Après avoir pris une avance de 3 à 0, dimanche à Saint-Michel, les Aigles ont vu les Cardinaux revenir de l'arrière. Dès le début de l'engagement final, plus précisément à 19 secondes, l'écart séparant les deux équipes n'était plus que d'un point.

Jean Lamarre (6e) devait, toutefois, mettre fin aux espoirs des Cardinaux en marquant le but d'assurance à 12.55. Bruno Guay (4e) et Denis Lamoureux (35e), avec son troisième but en deux matches, avaient ouvert le pointage en première période. René Valiquette (8e) marquait le but victorieux au deuxième vingt.

TOUGAS SE DISTINGUE

Le défenseur Claude Tougas, en plus d'offrir une solide performance à la ligne bleue, se distinguait lui aussi à l'offensive en amassant deux passes.

Toutefois, lors des deux rencontres précédentes, le tableau différait quelque peu; les Aigles avaient dû partager les honneurs d'une série de deux joutes contre les Jets de Dorval.

D'abord, ils baissaient pavillon 4 à 2, mardi soir devant leurs supporters, avant de reprendre le chemin de la victoire, vendredi à Dorval, en l'emportant 5-4.

MATCH RUDE

Le premier match de la série fut passablement rude. L'officiel imposa 23 punitions, dont 4 majeures et 2 pour inconduite.

Michel Larivière et Richard Vineault furent les seuls à trouver le fond du filet pour l'équipe locale.

Encore une fois, les Aigles dominaient le total des lancers avec 46 contre 34 pour leurs adversaires. Mais un manque de précision autour de la cage ennemie leur a coûté deux précieux points au classement.

La situation est tout autre vendredi soir dans la ville de l'aérogare.

LES AIGLES SE RESSAISSENT

Après avoir vu les Jets prendre les devants 2-0 dans la première minute de jeu, les troupiers de Claude Saint-Vincent, revenus de leurs émotions, marquaient trois buts sans riposte.

Denis Lamoureux portait le compte 2 à 1 en première, puis créait l'égalité en période médiane.

Le capitaine Pierre Buisson (5e) donnait, par la suite, l'avance aux siens.

Dorval nivelait, cependant, le pointage avant la fin de l'engagement.

Les Jets reprenaient le dessus au début de la troisième période. Un but de Robert Legault, son quinzième, nivela immédiatement les chances. Finalement, Denis Bourdeau, un travailleur infatigable, voyait le fruit de ses efforts récompensé et assurait, du même coup, le triomphe aux siens.

LAROSE DE RETOUR

Pierre Larose, qui avait manqué quelques matches à cause d'une douloureuse blessure à l'oreille, a débuté la joute devant la cage des Aigles. Très nerveux, il a cédé sa place à Ernie Forster à la troisième période.

Dimanche, Larose avait retrouvé sa forme, et ses arrêts dans les moments opportuns ont permis aux Aigles de l'emporter.

LORS AU REPOS FORCE

Décidément, nos porte-couleurs semblent vouloir se faire une spécialité des blessures au genou. Le troisième joueur à en être la victime a été Alain Lord, qui s'est déchiré, lui aussi, des ligaments lors de la joute de vendredi soir.

Lors manquait à l'appel dimanche; on prévoit qu'il sera en mesure de chausser à nouveau les patins, mardi prochain, lorsque ses coéquipiers rendront visite aux Rapides de Lachine.

Entre-temps, les Aigles, recevront, demain soir, la visite des champions provinciaux de la saison dernière, le Mon Retour de Saint-Victor. Un match qui promet de nombreuses montées à

l'emporte-pièce et du jeu des plus enlevant.

Dimanche soir, le Collège Rousin sera le visiteur à l'aréna, toujours à 20 heures 30.

Couronnement de la Reine

DU CLUB AUTO-NEIGE, BAIE MISSISQUOI

Samedi 17 janvier 1970

AU CLUB DE GOLF BAIE MISSISQUOI TIRAGE D'UNE MOTO-NEIGE



Mlle Carole Bertrand



Mlle France Lamoureux



Mlle Gisèle Poulin

Mlle Louise Ouellette dont la photo n'apparaît pas!

SAM. DIM. LUN. MAR. LES 20 21 22 23 DEC

UNE VÉRITÉ CHOQUANTE SUR L'INFLUENCE DE LA DROGUE PARMIS LES JEUNES!

'MARYJANE' n'est pas une fille... c'est une façon de vivre!



18 ANS Adultes

EN COULEURS

EN FRANÇAIS

MARYJANE

FABIAN DIANE McBAIN

COMPLÈMENT DE PROGRAMME:

ELLE VOULAIT MAÎTRISER SON DESTIN...

REQUIEM POUR UNE CANAILLE

Elsa Martinelli

EN COULEURS

HORAIRE: SAMEDI - DIMANCHE
Requiem pour une canaille 1.10 h. - 4.30 h. - 8h.
MaryJane 3h. - 6.20 h. - 9.45 h.
LUNDI - MARDI
MaryJane 6.20 h. - 9.45 h. Requiem 8h.



ODEON CAPITOL

TEL: 347-2037

ST-JEAN

MERCREDI, JEUDI, VENDREDI
LES 17 - 18 - 19 DECEMBRE

COMMANDO

ADO RAY
YVON SHERIDAN

TECHNICOLOR

2e FILM

Agent 353
Massacre au soleil

3 jours seulement

Au hockey

La ligue Industrielle rendue à la mi-saison

Les premières statistiques de la ligue Industrielle de Saint-Jean au hockey, démontrent que dans la division Ouest, le club Ménard est au premier rang avec une fiche de 5 victoires contre une défaite, alors que le Pirelli arrêta l'élan des meneurs au cours d'une joute disputée mercredi dernier.

par Claude MONTPETIT

Au point de vue individuel, Alain Pétrin du Ménard est au premier rang des compteurs avec 14 points composés de cinq buts et neuf passes.

Réjean Gauthier compte le plus de francs buts jusqu'à présent, soit six et Pétrin le plus d'assistances, soit neuf. Chez les gardiens de buts Serge Hébert a conservé une moyenne de 2,80 points par joute et Gaétan Picard du Savoy compte deux blanchissages à son actif.

Dans la nouvelle section le C.-F.B. possède deux victoires en autant de joutes au classement, Pierre Saint-Jacques, Gilles Gagnon des Roulettes ont un total de huit points chez les compteurs tout comme Guénette du C.F.B. Pierre Lareau des Roulettes, chez les cerbères, a une moyenne de 4 points par joute.

Voici donc des statistiques sur les deux circuits, avant les joutes de ce soir, mercredi, et jeudi, soit les deux derniers programmes doubles de la mi-saison. Le mercredi, on joue à l'aréna municipale et le jeudi, à l'aviation.

DIVISION OUEST

CLASSEMENT

	G.	P.	T.
Ménard	5	1	10
Pirelli	3	2	6
Savoy	2	4	4
Westinghouse	1	4	2

COMPTEURS

	B.	A.	T.
Alain Pétrin (BM)	5	9	14



Alain Pétrin

Réjean Gauthier (P)	6	5	11
Gilles Dumont (P)	3	5	8
Guy Nadeau (BM)	4	2	6
Jocelyn Lapointe (S)	3	3	6
Jacques Trahan (BM)	2	4	6
Gilles Marchand (W)	2	4	6
Serge Lasnier (S)	3	2	5
Dan Pesant (BM)	3	2	5
Enile Pétrin (BM)	3	2	5
Paul Choquette (P)	4	0	4
Michel Paré (P)	3	1	4
Denis Savole (W)	3	1	4
Robert Lapointe (BM)	1	3	4
Réjean Lacroix (P)	0	4	4

GARDIENS DE BUTS

	PJ	PTS	MOY
Serge Hébert (P)	5	14	2,80
Bernard Larivée (BM)	6	18	3,00
Denis Lapalme (W)	5	17	3,40
Gaétan Picard (S)	6	22	3,66

Gaétan Picard du Savoy domine pour les blanchissages avec deux.

DIVISION EST

CLASSEMENT

	G.	P.	T.
C.F.B.	2	0	4
Enseignants	1	1	2
Roulettes	1	1	2
C.C.M.	0	2	0

COMPTEURS

	B.	A.	T.
Pierre St-Jacques (RC)	7	1	8
M. Guénette (CFB)	4	4	8

Gilles Gagnon (RC)	4	4	8
Gérald Bouchard (E)	2	5	7
Bruno Boudriau (E)	3	3	6
Nil Auclair (E)	2	3	5
Gilles Martel (E)	2	2	4
G. Lafrenière (CFB)	2	2	4
M. Labrecque (CFB)	1	3	4

GARDIENS DE BUTS

	PJ.	PTS	MOY
Pierre Lareau (RC)	2	8	4,00
J.F. Marquis (E)	2	10	5,00
C. Breault (CFB)	2	10	5,00
Yves Deleseluc (CCM)	2	20	10,00

IMPERIAL

ST-JEAN 347-3166

POUR TOUS

MERCREDI LE 24 DÉCEMBRE VEILLE DE NOËL



EH! LES JEUNES

MACISTE CONTRE ZORRO

PLUS 5 CARTOONS



LE PERE NOEL FAIT TIRER DES CADEAUX

Rendezvous au cinéma à 1 hre p.m. 50¢

Cinéma

IMPERIAL

DU 20 AU 26 DEC.

ST-JEAN 347-3166

Les démons de la vitesse!

"LIGNE ROUGE 7000"

2 GRANDS films

EN COULEURS

JAMES CAAN DEVON
CAROL CHANNING
GAIL HIRE-HOLT

"Cartes sur Table"

EDDIE CONSTANTINE

14 ANS

EN COULEUR

La direction et le personnel du Cinéma Impérial souhaite à tous un Joyeux Noël et une Bonne Année.

Samedi et dimanche 1er spectacle 1.40 h.p.m.
Dernier spectacle 7.14 h.p.m.
Lundi, mardi, vendredi 7.15 h.p.m.

mercredi, veille de Noël 6.45 h.p. et jeudi 2h.



La malchance va-t-elle quitter les Renards?

A la fin de la joute de vendredi dernier plus d'un supporter des Renards sont sortis avec une note de désappointement sur le visage après le résultat de la joute que le club venait de disputer aux Gaulois de Saint-Hyacinthe pour perdre le match en toute dernière seconde de la troisième période. On aurait pu sentir que l'on se disait: la malchance va-t-elle nous lâcher bientôt?

par Claude MONTPETIT

En effet, en prenant comme exemple cette même joute, les hommes de l'instructeur Maurice Perreault avaient joué une très bonne partie et ils avaient même surclasser l'offensive dans le nombre de lancers vers Claude Cyr. Mais à nouveau pour la xième fois, Dame Chance tournait le dos aux Renards et ou tout au moins une rencontre nulle venait de leur être enlevée au compte de 4 à 3 par les puissants Gaulois.

Il faut dire que le club Saint-Hyacinthe n'y est pas allé avec "le dos de la cuillère" vendredi dernier, et les hommes de Jean-Paul Gladu auront tenté de scalper les Renards une bonne partie de la joute.

Le capitaine Jean-Noel Audette pour sa part ne cède jamais à l'opposition, mais il déclarait que Saint-Hyacinthe avec la qualité de joueurs qu'il aligne peut s'en tenir au hockey pour remporter des victoires. "Nous avons livré des batailles de titans aux Gaulois, mais en tout dernier moment, un incident quelconque vient nous ravir une victoire ou même une joute nulle de conclure le sympathique capitaine des Renards, la preuve en est la vendredi".



Claude Stébonne

DES RENARDS DECIDES

Vendredi soir à 21 heures c'est le signal d'une autre joute typique entre les deux camps. Claude Stébonne de son côté y va d'une prédiction en déclarant que "nous allons offrir vendredi un cadeau de Noël à nos partisans en l'emportant sur les Gaulois, tout notre monde est du même dire".

Dans le camp des Renards, on est des plus satisfaits de la victoire de 3 à 0 obtenu dimanche à Granby alors que du "grand" Yvan Houle était là pour arrêter toute les attaques des Vics dans les filets du Iberville-Saint-Jean. Il se pourrait donc que vendredi les Gaulois aient à traverser un Houle qui posait son deuxième blanchissage dimanche dernier.

On attend de pied ferme le Saint-

Hyacinthe et la machine offensive des Audette, Bolly, Sara-Bournet, Sawyer, Lapalme, Guérin et compagnie pourrait éclater pendant que la défensive des Claude Chagnon, Jacques Lampron, Alain Grégoire, Roland Poirier et Don Young atténuera systématiquement plus d'une offensive ennemie. La joute débute à 21 heures, ici à l'aréna municipale.



de **Kuyper**
le gin
au grand
coeur

DEPUIS 1695

JOHN DE KUYPER & FILS (CANADA) LTÉE • BLENDED GIN • DISTILLÉ AU QUÉBEC

FRESCA

MARQUE DÉPOSÉE

Sans cyclamate! Sans sucre!

Sur le marché actuellement, c'est la seule boisson gazeuse sans sucre qui garde son goût unique.

Notre but est de toujours vous aider à maintenir votre ligne svelte. Fresca ne contient pas de cyclamate, évidemment! Et Fresca est toujours sans sucre. Chaque

portion de 8 onces ne contient que 2 calories... et sans sucre! Nous avons réussi à garder le goût unique de Fresca intact, tout en évitant d'y ajouter du sucre.



sans cyclamate
sans sucre

FRESCA

GLACÉ RAFFRAÎCHISSANT SANS SUCRE

Fresca est une marque déposée de Coca-Cola Liée.

Tournois de handball samedi

La Régionale remporte tout et le Cégep perd en finale

Deux importants tournois de handball de calibre provincial se sont tenus samedi, l'un à l'école secondaire Lignery (La Prairie) et l'autre au Cégep Maisonneuve (Montréal). Deux équipes de la régionale et deux autres du Cégep ont participé à ces compétitions.

par George MacAULAY

Les équipes de la régionale ont toutes deux remporté les honneurs du tournoi inter-régionale qui rassemblait quatre formations chez les garçons et deux seulement chez les filles.

Les représentants de la régionale Honoré-Mercier ont d'abord disputé deux parties contre la régionale de Chambly, lesquelles ils ont aisément remportées (26-0 et 18-2). La lutte contre la régionale Lignery a été beaucoup plus serrée (7-4 et 6-3), mais c'est contre la régionale Beauharnois qu'ils ont arraché la victoire décisive après une première partie de 7-4 et une deuxième de 9-7.

Les filles n'ont pas connu autant de compétition puisqu'elles ne se sont mesurées qu'à une seule équipe, la régionale de Beauharnois. L'opposition n'a cependant pas manqué et la régionale Honoré-Mercier a encore difficilement gagné (5-4 et 6-4).

Deux trophés individuels ont été décernés durant la compétition aux meilleurs compteurs. Deux étudiants de la régionale Honoré-Mercier, Joanne Valois (5 points) et Gaston Robert (27 points) ont mérité cet honneur.

TOURNOI INTER-CÉGEP

Pendant ce temps, au Cégep

A Saint-Edmond

Journée pour les gymnastes

L'Association sportive Saint-Edmond organise un concours de gymnastique sur appareils pour garçons et filles de 5 à 14 ans. L'événement aura lieu le samedi matin, 20 décembre, au Centre Saint-Edmond (coin Frontenac et boul. du Séminaire.)

PROGRAMME

A 9 heures, c'est le début du concours. Chacun et chacune pourra (sous la surveillance de moniteurs compétents) exécuter les mouvements sur 7 appareils de gymnastique.

A 11 heures, il y aura la remise de rubans-souvenirs à ceux qui ont réussi les tests.

A 11 h. 30, on pourra assister à une démonstration de gymnastique olympique par le Club de gymnastique Astro de Saint-Jean.

Tous les enfants sont cordialement invités à venir s'initier. Pas besoin d'avoir déjà fait des exercices sur des appareils de ce genre. Un rafraîchissement et des chips seront servis à chaque participant.

Maisonneuve, les deux formations de Saint-Jean participaient à un

tournoi inter-cégep où la compétition était décidément plus élevée. Onze équipes y étaient présentes. La lutte pour la victoire a été toute aussi chaude, mais cette fois-ci c'est la défaite qui a couronné la journée des représentants du Cégep de Saint-Jean.

Les garçons qui avaient aisément passé en finale après un "bye" et des victoires contre Drummondville (11-7) et Rigaud (11-4), s'en prirent ensuite contre Ahunatic. Il fallut une prolongation en supplémentaire avant que

ce dernier l'emporte au compte de 6 à 5.

Les filles ont aussi terminé au 2e rang. C'est le Cégep l'Assomption qui a remporté la compétition. Nos porte-couleurs ont défait Sainte-Croix (5-2) et Ahunatic (9-3).

GRANDE VENTE avant Noël



RÉDUCTION
JUSQU'À
50%

équipement de ski
équipement de hockey



René Viens, prop.

Votre distributeur

**VIENS
SPORTS
ENR.**

634, 1ERE RUE, IBERVILLE, QUE.

TEL.: 346-5606 - 346-4722 RES.

MEILLEURS SOUHAITS A L'OCCASION DE NOEL
ET DU JOUR DE L'AN!

Nous disons merci à tous nos clients et nos amis pour le généreux encouragement accordé durant 1969 et nous vous souhaitons bienvenue en 1970.



LA HAUTE SÉLECTION JUDICIEUSE & SUBTILE
SUGGÉRÉE PAR

Le Maître
R. Blanchetot

DIGNITAIRE DE L'ORDRE INTERNATIONAL DES
MARECHAUX GASTRONOMES

1500 NOTRE DAME DE GRACE - MONTRÉAL

Vous suggère

LA PLUS PRESTIGIEUSE DES SÉLECTIONS

Frais gras - foie gras truffé - ballotine de canard - pâté de lièvre - galantine de volaille - aspics divers - pâté en croûte - pièces décorées - galantines fines - boudin blanc -

Plus de 100 variétés

pour vos réceptions

sans oublier le fleuron d'une digne table

Les fromages

Le Vrai Salami vous souhaite bon appétit, Joyeux Noël, bonne et heureuse année.

LE MAGASIN SERA OUVERT LES LUNDIS 22 ET 29 DECEMBRE

VRAI SALAMI ENR.

B. BLANCHETOT PROP.

35, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN - 347-1066



A tel fromage,

tel

Vin!

Une victoire pour les Grads

Ce sont en effet les Vraiscons qui ont fait les frais de la victoire en s'inclinant au compte de 51-19. Les vainqueurs ont offert leur plus belle performance d'équipe jusqu'ici et ce sont les tirs précis de Gary Roberge (16 points), W. Greaves (10), V. Rouse (10) et G. Noël (9) qui ont permis de l'emporter aussi nettement.

Mais le temps des fleurs n'a pas duré longtemps pour les Grads; le lendemain, ils subissaient un lourd échec de 105 à 41 devant le Saint-Jean qui a ainsi pu reprendre la tête du classement, ex-aequo avec les Faucons. Le duo Green et Comeau y est à nouveau allé d'une trentaine de points respectivement alors que dans le camp adverse Gary Roberge (14 points) et Mike Monnette (7 points) ont compté la moitié des points.

Toujours lundi soir, l'on pouvait assister à une seconde partie qui alignait les formations de la Base et de Saint-Edmond. C'est surtout grâce à la performance de Jim Middleton (15 points) que le

Saint-Edmond a pu l'emporter 48 à 36. Tom Ménard a compté 12 points pour la Base d'aviation.

Seulement deux parties se dérouleront cette semaine, Dimanche soir, le gymnase de la base d'aviation recevra les Grads aux prises avec l'équipe de l'endroit. A 20h. 30 suivra la joute opposant les Faucons au Centre Saint-Edmond.

	PJ	PG	PP	Pp	Pc	Pts
SAINT-JEAN	4	4	0	384	200	8
SAINT-JEAN	5	4	1	299	210	8
FAUCONS	4	2	2	163	246	4
BASE	5	2	3	267	242	4
GRADS	5	1	4	205	303	2
VRAISCONS	3	0	3	69	186	0

Les Géants vainqueurs au basket-ball

Mercredi soir dernier, les "GEANTS" ont en effet remporté leur deuxième victoire de la saison

aux dépens des "ASTERIX" de Saint-Jérôme, dans une partie régulière de la ligue Intercollegiale de Basketball.

Bien qu'affaiblis par l'absence de deux réguliers, les Géants ont vaincu les Jéromiens au compte de 53-45, dans un match qui fut serré jusqu'à la fin.

En l'absence d'André Vigneault et Gilles Peltier, l'instructeur Yves Paquette a dû remanier son alignement et les remplaçants ont bien répondu à son appel, pour aider l'équipe à remporter cette victoire.

Les deux équipes ont offert du jeu ouvert du début à la fin. La vitesse et la finesse étaient de mise durant cette joute, ainsi que la rudesse puisque 40 punitions ont été infligées dans cette joute.

Pour Saint-Jean, l'attaque a été menée par André Pinsonneault avec 14 points ainsi que Michel Fortin et Jean Isabelle, avec 10 points chacun tandis que du côté du Saint-Jérôme, R. Beauchamp et R. Robidoux avec 19 et 15 points respectivement, brillèrent dans la défaite.

La prochaine partie régulière du Saint-Jean aura lieu à Valleyfield le lundi, 22 décembre, à 20 heures, alors que les Géants visiteront l'équipe de l'endroit.

Entre temps les Géants iront disputer la victoire du CEGEP de Sherbrooke, lors d'une partie hors-concours, le lundi 15 décembre.



Clermont - Marchand

M. et Mme Pierre Clermont. La mariée (Nicole) est la fille de M. et Mme Marcel Marchand. Le marié est le fils de M. et Mme Paul Aimé Clermont. (Photo Serge Guillet)

Philippe Brault et Fils Inc.

Assurances générales



ANDRE GAUDETTE

M. Philippe Brault, président de l'agence Philippe Brault et Fils Inc., a le plaisir d'annoncer que M. André Gaudette, à son emploi depuis plus de cinq ans, a obtenu en passant les examens de qualification de l'Association des Courtiers d'Assurances de la Province de Québec, son diplôme de Courtier d'Assurance Associé.

UN CADEAU DE NOËL
QUI SERA VRAIMENT APPRÉCIÉ
DES PLANTES FLEURIES

AZALEAS
POINSETTIAS
CYCLAMENS
CHERRIES
POT-MUMS



Grand choix de

FLEURS NATURELLES
ET ARRANGEMENTS DE TOUTES SORTES

Tél. 347-7676

LE SALON DES FLEURS
160, Place du Quai

VOEUX SINCERES POUR UN

Joyeux Noël et Bonne, Heureuse année



GARAGE MORIN (SAINT-JEAN) INC.

Alain Morin, président

DEBOSSAGE - PEINTURE - ALIGNEMENT DE ROUES

249 RUE COLLIN TEL.: 347-1946
508 RUE LAURIER TEL.: 348-2844

SAINT-JEAN

DOMINION TEXTILE LIMITÉE



CAMILLE BEAULIEU



RAYMOND BÉGIN

M. Camille Beaulieu, directeur de la filerie Salaberry, à Valleyfield, a été nommé directeur des Tissus Richelieu, à Saint-Jean. Il succède à M. Raymond Bégin, muté à la direction de la filature Sherbrooke. M. Beaulieu avait assumé précédemment plusieurs fonctions dont celle de surintendant de la filerie Domil, à Sherbrooke. Il est au service de la Société depuis 17 ans.

ENFIN OUVERT



SALON DE BARBIER
JOSEPH

377 MERCIER, SAINT-JEAN

COUPE AU RASOIR ET DE TOUT GENRE.
SPECIALITE: COUPE AUX CISEAUX BARBE ET MASSAGE

JOYEUX NOEL ET BONNE ANNEE A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

Ligue intercollégiale**Les Géants reprennent
vie grâce à une
victoire de 3 à 2**

Ayant subi leur deuxième défaite de la saison dimanche dernier contre le Cégep de Saint-Jérôme au compte de 8 à 6, les joueurs du Cégep de Saint-Jean sont revenus plus en forme que jamais jeudi soir dernier ici à Saint-Jean en l'emportant à la dernière seconde de jeu au compte de 3 à 2 sur le Cégep Edouard-Montpetit de Longueuil.

La première période offrit aux spectateurs (environ 250) du jeu rapide et en faveur des Géants qui n'ont pu compter à cause de malchance et d'imprévision. Le compte à la fin de cette période était nul.

La deuxième période fut caractérisée par du jeu dur, des batailles et des punitions mineures et de match. Désourdy et Vigneault pour Saint-Jean et Vaillancourt et Charest pour Longueuil écopèrent de punitions de match.

Cependant Charest a mérité en plus une suspension pour avoir poussé l'arbitre. Pendant cette période les joueurs avaient le sang chaud.

Ce fut une période très fatigante pour les Géants qui ont joué

pendant toute la période avec trois ou quatre joueurs sur la glace. Un but sur un lancer levé fut enregistré pour Longueuil à 9.54.

Puis à 14.40 Lemieux du Longueuil enfla un but après avoir déjoué un défense et le gardien Serge Foucreault, qui d'ailleurs offrit une belle performance pendant toute la partie, effectuant des arrêts-clés pour permettre aux siens de rester dans la course.

Puis les Géants firent un retour en force, avec du jeu rapide et une offensive et défensive efficaces.

Tout d'abord la défense Pierre Buisson enregistra à 4.58 avec l'aide de Paradis et Archambault. Puis à 13.54 Michel Martel compta grâce au jeu de Daniel Lafleur et Bruno Guay. Enfin à 19.59 Michel Martel enfla de nouveau un but grâce à Bourdeau et Guay, ce fut très contesté par les commandos du Cégep Edouard Montpetit disant que ce but avait été enregistré après que la lumière verte fut allumée, mais malheureusement pour eux ils n'avaient pas remarqué qu'elle l'était depuis le début de la période.

SOIRÉE DANSANTE**ALIX
ET DOLBEC****NOUVELLE ADMINISTRATION****AUX DÉLICES INC.**
Dussault & Lacroix**SAMEDI
20 DÉCEMBRE
1969****GRATUIT :**

COCKTAIL SERVI DE 8H. A 9.30H.

ORCHESTRE DE DANSE, ORGANISTE, CHANTEUSE INVITEE.

PRIX DE PRESENCE: 1ER: \$25 EN MARCHANDISE CHEZ OSCAR JACKSON, BIJOUTERIE
2E: \$75 EN MARCHANDISE

TEL: 348-2929

ENTRÉE GRATUITE

Voici venue la période des Fêtes, le moment de l'année où chacun échange des vœux. Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier tous mes clients et amis, qui n'avez cessé de nous manifester votre confiance. Il n'est certes pas toujours facile dans ce monde en ébullition et sollicité de toute part, où l'on met à la portée de tous, des établissements commerciaux plus spacieux que le nôtre, aussi l'effort manifesté par beaucoup d'entre vous à notre égard nous fait réellement chaud au cœur.

Au nom de tout mon personnel et en mon nom, je souhaite à chacun de vous et aux vôtres un

*Joyeux Noël 1969
remplie de succès
et une année 1970
et de bonheur*

Merci

*Paul Fortin***MARCHÉ FORTIN & FILS ENR.**

170, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.



les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces VEDETTES: \$2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1 1/2 pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer: aiguilles, moteur, pièces de rechange pour toutes marques s'ad à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712 j n o

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j n o

SHOW CASE de 8 places 2 tablettes en verre (Plate Glass) en parfaite condition s'ad à 601 1ère rue Irberville j n o

TABLES de billards neufs, \$80.00 à \$300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main, snooker 6 x 12; 9 x 10; 4 1/2 x 9 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs; en location; billards, juke-box, pin-balls, etc. s'ad à Blais et Fila Amusements, 260-121ème ave, Irberville tél. 347-7679 j n o

REPARATION laveuse, sècheuse, poêle réfrigérateur, toute marque, vente d'appareils usagés, L. Daniel, tél. 347-7424 114 Route 40A, Irberville j n o

QUATRE terrains, 75 x 150, boisés, magnifiques pins, près de la rivière, Le Sainte-Thérèse, appelez 348-4776 j n o

DOUBLES fenêtres (19) à vendre, s'ad 221 Bouthillier, tél. 346-5264 j n o

GARAGE, petit chalet, 10 x 20' prêt à transporter s'ad 1 p.m. à 7 p.m. rue Parrenteau en arrière de la Station Shell j n o

MAISON neuve, située rue Grainger, 5 pces plancher bois franc, système chauffage central, extérieur brique, condition facile s'ad à Roland Clément, 612 Lasalle tél. 6-5266 j n o

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées, démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques, s'ad au Centre Necchi, Enrg; 251 rue Mayrand, Saint-Jean, Qué. au tél. 347-4388 Lionel Fortin, rép. j n o

CHIENS de qualité, Caniches (Poodles), variés Poméraniens, pugs (Carlip) autres races tous enregistrés. Services et tonnes, Mme Fortin 46 St-André, St-Luc, 348-3616 j n o

JOURNAUX à la livre pour emballage prix spécial, pour grande quantité, s'ad 71 St-Jacques j n o

MAISON en brique, 70 x 30 sur terrain de 70 x 125, pouvant se convertir en 2 logis, termes faciles, tél. à 245-3297 j n o

SKI DOO 640 électrique, Bombardier, 2 ponts, \$1,200. s'ad à 348-4752 j n o

MAISON à vendre, rue Neuve-France, 6 pièces, 3 chambres à coucher, tél. 348-5196, après 7 heures p.m. du lundi au vendredi, samedi et dimanche toute la journée j n o

GRAND BERNIER, centre Hébert, 2 terrains, 100 x 75 pieds à \$1,000.00 chacun tél. 348-8644 ou 346-6620 j n o

SKI-DOO 70, modèle que vous désirez à des prix imbattables, tél. 347-8848 22-18

BUNGALOW 5 1/2 pces, neuf, situé rue Versailles, St-Jean, système de chauffage air chaud, vendrais à bonne condition s'ad J. H. Jannelle, tél. 347-3080 j n o

CHALET 24 x 30, fini hiver, tout meublé, 220; situé près Lac Orford, favorable pour le ski et skidoo, plusieurs lacs aux alentours, s'ad à Vital Goulet, 315 rue Phœnix, St-Jean, tél. 348-2955 j n o

MAISON à vendre, en brique, rue Saint-Jacques, 4 logis de 5 pces, chacun 220 F. propre, s'adresser le soir seulement à 346-3357 j n o

PLACEMENT, Maison 6 logis de 5 pces chacun. Dans Saint-Jean. Tous loués avec baux. Revenus: \$7,880. Minimum exigé: \$11,000. Inf. à 348-3975 j n o

COTTAGE 453 Vaudreuil, brique, façade de pierre et bardau rustique, apparence originale, 5 1/2 pces, grandes, et très bien disposées, comptoir, armoire modernes, chambre de bain céramiques avec vanité, installation pour laveuse et sècheuse, terrain 65 x 110 avec grand carport, près du CEGEP et de toutes écoles près du centre de la ville, construction très bonne qualité à prix modique, venez regarder et visiter l'extérieur et sur appointement vous visitez l'intérieur. Comptant \$3,000 à \$3,500 balance à discuter, s'ad à 180 Chaussé tél. 348-3905 j n o

TERRAIN, "Centre Domiciliaire Champplain" offre d'introduction 65 x 100 prix \$325.00; \$10. comptant, \$10. par mois, rue construite, planifiée, accès facile, par voie moderne. Autre grandeur disponible tél. 348-3917 j n o

ECHANGERAI terrains pour ski-doo tél. 348-3917 j n o

COMMERCE maison à appartements, 29 unités modernes meublées, 1 1/2 à 4 1/2 pièces, à 4895, Hôtel de Ville, près du boul. St-Joseph, Montréal, revenus: \$34,000 Hypothèques \$136,000, 7 1/4% comptant raisonnable, règlement succession. Pour détails, visite ou offre, tél. 348-4232 (R.Robert) j n o

ORGUE Lowrey, 2 claviers, 13 notes au pédalier, banc et méthode de musique; comme neuf; machine à chèque "Paymaster" à moitié prix; 1 bureau d'affaire 34 x 54 dessus formica \$40; moulin à viande, 1 force 220 volts, Champion, \$75; tél. 346-3223 ou 347-6286 j n o

2 TERRAINS côte à côte, surprolongation de Alcide Côté ouest, 74 x 75 x 75 et 75 x 75 \$1,500 comptant pour les deux, tél. 348-4353 27-4

MATELAS neuf, Posturépédic, pour lit 3/4, marque Sealy, tél. 348-2418 j n o

TERRAINS, à Talon, et au Grand-Bernier Conditions acceptées. A vendre ou à échanger. Inf. à 348-3975. j n o

PROPRIETE de 3 logements, rapporte \$3,500. par année, central, rue Jacques-Cartier. Petit comptant, balance payable comme loyer. S'ad à 374 Frontenac, Saint-Jean j n o

SKI-DOO "Snow-Cruiser" 1968, en très bonne condition, tél. 346-4013 28-3

MAISON 2 logis, avec grand terrain, vendrais cause mortalité, s'ad 348-2381 28-3

SALON DE COIFFURE: Equipement en bonne condition, pour salon de coiffure, (Bungalow à vendre si intéressé bien situé) cause maladie, tél. 346-6615 28-3

POELE électrique Westinghouse, 220v, laveuse Thor, Laveuse G.E. neuf, s'ad après 5 heures, tél. 347-8881 28-3

SECHEUSE au gaz propane, neuve, payée \$225; poêle à gaz, automatique, et cadran, machine à laver, carré, le tout très propre, prix à discuter, cause déménagement tél. 348-6579 28-3

CHAUFFERETTE 1500 watts, 4 pieds, genre phinthe neuf, 1 chaufferette 1500 watts radiateur, eau chaude, 3 x 3; 1 sump-pompe pour cave \$20; 1 mélangeur 2 vitesses Samson neuf \$18; 1 boîte de toilette rose moderne neuf, \$10; tél. 347-3513, s'ad 860 Bellerville, Irberville 28-3

2 FOURNAISES Coleman, neuve, poêle électrique, 30 pouces et 24 pouces, frigidaire 9 et 10 pl. cu., poêle 40 pouces, gaz propane, tapis de maison de toutes grandeurs, TV 21 pouces, tourne-disque portatif, divan-lit, et chaise, fauteuil lit 39 et 54 pouces, complets, lampes, garde-robos, set de salon, laveuse et sècheuse, moulin et bloc à viande, presse à saucisse, comptoir caisse, carrosses d'épicerie, fluorescents, brûleur à l'huile, baril de 45 gallons, radio, le tout en très bonne condition, aucune offre raisonnable refusé, s'ad 480 Mercier, tél. 348-2294 j n o

TOUR à bois, 42 pouces, 1 charroyeur 6 pouces, tous avec banc, moteur, ciseaux, et accessoire moulin de manufacture, Singer, tous en parfaite condition, tél. 348-3997 28-3

MAISON de 11 pièces, avec revenu qui se paye par elle-même, 5 pces, libre à l'acheteur, très peu de comptant, balance comme loyer, pour inf. tél. 293-6168 frais renversés 28-4

URGENT cause départ, Bungalow, briques, 6 pces et salle de bain, chauffage central, terrain 75 x 120, paysage tél. 348-5102 28-3

MANTEAU de laine, doublé de rat musqué naturel, neuf, grandeur 14 ans, valeur de \$200. pour \$75. manteau d'homme, imitation de fourrure, neuf, grandeur 40, pour \$35; tél. 346-9559 j n o

AUTO-NEIGE 1969, à vendre, Notre-Dame de Stanbridge, tél. 296-4632 28-3

ROULOTTES maisons mobiles, neuves et usagées, de tous genres et à des prix imbattables, pour inf. tél. 348-5883 28-3

2 SKI-DOOS, Polaris 1969, neufs, 24 forces, électrique, et manuel, garantie à 100% à sacrifier, termes faciles, tél. 348-5883 28-3

MAISON situé au 822 rue St-Georges, Irberville, près de l'église, St-Noël Chabanel, 2 logis, 1 de 6 pces et 1 de 7 pces, tél. 347-4556 28-4

3 ROULOTTES à vendre ou à échanger, qu'avez-vous à offrir, valeur \$11,000. tél. 346-5274 28-3

MOTO NEIGE 1968, marque Snow Jet 19 forces, parfaite condition, 135 Montée Saint-Luc, tél. 348-4814 29-3

2 POMPES électriques, 1 pompe cave, 1 sècheuse Kenmore, comme neuve, article jouet pour garçon, s'ad 153 Boul. Gouin, St-Jean 29-3

AUBAINE beau manteau noir, 20-40 neuf cause décès. Aussi on demande compagnon pour la Floride. Tél. 347-6306 29-2

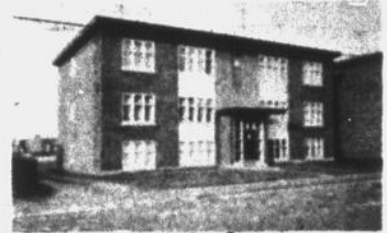
RESTAURANT à vendre ou à échanger, situé à 153 St-Jacques, tél. 347-3072 ou 346-6191 29-3

BUNGALOW NEUF A VENDRE

Prêts à occuper immédiatement. SITUÉ RUE POIRIER, Saint-Eugène Qualité supérieure. Possibilité de prêts, à \$12,000.00 à 9%. Prix avantageux. JEAN-LUC SURPENANT Saint-Alexandre, Qué. 296-4466 Frais virés acceptés.

MAISON NEUVE A VENDRE

Située rue Du Domaine à Saint-Jean, rue pavée, pour information F. Tétrault Construction. Tél.: Sherrington 454-2925 frais renversés.



PROPRIÉTÉ À VENDRE DANS SAINT-EDMOND, 6 LOGIS

De 4 pièces, terrain de 77 x 155'. Hypothèque à 5 1/4%. Bons revenus garantis.

S'adresser à: 533 rue Mercier, Saint-Jean, P.Q. Tél.: 348-2262

CENTRE FORESTIER INC. ST-JEAN

A VENDRE

Maisons à partir de \$15,000

Voyez:

A. HÉBERT

290, CHEMIN GRAND BERNIER SAINT-JEAN TEL.: 346-9891

150 terrains avec eau et égouts, rue asphaltée.

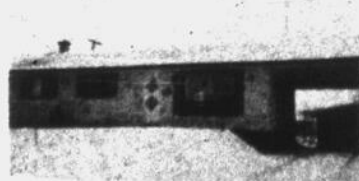
Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.

A partir de \$1,000., à terme si désiré. Sur un développement prospère.

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Guy Normand courtier

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec



SAINT-GERARD: Bungalow 5 pces, brique, carport, système, salle de jeux, terrassement complet, cause départ, noter.

SAINT-EUGENE: Très spécial, libre immédiatement, 5 pces, comptant minimum \$1,000., balance 8% payable par mensualité, \$14,200.

RANG RICHELIEU: 2 x 5 pces, brique et pierre, terrain 80 x 100, système, hyp. à 8%, comptant à discuter, à voir.
VRAI OPPORTUNITE: Saint-Luc, 6 pces, foyer, grand terrain, comptant très minime, notez et voyez.
SAINT-GERARD: 4 x 5 pces, brique et pierre, hyp. à 7 1/4%, revenu \$4,500. comptant \$10,000.

CENTRE: Propriété 2 commerces, 3 logis, brique, revenu \$5,760. comptant à discuter, à noter.
HOTEL: 75 chambres, brique, "grill", taverne, affaires \$150,000., échange considérée, à noter.

BUREAU SAINT-JEAN, 160 LONGUEUIL, 347-5511

Guy Normand, courtier 348-4639 Gilbert Johnson, agent 347-4335 Michel Thibodeau, agent 348-2575 Yvan Lebeau, agent 346-6030

CLARENCEVILLE: Mme Emile Paré agent, 294-5730

NOUVEAU DEVELOPPEMENT DANS SAINT-JEAN, SECTION NORD

Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.

LOTS aussi bas que \$1,800 suivant grandeur.

GRANDEUR DE TERRAINS AU CHOIX. PRET A 95% DU COUT TOTAL DE VOTRE MAISON AVANTAGES

Saint-Jean où les taxes spéciales sont les plus basses. Taxe d'égout minime, payable en un versement final. Plan d'urbanisme et facilité de revente.

Pour informations Tél.: Jour: 346-4455 J. Dépelteau, Tél.: Soir: 347-3875

CONDITIONS D'ACHAT FACILE

PLACEMENT

A vendre 6 logis de 3 1/2 pièces dans Saint-Gérard. Tous loués avec baux dont 3 meublés. Revenus \$7,440.00 par année. Comptant requis \$10,000 pour un placement qui rapporte 20% toute dépense payée. Pour informations:

347-4535

Special CLAPBOARD

Masonite, blanc, jaune, vert, beige. Valeur \$420. mille pieds pour

\$150. A \$275 le mille pieds

Spécial PREFINI

7 couleurs très pâles, valeur \$7.50 la feuille pour

\$4.50 la feuille

POUR PLAFOND

Mable Tone 4' x 4'

\$2.25 la feuille

SPECIAL

500 portes Louan et Tima à \$4. l'unité, 1000 boîtes de portes Louan et Tima, à \$1.50 l'unité. 500 feuilles d'arborite à 25¢ le pied carré.

Ouvert les jeudi et vendredi jusqu'à 9 hres P.M.

Si payé dans 30 jours, 5%

MAURICE BOURGEOIS INC

259 rue Saint-Martin, Napierville

Tél.: 245-3322 Soir: 245-3311

DOMAINE SUR LE GOLF INC.

Offre à vendre

MAISONS MODELES AU PRIX COUTANT

Bungalow, muni du système d'égout et d'aqueduc, pierres et briques, plancher de bois franc, 1050 pieds de plancher, avec carport, faisant face à un parc. Valeur de \$17000 pour aussi peu que \$15,000, \$1,500 et plus comptant. Aussi terrains pour vétérans 21,500 pieds carrés et plus avec égout et aqueduc de la ville, à des prix incroyablement bas, n'hésitez pas à venir nous consulter.

Pour information: Tél.:

346-6415

A VENDRE

MAISON NEUVE

5 app. avec abri pour auto, située sur rue Laval.

Tél.: 348-2664

SPECIAL

LIFT TOWMOTOR

4,000 livres, leve 10 pieds, pneumatique. Lift Towmotor 6,000 livres, leve 10 pieds. S'adresser à: Maurice Bourgeois, 259, rue Saint-Martin, Napierville.

Tél.: 245-3322 Soir 245-3311

POMMES McINTOSH DE BONNE QUALITE

\$1.25 le 1/2 minot (20 lbs), \$2.25 le minot (40 lbs)

Tél.: 346-3070

Livraison à domicile une fois par semaine.

L. CHARBONNEAU

535, Avenue de la Montagne Mont-Saint-Groire

AUBAINE

OLDSMOBILE 88

1966, 36,000 milles \$1,100.00

347-6650



SAPINS

A vendre en gros et détail. Pour information, s'adresser à M. André Tremblay.

Tél. 347-2095 ou 347-5102

Grande vente

40 manteaux d'hiver

205 robes, pantalons de ski et pantalon large. Vendu à 50% de rabais. Ouvert tous les jours de 9 hres a.m. à 9 hres p.m. Samedi 6 heures.

564, Ave. Desjardins, Iberville

25 TRICYCLES usagés, 12 bicycles usagés réparations de tricycles s'ad 431, 21ème avenue, Iberville, tél. 346-6337 29-3

MENAGE neuf au complet, s'ad III De Salaberry le soir, après 7 heures, 29-2

JOLI set salle à diner colonial, en érable comme neuf, aussi set de chambre colonial, tél. 348-5926 29-2

AUTO-NEIGE 68, Snow Jet, 17,5 H.P. électrique, avec toile et remorque double presque neuf, tél. à 245-3921 29-2

DEUX PIECES en luxes avec fibre métallique, pour porter au temps des fêtes, cause trop grand, grandeur 7 ans, tél. 347-3945 29-2

TRES BEAUX petits chiens Chihuahua miniature, aussi beaux petits chiens Fox et Chihuahua s'ad 16 Boul. Dufresne, Talon. Prix \$25. et plus. Tél.: 348-2722 29-4

POELE 220v, 30 pouces, lit complet, 48 pouces, lit pliant, TV 17 pouces, et 21 pouces, table salon, bureau de chambre, set salon, desk roll top pour enfant, fauteuil berçant, lazy boy, lampe de plafond, pupitre, sommier 54 pouces, s'ad 89 Collin, tél. 347-7433

BUNGALOW briques, 5 pces, système air chaud, bonne condition, s'ad 500 Avenue Masseau, Iberville 29-3

MAISON à Lacolle 3 logis, eau chaude 220v, près église et école, système de chauffage à l'eau chaude, \$8,500. avec bonne condition, tél. 246-3325 29-4

MAISON 5 appts, chauffage central, hypothèque \$7,200 à 6%; loyer \$74. par mois taxes incluses, 106- 3e rang, à Iberville tél. 6-9706 29-3

CAMION tracteur international, 5 tonnes en bonne condition, vendrais pour \$800. 6 pneus comme neuf 1020, 12 plis, \$75. chaque, Henryville tél. 299-2273 29-3

SKI-DOO Bombardier, 67, 299 CC, \$450. tél. 347-3737 (Gilles), 29-2

EQUIPEMENT de ski au complet, 1 an d'usage, s'ad Yvan Robitaille, St-Grégoire, tél. 7-5095 29-3

MAISON seule 3 appts, 220v, tél. 347-5750 29-3

MACHINE à coudre, Seamstress à vendre, \$15.00 tél. 347-8607, aussi T.V. 21" avec meuble, usagée, \$25. s'ad à 8 Vernois St-Jean. 29-2

COMMERCE de campagne, à Saint-Jacques Le Mineur, commerce établi depuis 63 ans, épicerie licencié, restaurant et comptoir à lunch, dans bâtiment neuve de 11 ans, station de gazoline Shell, depuis 45 ans, s'ad à Arthur Lancault. Inf. 346-3441 29-3

SKI-DOO, 68, en parfaite condition, tél. 346-4898 29-2

ROULOTTE "Greendale" 8 x 30, à vendre ou à échanger pour voiture, s'ad 348-4577 29-3

BEAUX terrains à Iberville. Centre Bleury \$2,000.00 dont \$500. comptant, tél. 347-4647 29-2

ARBRES de Noël de 1pi à 20 pieds, 207 Boul. Gouin, tél. 7-4305, 151 MacKenzie King, tél. 7-2234; 193 Notre-Dame tél. 8-5771; livraison Saint-Jean, branches de pins et sapins 29-2

TV noir et blanc, 23 pouces, presque neuve, meuble noyé, s'ad à 277- 5e avenue, Iberville 30-3

MACHINES à coudre Singer, neuve, entièrement automatique, s'ad à 480 Mercier tél. 348-2294 j n o

VETEMENTS à la mode: manteau cuir valeur \$60, prix \$25; bourse safari cuir \$10 chapeau fourrure \$5; maxi-manteau \$30 tél. 346-4132

SECHOIR professionnel avec fauteuil spécial avec du matériel à bon prix, Scotter Embrella, 150. 1960, s'ad tél. 347-1792

SET de cuisine, très propre, \$60. s'ad 210 Chaussé.

MANTEAU de cuir, gris perle, 10 ans, double boutonnage \$40. robe longue lamée argent, 10 ans, tél. 347-6606 après 5 heures.

REMORQUES neuves et usagées pour auto-neige, pour information: Beyer Marine, 444 Saint-Jacques, Saint-Jean 30-2

FOURNAISE, set de cuisine, table coin de salon, lit 54" et 48", chaise de salon tête de lit 36", buffet antique, et autres, toutes offres raisonnables non refusées. S'ad à 35 St-Georges, St-Jean.

MAISON seule, à vendre ou à louer, 5 pces, avec système de chauffage électrique, \$80 par mois, s'ad tél. 347-2089

MANTE de fourrure, en mouton de perca. Collet de vison gris, grandeur 12 ans, presque neuf, tél. 348-3660 30-3

A VENDRE

Maison 2 étages, 2 logements de 5 pces situé à 400 et à 402 2e ave. Iberville. Maison 1 1/2 étage, 6 pces, situé à 396, 2e Avenue, Iberville. Un terrain vacant 40 x 195 au 388, 2e Avenue, Iberville. Une maison 1 1/2 étage au 335, 2e Avenue, Iberville. Propriété à revenus 325 et 329, 2e Avenue, Iberville. S'adresser à Boulangerie Bissonnette, 251, Champlain, Saint-Jean.

346-6496 OU 346-9972

A VENDRE

1 MAISON, 2 LOGIS

6 appartements chacun, système de chauffage, située à 360-362, 1ère avenue, Iberville, Qué.

A VENDRE

1 bâtisse commerciale, 6,000 p.c. idéal pour manufacture. Située à 20 rue Jacques-Cartier, et 115 et 119 Duvernay, Saint-Jean.

A LOUER

1 entrepôt, 4,000 p.c. pouvant servir de manufacture, située à 115 et 119 Duvernay, Saint-Jean. S'adresser à

178, rue Mercier, Saint-Jean ou téléphonez à 346-4497

A VENDRE

Magnifique

Bungalow

Neuf qui n'a jamais été occupé situé près de l'O.T.J. rue de Liège à Saint-Jean, 26' x 43', extérieur tout en pierre Angel-Stone, système de chauffage air chaud, abri d'auto, salon en tapis mur à mur, chambre de bain en couleur et céramique avec emplacement pour laveuse et sècheuse, sous-sol divisé et sortie pour toilette. finition en tiam, terrassement fini, entrée en pierre. Prix: \$16,400. Léger comptant. Aussi bungalow semblable rue Therrien près du club de golf. Prix \$15,000. S'adresser à:

Real Landry, Napierville - 245-3655

Georges Surprenant Sherrington - 254-2905 Frais virés acceptés

MAISON

A VENDRE

Située à 6 rue Ouimet à Saint-Jean, avec briques et garage inclus. Libre immédiatement.

Tél.: 346-3513

FERME

A VENDRE

189 acres dont 110 en culture, avec maison, grange-étable, silo, deux (2) remises, laiterie et garage, située à Sainte-Sabine, comté de Missisquoi, ancienne propriété de M. Gerad Bonneau. S'adresser à M. Ernest Saint-Jacques, conseiller en crédit agricole, Société du Crédit Agricole, Edifice Fédéral, 250 rue Champlain, C.P. 127 Saint-Jean, Cté Saint-Jean. Tél.: 347-4665

ENDROIT OU LES TAXES

SONT MOINS ELEVÉES

Achetez maisons ou terrains au

Développement

Roger Deland Inc.

Roger Deland, prop.

900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.

A VENDRE

Plusieurs terrains de 70 x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour les vétérans. Maison comprise à partir de \$12,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier (face au Dépôt Shell).

Bureau sur les lieux ouvert tous les jours de la semaine et le dimanche de 1h. à 6h. p.m.

TEL.: 347-2428

L'histoire du Canada

en mots croisés

par Roland Grégoire

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	N	A	T	A	S	H	Q	U	A	N		B	A
2		R	A	G	E		U	N	I		B	E	R
3	P	I		A	M	P	E		N	E	I	G	E
4	E	D	I	T		A	B	C		U	G	O	S
5	R	E	N	E		P	E	A	R	S	O	N	
6	R		V		T	I	C		U	T		E	
7	O	P	E	S		N		N	E	O		A	S
8	T	O	N		P	E	A	N		T	A	C	T
9		N	T	E		A	L		T	A	C	H	E
10	E	T	E		T	U	E	R	A	S		O	R
11	R	I		R	E		N	I	L		S	L	
12	R	A	C	E		L	E	S	O	L	E	I	L
13	A	C	A	D	I	E		N	A	P	E	E	

LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.

Arsene Leblanc, courtier

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS
330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363

11e AVENUE IBERVILLE: 7 pces, 60 x 116, brique, syst., 2 garages, hypothèque \$10,000. à 6 1/2%, loyer \$113.00 par mois, cap. inf. et taxes comprises. Prix demandé \$16,500 faut voir
RUE CONTANT IBERVILLE: 5 1/2 pces, 50 x 103, brique, syst., carport, prix demandé \$17,000, hypothèque \$10,500 à 6 1/2%, loyer \$104 par mois. Cap., int. et taxes comprises, demandez à visiter.
RUE ALCIDE COTE: 5 pces, carport, syst., sous-sol fini, facile à visiter, prix demandé \$16,800.
RUE NEUVE FRANCE: 5 1/2 pces, 65 x 95, brique, syst., carport, foyer, piscine chauffé, tapis mur à mur, laveuse et sècheuse, facile à visiter.

A VENDRE
RESTAURANT
LICENCIE
(Près du Club de Golf)
Bon chiffre d'affaire. Equipement complet. Pour renseignements:
TÉL.: 347-4496

propriété
A VENDRE
9 appartements, 5 chambres, 229 Chaussé Saint-Jean. Terrain 53' x 120'.
Composez:
346-6029 - 347-7369

COMMERCES
A VENDRE
Meilleurs choix
Echanges considérés
Consultez
FERNAND GUERIN
Courtier en immeubles
Tél.: 348-4362

Magnifique
TERRAIN
A Iberville, 70 x 100, près école et magasins, aubaine, prendrais échange.
Tél.: 347-6517

ATTENTION
TRES BEAUX
MEUBLES
ANTIQUES
A VENDRE
Renseignements: 347-1290

BUNGALOW
A VENDRE
Neuf, 5 appartements, situé sur la rue Saint-Jean, à Saint-Jean. S'adresser à Roger Deland:
347-2428
ou (Lac Brome)
539-2022
(Frais virés acceptés)

TERRAIN À VENDRE
A SAINT-JEAN
Rue Saint-Georges, coin Black, 40,000 pi. car entier ou partie. Multifamilial commercial. Services complets.
Dans même secteur, autres terrains disponibles, également prêts à bâtir. Comptant ou termes faciles.
TÉL.: 671-7607
(Saint-Lambert)
Ecrire à:
B. BAILLARGEON
112, Boulevard Union,
Saint-Lambert, P.Q.

LIT 54 pouces, à vendre, \$30. tél. 348-5605
PERMIS de taxi et aussi un Chevrolet 4 portes, 1965, s'ad à 7-5490 30-4
PALMIER décoratif, avec lampe, 678 Chemin des Ormes, L'Acadie, tél. 347-6653 30-2

PLUSIEURS verges de fourrures (Pluche) blanche, 54 pouces, de large pour manteaux, etc, couverte de bébé blanche neuve tél. 348-4109

FUSILS calibre 10, raquette, lampe Tempête à l'huile, poêle Colman, Plate Electrique, radio, chaudière fonte, horloge, cadran, autre article trop long à énumérer. 865, rue Richelieu, Iberville, tél. 7-5918

A 85 RUE LAJEUNESSE Saint-Jean, Bungalow en briques, 6 pces, moderne, salle de jeu fine, comptant \$3,000.00 cause transfert. Tél. 731-9905 Montréal.

COIFFEUSE électrique, de 15 rouleaux Marque Dominion. Valeur \$20 Vendrais \$10- 3 fois d'usage. Paletot d'homme d'hiver, long, vert foncé (cadrillé fin) 1 an d'usage. Homme mesurant 6 pi, pesant environ 140 lbs, \$20. grandeur 38 environ. S'ad à 209 Séminaire.

GARDE-ROBE 5 1/2 pieds avec deux portes avec miroir, s'ad à 245-7023, Napierville, M. Aimé Boire

MANTEAU de patte de mouton \$35. tél. 346-5605 j n o

2 MANTEAUX de fourrures, rat musqué un long et un court, tél. 348-5645, s'ad 337 Mercier, Saint-Jean 30-2

ROBE de mariée, blanche longue, s'ad 244-8850 St-Sébastien, après 6 heures le soir 30-3

TV Marconi 23", parfaite condition \$125. s'ad 216 Cousins, tél. 348-5537

PATINS pour fillettes, grandeur 1- 5 1/2 11- 12. Patins pour garçon, grandeur 10 tél. 347-8674

METHODE Polygothe 20 disques, avec dictionnaire, Anglais, couvre-pieds, ustensiles de jardinage, etc. Picheau tél. 347 2139, de 8 à 5, après 7.30 p.m.

MACHINE à coudre, avec cabinet, très peu usagé, tél. 347-8832 30-2

ARBRES de Noel branches de pins s'ad à 193 Notre-Dame, tél. 348-5771

ANTIQUITES, horloge, carillon, chaises berçantes, chaudière en fonte, tables, vendrais ou échangeais armoire 2 portes pour lit baladaquin ou autre ancien lit. tél. 348-4318

OUTILLAGE de débossage et peinture compresseur, fusil, sableuse, etc s'ad tél. 348-4817

1 REFRIGERATEUR, 1 machine à laver en bon ordre, tél. 347-8878

BUNGALOW 585, Rhéaume (Saint-Gérard) 28 x 42, 5 1/2 pces, très moderne, facade pierre, foyer, tél. 348-6264. Après 5 heures, samedi et dimanche.

PORTE ski pour Volkswagen, aussi seat cover, s'ad à 346-6550 30-2

FRIGIDAIRE congélateur, Duplex, Admiral Impérial, 19 pouces; sofa de chesterfield, un bureau blanc, 5 tiroirs, s'ad 348-5666 j n o

PROPRIETE, s'ad à Alphonse Roy, 227 de Salaberry, un logis et 4 logis j n o

RESTAURANT, épicerie, bon chiffre d'affaires, cause de maladie, tél. 348-8766 30-2

MAISON, 3 logements, dans Notre-Dame tél. 346-3793 30-3

RESTAURANT avec équipement complet. A Saint-Alexandre d'Iberville, tél. 347-7772 30-2

1 AIGUEUSE à couteaux à l'eau, 1 lot 10* 5 tablettes, tablettes murale métallique, 16" ajustable. 2 carrosses, 1 arbre à bananes, 1 table en coin fini arborite, avec 2 supports, pour rouleau de papier, 1 bicyclette de livraison, 1 presse à saucisse 1 set de lettrage commercial "Poster Kit" 1 extincteur chimique A-B-C "All class" neuf, s'ad tél. 347-1625 30-2

Automobiles
VOLKSWAGEN, modèle 1900, station wagon, 1967, comme neuf, 22,000 milles, à moitié prix, tél. 346-6415 j n o
VOLKS-67- tout équipé, bas millage, tél. 347-6517
VOLKS 65- très propre, radio, chauffe-rotte à gaz, pneu à neige, tél. 347-6517

FALCON 62, Station, 6 cyl. propre, \$100 tél. 347-6517

RAMBLER 64, 6 cyl. auto, propre, \$200. tél. 347-6517

VOLVO 544- 63, très propre, tél. 347-6517

CHEVELLE Malibu '66, V-8, automatique, hard top, pneus extra-large, propre bonnes conditions, tél. 454-3486 28-3

PONTIAC Parisienne, convertible de luxe, aussi Chevrolet Impala, convertible, 1962 très propre, et en bonne condition, vrai bijou s'ad 480 Mercier, St-Jean tél. 348-2294 j n o

MUSTANG 1965, convertible, transmission au plancher, s'ad à St-Jacques, Auto Lave rue, St-Jacques, St-Jean 28-3

OLDSMOBILE 63, en bon ordre, très propre, 478, Boul. Séminaire, tél. 348-8973 28-3

M.G.B. 1968, en parfait ordre, 141 Champlain, tél. 346-3835 28-3

CHEVROLET 62, 2 portes, H. top, 6 cyl. automatique, radio, prêt pour l'hiver, carrosserie très propre, bon mécanisme, tél. 348-5883 28-3

SUCCESSION, Chrysler 300, 1966, 2 portes hard top, très propre, meilleure offre. Oldsmobile 64, Dynamic 88, 2 portes, hard top. Ford 63, 2 portes, 352- automatique, tél. 346-9550 28-3

CHRYSLER 1963, propre, en bonne condition pour inf. tél. 7-3450 28-3

FORD Galaxie 500, 1968, en parfaite condition, vendrais, cause mortalité. S'ad 348-2381 28-3

OLDSMOBILE 1961, très propre, en bonne condition \$500. réservoir à l'huile 200 gallons \$20; trailer à 4 roues pour un cheval prix \$375. s'ad 786 4ième rue, tél. 347-7307 j n o

GALAXIE 500, 1964, comme neuf, peinture neuve, Mâtör 1965, convertible, 4 pneus neufs, mécanique en parfaite condition; Comet 1965 Gold peinture neuve Falcon 6 cylindres, 1961, tél. 347-6467 250 Chemin Richelieu, Motel Le Canadien 29-3

MUSTANG 1965, convertible, automatic, Siège baquet, vitre teinté, exhaust double 289 c.l. prix spécial tél. 346-3726 29-2

PONTIAC Laurentian 1966, 4 portes, V8 automatique, 283, radio, pneus Astro avec peu de millage, très propre "particulier" tél. 245-3242 29-2

STUDEBAKER 1962, \$75.00 tél. 347-7003 29-3

CAMION usagé 3 tonnes, moteur excellente condition, tél. 347-3886 29-3

TOYOTA Corona '69, 13,000 milles en parfaite condition, s'ad 848 Pelletier apt 1 Iberville, tél. 347-8281 entre 5 heures et 7 heures.

PONTIAC Parisienne convertible, 64, en bonne condition, aussi bassinettes, à vendre, très propre, s'ad à 34 Saint-Hubert, tél. 348-6528, appeler après 5 heures.

LOGEMENTS MODERNES
A LOUER
5 grandes pièces
Plancher de bois franc, cuisine panoramique, moderne, ventilateur, chauffé avec votre propre thermostat, eau chaude, occupation immédiate. Pour visiter:
66, rue Cardinal **TÉL.: 347-9310**
ou Montréal frais virés
254-3616 j.n.o.

LOGIS NEUFS
A LOUER
5 pièces, situés 571 rue Gaudette à Saint-Gérard. Tout à l'électricité.
- Insonorisation spéciale
- Choix haut, sous-sol, rez-de-chaussée
- Prêt à être occupés le 15 décembre 1969.
Gratuit 1er mois avec bail de 1 an.
Jean-Luc Surprenant
Saint-Alexandre
Tél.: 296-4466
(frais virés acceptés)

LOCAL À LOUER
POUR BUREAU QUELCONQUE
Installation prête pour chirurgie dentaire. Situé au 467, 1ère rue, Iberville. Renseignements:
347-4760

MAISON SEULE
A LOUER
4 pièces meublées, chauffées, avec cave et salle de lavage. Libre le premier janvier. S'ad. à:
144 Talon, 348-5500

LOGEMENTS
A LOUER
5 GRANDES PIÈCES
Plancher de bois franc, cuisine panoramique, moderne, ventilateur, chauffé avec votre propre thermostat, eau chaude, situés au 4 rue Cardinal,
Tél.: 347-6259
M. Leclerc, concierge

LOCAUX DEMANDÉS
Approx. 25' x 100' dans la région de Saint-Jean d'Iberville. S'adresser à:
M. Jacques B. LeBlanc,
Viva-Bella Inc.
1600 rue Berri, suite 260
Montreal, Québec.

A LOUER
VASTE LOCAL
28 x 40, situé sur le Chemin Richelieu, pour réception des FETES. Noces et Banquets de tous genres, "Party de Bowling", capacité de 100 personnes. Renseignements:
347-8859
Stationnement facile
Libre vendredi soir, samedi et dimanche!

A LOUER
Pour roulettes
résidentielles
2 terrains boisés 60 x 110, vue sur la rivière avec eau, égout, électricité (220), droit à la plage et embarcation. Faut voir. S'adresser à 160 Chemin Richelieu.
Tél.: 347-4422
ou soir: 347-59 01

A LOUER
APPARTEMENT
Genre bachelor, très moderne, 2 1/2 pièces, meubles, chauffés, et éclairés avec lit de 54 pouces, meublés à neuf. Entrée et cours et garage fournis, s'adresser à:
TÉL.: 348-2590
ou à 20 Marie Elizabeth

LOCATION
DE TELEVISEUR
A PARTIR DE \$8 PAR MOIS
Service de réparation
J.P. DUFRESNE
324, 9^e Avenue, Iberville, Que.
Tél.: 347-8053

MAGASIN À LOUER
situé à 624, 1ère Rue, Iberville.
Pour information: 346-3776

STATION DE SERVICE
A LOUER
- Compagnie d'huile majeure
- Station de Service située à Saint-Jean
- Excellente opération
- Gallonnage considérable
- Soyez votre propre patron
- Assistance financière et entraînement si requis
- Capital minimum de base exige de \$5000
Pour de plus amples informations:
861-1181 de 9h. a.m. à 4h. p.m. 674-7851 après 7h. p.m.

APPARTEMENTS
INUSIK

LOCATION IMMÉDIATE
616-620 RUE BOISVERT
SAINT-JEAN
2 chambres, cuisine, salle à diner, salon, lavoir individuel, dépense, dépôts, chauffage eau chaude inclus. Stationnement privé. Prix de location:
\$79 \$94 \$99 \$104
Pour renseignements:
Tél.: 348-8202

PERRUQUES

DEMI PERRUQUE
POSTICHE ETC

TEL.: 347-5815

CLAIRE BOESCH IMPORTING

JARDIN D'ENFANTS

Privé, accessible aux enfants de 3 à 5 ans. Classe programmée selon les méthodes modernes actives. Du lundi au vendredi, en matinée, dès janvier 70. Maximum 15 élèves.

MME TH LAMBORELLE
5 Saint-Philippe, Saint-Jean
346-3841

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE HONORE-MERCIER
69, boulevard Saint-Joseph
Saint-Jean, P.Q.

APPEL D'OFFRES PUBLIC POLYVALENTE D'IBERVILLE

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier demande des soumissions pour l'école polyvalente d'Iberville située à proximité de la rue Nadeau, Iberville, P. Qué.

Les plans et devis d'architecture, de mobilier intégré, d'aménagement extérieur, de charpente ainsi que les documents contractuels, seront disponibles au bureau de l'architecte M. Gérard Charbonneau, 6260, Côte-des-Neiges, Montréal 26, P. Qué. à compter du 22 décembre 1969, contre un dépôt de deux cents dollars (\$200.00) en argent ou chèque visé du même montant fait au nom du propriétaire (La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier).

Les plans et devis de mécanique et électricité seront disponibles chez les ingénieurs Alary, Tanguay & Associés, 4274, rue Papineau, Montréal 34, P. Qué., à compter du 12 janvier 1970.

Les soumissionnaires qui remettront les plans et devis en bon état et à la satisfaction de l'architecte et de l'ingénieur dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions se verront leur dépôt remboursé.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de deux cent cinquante mille dollars (\$250,000) à l'ordre de La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées à Monsieur Richard Tessier, Ing., Directeur des Services de l'Équipement, 69, boulevard Saint-Joseph, Saint-Jean, P. Qué., seront reçues jusqu'à seize heures heure en vigueur localement, le 5 mars 1970, et entre dix-neuf et vingt-heures de la même journée, à l'école Beaulieu, 135 boul. du Séminaire, Saint-Jean, P. Qué., où aura lieu l'ouverture des soumissions à vingt heures, heure en vigueur localement.

Les soumissions pour les corps de métiers ci-après énumérés devront être présentées sur la formule officielle du Bureau des soumissions déposées et être remises au Bureau des Soumissions Déposées du Québec, 4970, Place de la Savane, suite 215, Montréal 9, P. Qué., le ou avant le 19 février 1970 à quinze heures, heure en vigueur localement, à l'exception des sous-traitants en intercommunication qui devront présenter leur formule de soumission au Bureau des Soumissions Déposées du Québec à l'adresse précédemment mentionnée, le 16 février 1970 à quinze heures, heure en vigueur localement.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant indiqué ci-dessous (les chèques visés ou cautionnements de soumission seront dans l'enveloppe du propriétaire).

CORPS DE METIER	MONTANT DU CHEQUE VISE OU CAUTIONNEMENT DE SOUSSION EN DOLLARS
Acier de structure	\$(20,000.00)
Pontage d'acier	\$(2,500.00)
Pontage d'acier haute résistance	\$(2,000.00)
Béton préfabriqué	\$(3,000.00)
Acier d'armature - achat	\$(3,500.00)
Plomberie	\$(17,000.00)
Chauffage	\$(17,500.00)
Ventilation	\$(27,500.00)
Electricité	\$(32,000.00)
Intercommunication	\$(2,500.00)
Maconnerie (Fourniture et pose)	\$(25,000.00)
Maconnerie (pose seulement)	\$(12,500.00)
Fenêtres	\$(3,000.00)
Cuisine et caféteria	\$(6,500.00)
Ameublement de laboratoires	\$(4,000.00)
Ameublement des ateliers	\$(4,000.00)
Peinture	\$(2,500.00)
Platre	\$(8,000.00)
Recouvrement des planchers	\$(5,000.00)
Couverture, isolant, tolerie	\$(4,500.00)
Tuiles acoustiques	\$(7,500.00)
Quincaillerie	\$(2,500.00)

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque'autre des soumissions reçues.

GUY DUBE
Secrétaire-trésorier
Administrateur général

STUDEBAKER 1962, \$75.00; tél. 347-7003
30-3

VOLKSWAGEN 1964, très propre, très bonne condition, cause de vente: 2 autos appeler après 5 heures à 348-6394

VOLKSWAGEN 64, miteur refait à neuf, en bon état, prêt pour l'hiver, tél. 347-7258

OLDSMOBILE 442, 67, convertible, 4 vitesses au plancher, équipement complet, 17,000 milles. BUICK Skylark 66, H.T., 2 portes, équipement complet 36,000 milles. OLDSMOBILE 88, 65, H.T. équipement complet, 39,000 milles. PONTIAC 65, coupé 2 portes, équipement complet 38,000 milles. METEOR 64, convertible, équipement complet, 55,000 milles. METEOR 62, CORVAIR 64, convertible. PONTIAC 63, convertible, équipement complet. OLDSMOBILE 65, H.T., 98, équipement complet, 52,000 milles. PONTIAC 62, METEOR 59. COMET 64, convertible équipement complet, 44,000 milles. CHEVROLET 64, non automatique, PONTIAC sedan 63, 43,000 milles. CAMION, Pick Up, DODGE 57, tous en bon ordre. Prendra échange. Prix avantageux. S'ad à Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire tél. 347-2772.

AUSTIN Cooper 1969, tout équipé, balance de garantie, à voir à 10 St-André, Est, St-Jean, tél. 347-1474
30-2

FORD Falcon, 63, camionnette genre station, tél. après 5 heures à 348-8640
30-2

RAMBLER 65, V8, automatique, tout équipé, tél. 348-5562

PONTIAC 1965, coach 2 portes, très propre tél. 348-5562

FORD 1969, LTD 2 portes, H.T., tout équipé neuf, tél. 348-5562

DODGE Transivan 66, très bonne condition 225 P. cube, très propre, tél. 348-5562

PONTIAC 62, parfaite condition, s'ad 313 Boul. Gouin.

VRAI AUBAINE Ford Fairlane 500, 1964 2 portes, hard top, modèle V8, très propre, inf. 347-3549
30-3

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robos dans le mur, frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux apts, Impérial, 244-248 Richelieu Saint-Jean.
j n o

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinière, chambre de bain S'ad à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m.
j n o

APT MORIN, 2 pces, air climatisée bien meublé, chambre de bain, moderne, grand garde-robe, s'ad à 8 Place du Marché tél. 7-3561
j n o

APT de 1 1/2 pces à 3 1/2 pces, nouvellement refait à neuf, meublé, chauffé, éclairé avec tout le confort moderne, garde-robos dans les murs, frigidaire, poêle 220v, salle de bain complète etc, prix raisonnable adressez-vous immédiatement aux appartements M. Fortin, 480 rue Mercier, tél. 348-2294, 542 Champlain tél. 348-3722
j n o

BACHELOR meublés, en neuf, 1 1/2 pces et 2 1/2 pces, tous services payés, tél. 8-5513, s'ad 104 De Salaberry, apt 1, après 6 heures ou 348-8940 pour le jour
j n o

BUREAU, 63 rue Saint-Jacques, quartier des affaires, 3 pièces prix raisonnable, tél. 348-3917
j n o

DEUX logis de 2 apts, s'ad à 214 Foch St-Jean tél. 347-1192
j n o

LOGES neuf 5 1/2 pces, paroisse Saint-Eugène, rue Cartillon. Entrée pour laveuse et sècheuse, planchers margulsette et de tuile. Salle de bain céramique, chauffage électrique, prix 1er étage \$105. 2ième étage \$100. sous-sol \$90. par mois, Bail 1 an exigé tél. 348-3175 ou 347-3096
j n o

MAISON seule de 5 apts, tél. à 346-9891, s'ad M. Armand Hébert
j n o

LOGES à Iberville 5 1/2 pces, dont 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, \$125. par mois, tél. 346-6020
j n o

BUREAUX à louer, 1ère rue Iberville s'ad 105-8e avenue Iberville tél. 347-6198
j n o

GRAND garage pour entreposage, arrière 121 Cousins, grandeur approximative 50 x 30' avec système de chauffage air chaud, toilette et lavabo, tél. 346-9601 ou 346-3055
j n o

BUREAU 225 pieds carré, air climatisé, et chauffé, 209 Richelieu, tél. 347-1362
j n o

GARAGE Roland Fortier à louer ou à vendre, situé au 606 rue Champlain, à St-Jean, tél. 348-2134
j n o

A IBERVILLE au 329-2ième avenue, local 28 x 22. S'ad Boulangerie Bissonnette, 251 Champlain, tél. 346-6496 ou 346-9972
j n o

556 BAILLARGEON, 5 apts, chauffé, ler étage, tél. 348-8811
j n o

APT 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, centre ville tél. 348-3180
j n o

LOGES 5 pces, 3 chambres, fermé avec toutes commodités, chauffé à l'eau chaude \$125. par mois, tél. 347-2439
j n o

LOGES 4 et 5 pces, modernes, grandes armoires de cuisine, souassement situé face au Renfort et Centre Thérèse Martin, prix \$60. et \$75. par mois, tél. 348-3917
j n o

LOGES 3 pces, modernes, 224-2e Ave. Iberville, \$65. par mois, tél. 346-4281
j n o

LOGES de 5 pces, à 285 Boul. du Séminaire, libre pour le 1er janvier, pour plus de détail, appeler tél. 348-8644 ou 346-6620
j n o

LOGEMENT de 1 1/2 et 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, chauffés, électricité et taxes payés, à 170- et 172 Paradis, s'ad sur les lieux au concierge, apt 6, tél. 347-5890
27-4

LOGEMENT de 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pces, meublé, chauffé, électricité et taxes payés à 170 et 172 Paradis, s'ad à 447 Lévis tél. 348-2123
27-4

OFFRES ET DEMANDES

D'EMPLOIS

COMPTABILITÉ

Un comptable bilingue demandé avec environ deux ans d'expérience en comptabilité générale. Des études en comptabilité seraient un actif.

Excellentes conditions de travail. Salaires selon expérience et qualités requises.

S'adresser au: Bureau du Personnel,
LA COMPAGNIE SINGER DU CANADA LTEE
200, rue Saint-Louis, Saint-Jean, Qué.
Tél.: 348-2921

OFFRE D'EMPLOI

MECANICIEN DE MACHINES FIXES
4e CLASSE

Nous avons présentement une ouverture pour un mécanicien de machines fixes 4e classe et ceci est un emploi permanent avec tous les bénéfices marginaux. Se présenter ou écrire à:

S'adresser à:
M. Jean-Claude Godin,
Superviseur technique
Belding Corticelli Ltd
229, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

OPPORTUNITÉ

Aimez-vous

DOUBLER ET MÊME TRIPLER VOS REVENUS

actuels, quel qu'ils soient (\$5,000 ou même \$20,000) par année? Et ceci quelque soit votre profession actuelle. Cette opportunité vous est offerte tout en remplissant vos obligations actuelles. (Pas de vente)

Rencontrez M. Marcel Courtemanche à la Légion Canadienne, rue Richelieu à Saint-Jean, P.Q., jeudi soir à 7h.45.

DIRECTEUR DES SERVICES PROFESSIONNELS

Responsable au directeur général, il doit coordonner le travail des spécialistes des unités de vie, de nursing et de la rééducation.

Il doit posséder un diplôme universitaire ou l'équivalent dans l'une des sciences humaines. Expérience si possible dans le domaine de l'enfance inadaptée et/ ou dans l'administration.

Le salaire est déterminé selon les qualifications et l'expérience. Bénéfices marginaux usuels. Ecrire et donner un curriculum vitae complet et le salaire désiré. Discretion assurée.

Ecrire avant le 15 janvier à:

LE RENFORT INC.
C.P. 452,
Saint-Jean, P.Q.

MAISON à 422, 151ème avenue, Berville, 5 pces, tél. 346-3513 27-4

A BERVILLE au 271-8e avenue, logis de 5 pces, entièrement modernisé, libre tél. 347-1421. j n o

LOGES 5 1/2 pces, dans St-Gérard, avec thermostat, dans chaque pièce, libre le 1er mars, très beau logis, s'ad tél. 348-5666. j n o

LOGES très moderne 4 1/2 pces, situé à 9 Cardinal, inst. laveuse et sècheuse, tél. 347-6666. 28-4

APT meublé, chauffé, moderne, poêle et réfrigérateur, de couleur, bar, "hide-a-bed", T.V., téléphone fourni, site résidentiel, entrée privée, idéal pour une ou deux personnes, service d'autobus à la porte, s'ad à 374 Frontenac, j n o

A BERVILLE au coin de la 3e rue et 5e avenue, 4 appts, au sous-sol, meublés tél. 348-3315 j n o

LOGES chauffés 5 1/2 appts, installation laveuse et sècheuse, situé à 641 Normandie, libre immédiatement, s'ad 708 Raymond, tél. 348-4113 28-3

LOGES 4 1/2 pces, chauffés, eau chaude, fournie, 220v, un haut, hangar ménage fait situé au 215 Boul. Séminaire, pour adulte seulement, tél. 348-5593 28-2

LOGES 4 1/2 pces, libre, 1er étage, prix \$65, s'ad 218 Mercier, à Saint-Jean tél. 346-3124 28-3

LOGES 4 pces, situé 345, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, tél. 348-4150 28-3

APPARTEMENTS Carillon, appartement de 3 pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fourni, s'ad à 1 Chantilly à St-Jean tél. 346-3004 28-3

LOGES neuf 4 et 5 pces, installation laveuse et sècheuse, système de chauffage, situé rue Gaudette tél. 347-4295 28-4

LOGES 5 pces, situé rue Dollier, libre avec garage \$85. par mois, tél. 346-9858 ou 347-3035 28-4

LOGES 5 pces, au village de l'Acadie, \$60. tél. 347-2514 28-4

DUPLIX 5 pces, situé 1197 Boul. D'Berville, libre 1er janvier pour inf. tél. 347-8643, ou 1199 Boul. d'Berville 28-3

LOGES de 5 pces, dans un haut, libre immédiatement, \$50 par mois, s'ad à 480 Mercier, tél. 348-2294 j n o

LOGES 4 appts, installation laveuse et sècheuse, \$55, s'ad 745, 3e rue, Berville tél. 346-4629 28-3

AU VILLAGE St-Luc, 4 pces, maison seule, et logis 4 pces, à Montréal rue Deslorimiers, et Boul. St-Joseph, tél. 348-3315 j n o

LOGES de 5 grandes pces, à 260 Boul. Gouin, libre le 1er janvier dans un haut très propre, prix \$75. par mois pour plus de détail, appeler tél. 347-3328 visite le soir s.v.p. 28-3

LOGEMENT de 2 grandes pces, aussi salle de bain, ménage fait à neuf, s'ad à Mme A. Fillon, 106 rue Grégoire, Saint Jean, tél. 348-4423 28-3

LOGES 4 1/2 pces à sous-loué, pour cause de transfert, peinture neuve, \$65 par mois libre immédiatement, s'ad à 113 Bouthillier, tél. 347-1806 28-3

LOGES 4 appartements, à Berville, dans un bas, tél. 347-7910 29-2

LOGES neuf, 5 1/2 pces, paroisse Saint Eugène, installation laveuse et sècheuse, plancher tuile, bois franc, salle de bain céramique, chauffage électrique, 2e étage, tél. 347-5042 29-3

APT neuf, 3 pces, meublé, plancher de tuiles, salle de bain en céramique, chauffé, éclairé, tél. 347-5042 29-3

A MONT SAINT-GREGOIRE, libre, bungalow neuf, 4 appts, et sous-sol chauffé, installation laveuse et sècheuse, prélatris posés, tél. 347-6402 29-3

LOGES 4 1/2 pces, dans un haut, très propre, occupation immédiate, s'ad à 246-lère Avenue, Berville 29-3

APPTS meublés, toutes commodités, entrée privée, foyer naturel peut loger plus d'une personne, libre fin décembre tél. 348-4494 29-2

APT 3 1/2, tous fournies, meublé, chauffé, tapis, situé près des écoles, église, tél. 347-7567 ou 7-8657 demandez Claude 29-3

LOGES 3 pces, S.V.P. appeler M. Lange à 347-2215 29-2

A 838 CHAMPLAIN, St-Jean, logis de 4 pces, \$65, s'ad 348-4577 29-3

LOGES 4 pces, chauffés, inst. laveuse et sècheuse, tuile et tapis, situé à 13 Cardinal, tél. 346-6906 29-4

MAISON seule 3 1/2 pces, meublée moderne, à 3 milles de St-Jean, libre tél. 348-4324 j n o

LOGES 4 pces, libre le 1er janvier, plancher bois franc, tél. 7-5511 ou 348-2575 j n o

LOGES de 5 pces, à 273 Ste Anne Napierville, s'ad tél. 245-3428

MAISON seule de 3 appts, meublées, moderne, environ 3 milles de St-Jean, libre immédiatement, tél. 348-4324 29-3

LOCAL très propre, pour restaurant ou magasin, grandeur 38 par 50 pieds, situé à 660 Dorchester, St-Jean, tél. 348-2580 29-3

556 BAILLARGEON, St-Jean, 1er étage, 5 appartements, chauffage électrique, tél. 346-9325, visitez après 6 heures p.m. \$110. par mois 29-3

A SAINT-JEAN, logis 3 pces, sous-sol, meublé, sur la rue Trahan, près Mercier tél. 8-3315 j n o

2 GRANDS garages, pour machine, s'ad à 49 Bouthillier, tél. 7-2426 29-3

LOGES 4 pces, \$50 par mois tél. 246-3325 29-4

LOGES 4 pces, St-Edmond, tél. 348-4395 30-4

LOGES 4 appartements, dans un bas, propre à 142 Notre Dame, St-Jean, libre immédiatement, prix \$50. prélatris dans cuisine, tél. 347-4756

ENTREPOT à Berville, chauffé, éclairé, espace pour camion et marchandises libre le 1er janvier, tél. 347-9087

MARIES du printemps, avons pour vous logis neufs, confortables de 4 1/2 pces porte-patio, avec balcon avant, installation laveuse et sècheuse, situé Grand Bernier, rue Lanoue via Hébert, réservez maintenant pour mars, avril mai, tél. 347-6247 30-3

LOGES 2 pces, meublé, chauffé, électricité fournie, situé non loin du Terminus d'autobus, tél. 348-3640 30-2

LOGES de 4 appts, avec eau chaude, entrée 220, grand salorium sur le devant, libre maintenant, s'ad 520 Laurier.

MAGASIN chauffé, de 20 x 40, situé à 250 rue St-Jacques, possession immédiate, tél. 7-3545

APT 2 1/2 pces, très moderne, idéal pour 2 personnes, entièrement meublé à neuf, chauffé, éclairé lit 54 pouces, entrée et cour privées, s'ad par tél. 348-2590 ou visiter à 20 Marie Elizabeth.

LOGES de 5 pces, très propre, prélatris fourni; situé dans St-Eugène, à 7 Gagnon Est, Chemin Richelieu, près des écoles et du Golf. tél. 348-3735 après 5 p.m.

3 1/2 PCES chauffées, eau chaude fournie salorium, cave, stationnement pour auto, s'ad 87 rue Richelieu, après 5.30 heures p.m. 30-2

LOCAL commercial, situé 124 Mercier St-Jean, (coin Frontenac), 30x 42' pouvant servir tout genre de commerce. inf. 192 Gouin tél. 347-4929

GARAGE pouvant servir d'entrepôt, ou garage pour travailler. Chauffage central. Environ 4,000 pieds carrés, libre immédiatement, s'ad à 447 Lévis, tél. 348-2123

LOGES de 2 1/2 pces, très moderne, meublés, chauffés, taxes et électricité comprises, situé à 245 Grand Bernier, tél. 346-6223 30-4

LOGES très moderne, 6 1/2 grandes pièces, chauffage électrique, libre le 1er janvier, s'ad à 310 DeSalaberry, apt 5, tél. 348-8550 30-2

LOGES de 3 1/2 appts, installation laveuse et sècheuse, système de chauffage électrique et eau chaude fournie, s'ad à 578 Baillargeon, tél. 347-5791 St-Jean.

APT meublé un de 3 1/2 et un de 2 1/2 avec ménage neuf et système de chauffage dans construction neuve, s'ad à 578 Baillargeon, St-Jean, tél. 347-5791

MAISON seule de 4 appts, avec chambre de bain, garage, grand terrain pour jardin, situé en face l'aviation, Grand Bernier, près de la Chapelle, 220 watts, tél. 346-6406 30-2

5 APPARTEMENTS, moderne, bois franc chambre de bain, tuile, libre, 373 Carré Dieppe tél. 346-5604 30-3

LOGES neufs, 4 1/2 pces, porte patio, avec balcon-avant, installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, situé aux 40 et 44 Hébert, via Chemin Grand Bernier, Prix 1er étage \$90, semi-sous sol \$80. pour inf. tél. 348-4438 et 348-8816 après 5 heures 30-4

LOGES 3 pces, meublé ou non, libre 1 et 10 janv. s'ad 425 Rémillard N.D.A. tél. 348-8701 30-2

LOGES neuf, 4 pces, meublé moderne chauffage électrique, laveuse et sècheuse, situé paroisse Saint-Eugène, libre \$120 par mois, tél. 347-4569 30-3

LOGEMENT 2 appts, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, libre le 1er janvier, inf. 346-6531 30-2

APPARTEMENT à louer 2 pces, meublée avec facilité de cuisine et poêle et frigidaire compris, s'ad à 39 St-Paul, tél. 348-2965 30-2

5 APPARTEMENTS dans un haut, face à l'école Beaulieu, et Forget, très propre, avec cave, beau site, tél. 6-4633 Boul. Gouin.

308-8e AVENUE, à BERVILLE, logis 4 appts, 220, eau chaude, \$50. s'ad Cécile Ferland, 308-8e avenue, Berville tél. 346-5783

LOGES 4 1/2 pces, chauffés, eau chaude, fournie, 220v, un haut, hangar ménage fait situé au 215 Boul. Séminaire, pour adulte seulement, tél. 348-5593 30-2

APT 2 1/2 et 3 1/2 pces, tout neuf, chauffé, éclairé, meubles style colonial, tapis mur à mur, stationnement privé, libre immédiatement, s'ad à 200 St-Hubert, tél. 348-2066, entre 6 et 9 heures p.m. j n o

LOGES de 4 appts, moderne, dans un haut à Berville, situé sur la 8e avenue, libre immédiatement, à \$75. par mois. s'ad à M. Hervé Sénécal, tél. 347-1792

UN HAUT 4 pces, situé à 119 Salaberry votre propre thermostat, 220 installé, réservoir à eau chaude, solarium, tél. 348-5630 30-4

LOGES 5 pces, installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, salle de bain en céramique, plancher bois franc dans salon, s'ad à 348-2745 30-2

Chambres à louer

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j n o

CHAMBRE avec permis de cuisine, à 53 Saint-Charles, tél. 7-4224 j n o

CHAMBRES meublées avec facilité de cuisine, s'ad à 39 Saint-Paul, tél. 348-2965 ou 348-8769 10-23

CHAMBRE à 222, rue Collin, Renseignements : 347-2711 j n o

CHAMBRES à louer à la semaine, très propres, nouvellement rénovées. \$10 par semaine. Hôtel Richelieu, 265 Rue Richelieu, Saint-Jean, tél. 346-8676 j n o

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire, Tél. 347-1932 j n o

CENTRE ville, chambre et appts, de 1-2 ou 3 pièces, toute commodité; stationnement, chauffé, éclairé, S'ad R. Lussier office, 52 Foch tél. 347-5116 j n o

CHAMBRE pour un étudiant, petit déjeuner compris, tél. 348-8707

CHAMBRE située centre ville, 219 Jacques-Cartier, tél. 347-7569 ou 347-5991 j n o

CHAMBRE avec literie, lavabo, entrée privée, repas si désiré, s'ad 172-9e ave. tél. 6-3641 j n o

CHAMBRE et pension pour hommes seulement, place tranquille, pas d'enfants, usage du téléphone, s'ad sur les lieux à 172 Dollier j n o

CHAMBRE situé à 73 St-Paul, tél. 348-5512 28-3

GRANDE CHAMBRE à 301 Mercier, \$7. par semaine, tél. 347-6282 28-3

CHAMBRES avec tapis, poêle et frigidaire lavabo personnel, entrée privée, s'ad 345 7e avenue, Berville, tél. 346-8274 28-3

CHAMBRE et pension, pour homme seulement, près de 10 manufactures, bon chez soi, 425 Rémillard, N.D.A., tél. 348-8701 28-4

CHAMBRE et cuisine, meublées, pour 2 personnes, près des manufactures, Singer et autres, à 140 Labrèche, tél. 347-7134 28-2

CHAMBRE pour jeunes filles, télévision douche et lavabo dans la chambre, literie fournie, cuisine pour chambreuse. Aussi garage à louer s'ad après 5 heures à 28 St-Louis, tél. 348-8522 29-2

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE SAINT-JEAN, QUEBEC
185, rue Mercier
Téléphone: 346-4427

APPEL D'OFFRES EQUIPEMENT AUDIO-VISUEL

La Municipalité scolaire de Saint-Jean, Québec, recevra jusqu'à 4.00 heures P.M., lundi, le 12 janvier 1970, au bureau de cette Municipalité scolaire, 185, rue Mercier à Saint-Jean, sous enveloppe scellée, des offres pour la fourniture de:

EQUIPEMENT AUDIO-VISUEL.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le bordereau de soumission préparé à cette fin par la Municipalité scolaire de Saint-Jean auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque visé équivalant à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la "Municipalité scolaire de Saint-Jean" et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Municipalité scolaire de Saint-Jean.

Les soumissionnaires pourront se procurer le cahier des charges à compter du 17 décembre 1969, au bureau de cette Municipalité scolaire, 185, rue Mercier, Saint-Jean, Québec.

Un dépôt de dix dollars (\$10.00) pour le cahier des charges sera exigible pour obtenir le dit cahier. Ce dépôt sera remis uniquement à ceux qui présenteront des soumissions.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des offres, lundi, le 12 janvier 1970, à l'assemblée publique qui aura lieu à 8.00 heures P.M., au bureau de la Municipalité scolaire, 185 rue Mercier, Saint-Jean.

La Municipalité scolaire de Saint-Jean, Québec, ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues. Elle se réserve le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Donné à Saint-Jean, Québec, ce 15 décembre 1969.

JACQUES DUSSAULT
Secrétaire-trésorier.

LOI SUR LA FAILLITE

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: GEORGES BRENKO ET DAME RENEÉ MOUTTE-BRENKO

Des soumissions cachetées seront reçues par le bureau du syndic, soussigné, jusqu'à 5.00 heures p.m., le 29 décembre 1969, pour l'achat de l'immeuble suivant:

"Un emplacement situé en la paroisse de Saint-Luc, Qué., et composé de:

1- Le lot no. seize de la subdivision officielle du lot originaire no. trois (3-16) au cadastre officiel de la paroisse de Saint-Luc, Cté Saint-Jean, Qué.

2- Une partie du lot no. quinze de la subdivision officielle du lot originaire no. trois (P. 3-15) du même cadastre susdit, mesurant dix pieds nord-sud sur une profondeur de cent cinquante pieds mesures anglaises et bornée au nord par résidu du lot no. 3-15 susdit, au sud par le lot no. 3-16 ci-haut mentionné (décrié), à l'est par propriété de M. A. Sénécal, ou lot no. 3 et à l'ouest par la route no. 9, ou chemin public.

Avec maison 5 pièces, portant le no. civique 3 Boulevard Saint-Luc, Saint-Luc.

CONDITIONS: Un chèque certifié pour 10% de la soumission devra être joint à ladite soumission. Le solde sera payable comptant sur acceptation de la soumission ou à de telles conditions acceptables aux inspecteurs et au syndic qui n'accepteront pas nécessairement la plus haute ni aucune des soumissions offertes.

Les taxes (provinciale et fédérale) exigibles seront à la charge de l'acquéreur.

HEURES DES VISITES: Les actifs pourront être vus de 9:00 heures A.M. à 5:00 heures P.M., le 22 et 23 décembre 1969.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au bureau du syndic soussigné.

Bureau de: ANTOINE BOURASSA, syndic,
238 A Richelieu
Saint-Jean, Qué.
Tél.: 347-3761 ou 347-3762

Antoine BOURASSA, syndic.

POUR DES CARTES D'AFFAIRES

Sigles commerciaux, ou entêtes de lettres; distinctifs, commerciaux et efficaces, composez:

346-6161

CANADA, PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT D'IBERVILLE.

NO. 22,948.

DANS LA COUR PROVINCIALE DISTRICT D'IBERVILLE

JEAN DESMARAIS et JACQUES DESMARAIS, tous deux notaires, pratiquant comme tels à Saint-Jean, district d'Iberville, sous le nom de "DESMARAIS & DESMARAIS".

demandeurs.

vs

WILLIAM KIRK, JR., domicilié à Rouses Point, dans l'Etat de New-York, l'un des Etats Unis d'Amérique,

défendeur,

et

BAIE CHAMPLAIN PARC INC. corps politique dûment constitué en corporation, ayant sa place d'affaires à Venise-en-Québec, district de Bedford,

tierce-saisie,

et

BENNETT P. CLUTE, agent d'affaires résidant et domicilié à Plattsburg, Etat de New-York l'un des Etats Unis d'Amérique,

fol enchérisseur,

Il est ordonné au fol enchérisseur de comparaître dans le mois.

Saint-Jean, ce 1er décembre 1969.

Jean-Paul Guillet
Officier-Autorisé C.P.

CHAMBRES, chauffées, et meublées, dans édifice à l'épreuve du feu, avec cuisine et salon, Réfrigérateur dans la chambre. Tél. 347-4647 29-2

CHAMBRE avec eau chaude, à l'année, près du restaurant Boulevard, et de l'école Beaulieu, tél. 347-5085 s'ad 177 Larocque, Saint-Jean 29-3

CHAMBRE avec permis de cuisine, s'ad 18 Collin, tél. 346-6766 j n o

UNE TRES GRANDE chambre, tout meublée, poêle et frigidaire. Tél. 347-4089 s'ad 167 Mayrand j n o

CHAMBRE située à 124 Grégoire, face à la Bruck, avec frigidaire et cuisine, tél. 346-6558, ou 347-3027 après 5 heures P.M. à 9 heures P.M. 29-4

CHAMBRE meublée, frigidaire et poêle, comptoir, eau chaude, 270 Collin tél. 347-4742

CHAMBRE avec cuisine, poêle et frigidaire, 439 Latour, tél. 348-3587

CHAMBRE située dans paroisse St-Gérard pour homme seulement, place tranquille pas d'enfants, s'ad à 340 Ste-Marie, tél. 348-3529

CHAMBRE meublée, chauffée, eau chaude grand garde-robe, s'ad 336, 8e avenue, Iberville, tél. 6-5112 30-3

CHAMBRES \$10. par semaine, centre de la ville, toutes les commodités, 27 St-Charles, 2ième étage, tél. 347-4316

CHAMBRE et pension, ou pour homme ou pour couple, âge moyen, s'ad à 114 Laurier, St-Jean, tél. 6-6023 30-2

CHAMBRE avec droit de cuisine, 52 St-Charles, tél. 7-4224 j n o

On demande

ACHETONS et VENDONS, porcelaines, lavabos, baignoires et toilettes, s'ad à 42 Thérien, St-Jean, tél. 346-3812 j n o

COLLECTEURS de monnaie, nous avons un assortiment complet d'accessoirs, numismatique, venons de recevoir une grande quantité de pièces américaines de très belle qualité, à prix d'aubaine, Roger Boulais, 71 Saint-Jacques St-Jean j n o

DEUX MESEMOISELLES âges 20 et 24 veulent du travail, temps partiel seulement, nous avons six années d'expérience dans l'office et de ménage à la maison. S'il vous plaît, appelez-nous après 4.30 heures le soir à 347-9834 28-5

BESOIN de 10 personnes, entre 21 et 35 ans, pas bilingue, belle personnalité, travail consiste à rencontrer les gens, revenu intéressant, M. Miaszek tél. 347-8089 28-3

AVONS besoin de commis voyageur, ou vendeur, immédiatement, dans le gros ou détail. Grosse commission. tél. 248-2854 Bedford, Cte Missisquoi 28-3

PERDU, à Iberville, deux chats adultes de couleur grise, portant un collier jaune récompense. Tél. 346-4230

HOMMES OU FEMMES demandés, à temps partiel \$50., à temps plein \$200. par semaine. Fournissons stock à crédit. Produits de consommation. Commission 45%. Renseignements gratis. Paula, 21 est, St-Paul, Montréal. j n o

Divers

DEBARRAZÉ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufions de la laine minérale avec la machine appropriée. Tarifé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j n o

DEBARRAZÉ-VOUS de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets, linges, etc. Tél. 346-3960 Comptoir Géa s'ad à. j n o

POUR LOCATION de bull et de pagétes s'ad à M. Lamarche 42 Thérien tél. 346-3812 j n o

ALIMENTS de santé A. Bazinet, 22 Place du Marché Saint-Jean tél. 347-3123 vous trouverez: aliments naturels dépourvus de produits chimiques supplémentaires. Tisanes, extracteurs de jus, Nutri-Max et Phoenix. 15-18

DAMES, DEMOISELLES, demandées, les plus grosses commissions payées, conseillères en produits de beauté. Nous vous entraînons. S'ad tél. 348-3616 j n o

PRENDRAIS enfants chez moi, expérience dans pédiatrie, bonnes références, tél. 7-7423 23-8

POUR CUIR repoussé, bourse, portefeuille, porte-clefs, ou autre, appeler à 347-1448 25-8

TRICOT, fait à la main, robe, gilet, manteau, costume, etc, au crochet ou à l'aiguille. Modèle exclusif. Tél. 348-5448 27-4

MESSEURS réussissez mieux dans vos affaires, Mesdames, soyez plus attirantes, prenez des leçons de diction française ou d'anglais. Je viens à domicile. \$2.50 de l'heure. Tél. 294-5644 27-3

MERE Européenne, garderais des enfants chez moi, avec expérience, tél. 347-9610 28-3

POUR VOS TRAVAUX de couture, s'ad à Mme Luc Toulouse, Sabrevois, tél. 347-7949 28-7

ACHETONS poêle, frigidaire, lessiveuses usagées, et meuble de tout genre, etc. s'ad à 480 Rue Mercier, St-Jean, tél. 348-2294 j n o

ACHETONS et VENDONS, toutes races et toutes grosseurs de chiens à partir de 1/2 mois. Avons Berger, Coaler, Beagle, Fox, Caniche, et autres à partir de \$5; information tél. 346-9673 28-4

VENDONS et ACHETONS linge usagé, pour hommes, enfants et autres articles bas nylon à 25 cents, la paire, collants pour dames et enfants, s'ad à 68 Bouthillier, tél. 346-5480 28-3

JEUNES FILLES, iraient garder enfants le soir et fin de semaine, tél. 346-9435 après 4 heures. 28-3

DESIRE Prendre passagers pour Iberville-Montréal, matin et soir, tél. 347-4874 28-3

ECHANGERAI terrains chemin Richelieu pour propriété, tél. 346-4773 29-2

POODLE miniature gris, perdu depuis samedi, dans Saint-Gérard, répondant au nom de Gigi (Mlle) récompense promise pour inf. A. Hacikyan, 683, rue Normandie, tél. 348-2669, ou Collège Militaire Royal, tél. 347-5381 local 609 30-3

TIMBRES pour les Missions. Ceux ou celles qui désirent conserver les timbres oblitérés spécialement à l'époque des Fêtes, vous êtes invités à les faire parvenir à la Bibliothèque municipale de Saint-Jean, ou à 436 rue Phaneuf.

LA CORPORATION municipale du village de Napierville demande des soumissions pour l'enlèvement des vidanges dans la municipalité; ces soumissions devront être envoyées au secrétaire-trésorier Me Yves Dupont, Napierville et rendues au bureau de celui-ci avant le vingt-deux décembre 1969 à 8 heures, P.M. Pour tout renseignement concernant le contrat à être signé les soumissionnaires devront s'adresser au secrétaire-trésorier, toutefois le contrat devra être pour trois ans. La corporation municipale du village de Napierville ne sera pas tenu d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions Yves Dupont, sec.-trés.

PÉDICURE, J.L. Houle sera à l'hôtel New Windsor à Saint-Jean les 5-6-7 janvier pour traitements sans douleurs de pieds, cors, durillons, ongles incarnés et épais. Pour rendez-vous tél. 346-4419 30-3

Dans l'affaire de la faillite de: LAURENT MONTPETT, installateur de téléphone, 829 Saint-Georges, Iberville, Qué.

No. 300/1969

AVIS

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le 21ème jour de décembre 1969, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le NEUVIEME jour de JANVIER 1970, à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau de Me Maurice J. Demers, séquestre-officiel, au Palais de justice, 109 rue Saint-Charles, Saint-Jean, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., le 9ième jour de décembre 1969.

ANTOINE BOURASSA,
Syndic.

Dans l'affaire de la faillite de: ROLAND PILOTE, Saint-Alexandre, Cté d'Iberville, Qué.

No. 302/1969

AVIS

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une session le 5ième jour de décembre 1969 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le SEIZIEME jour de JANVIER 1970, à 11:00 heures de l'avant-midi, au bu-

reau de Me Maurice J. Demers, séquestre-officiel, au Palais de Justice, 109 rue Saint-Charles, Saint-Jean, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., le 10 décembre 1969.

Antoine Bourassa,
Syndic.

PROVINCE DE QUEBEC, VILLE D'IBERVILLE.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le conseil de la Ville d'Iberville, à une séance générale, tenue au lieu ordinaire des sessions, lundi le 15 décembre 1969, a adopté le règlement no 437, règlement amendant les règlements nos 350 et 368, règlements relatifs au zonage de la Ville dans le but de construire des maisons de trois (3) logements sur les lots 429-11, 429-12, 429-13, 429-14.

AVIS est également donné par les présentes qu'une assemblée publique des personnes habiles à voter de la Ville d'Iberville,

sera tenue lundi le 29 décembre 1969, à 7:00 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, dans la salle du conseil, aux fins de soumettre ledit règlement à leur approbation.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance dudit règlement au bureau du secrétaire-trésorier de la Ville.

Donné à l'Hôtel de Ville d'Iberville, P.Q., ce 16ième jour de décembre 1969.

Le secrétaire-trésorier,
André L. Fréchette.

LA MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE SAINT-JEAN, QUEBEC 185, rue Mercier Téléphone: 346-4427

SAINT-JEAN, QUE.

APPEL D'OFFRES POUR PEINTURE INTÉRIEURE

MM. les Commissaires aimeraient recevoir d'ici le 22 décembre 1969, à 16.00 heures, au bureau du secrétaire-trésorier, 185, rue Mercier, Saint-Jean, vos soumissions pour la peinture intérieure d'un duplex sis aux numéros 374-376 de la rue Maison-neuve à Saint-Jean.

Pour de plus amples détails, veuillez vous adresser au bureau du secrétaire-trésorier, 185, rue Mercier, Saint-Jean, Québec.

Donné à Saint-Jean, Québec, ce 12 décembre 1969.

JACQUES DUSSAULT,
Secrétaire-trésorier.

ENCAN

SUR L'ANCIENNE FERME DE

JEAN-LOUIS HOULE

MORSES LINES, SAINT-ARMANDE, CO. MISSISSQUIO VENDREDI 19 DECEMBRE 1969 A 1 HEURE PRECISE

Tout sera vendu:

40 têtes d'animaux Holdstein Jersey toutes claires de test fédéral dont plusieurs d'ues pour volor en février et mars. Toutes ces vaches sont saillies par un taureau He-oford. Tracteur John Deer 2010 Diesel avec hydrolic att. 3 pts, power steering, prise de force vivante et poulie de 12 pcs, chaînes, moulin à faucher John Deer 7 pds, tracteur Farnhall H. avec poulie, tracteur Farnhall A. Presse à foin John Deer sur P.F.O. Epaneur à fumier John Deer sur P.F.O. Epaneur à Phasphalte sur pneus, semeuse à grain, Herse à finir, râteau de coté. Charrue à 3 raies John Deer déclenchuse Monte Bale de 32 pds. Voiture Jo'n Deer avec montant à foin. Remorque à 2 roues Trayeruse M.C. pipage et 2 chaudières de Laval. Camion Fargo 1/2 tonne (1960) carcans à vaches et bol à eau. Nettoyeur d'étable Safearay avec montée extérieure au complet. Tas de fumier, 4000 balles de foin. Plusieurs autres articles.

Condition: Comptant ou prêt de banque.

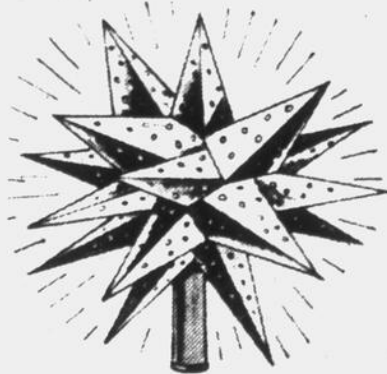
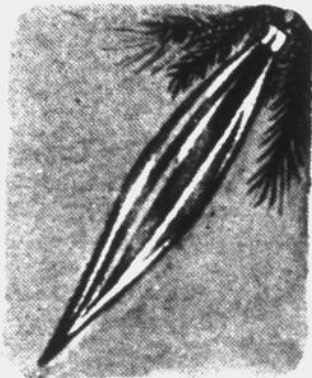
Aussi à vendre la ferme 204 acres de bonne terre et bâtisse. Terme facile.

Pour information s'adresser à:

JULES COTÉ

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ

1274 RUE SUD, COMANSVILLE, QUE. TEL.: 263-0670-263-1434



GRANDE RÉDUCTION

JUSQU'À

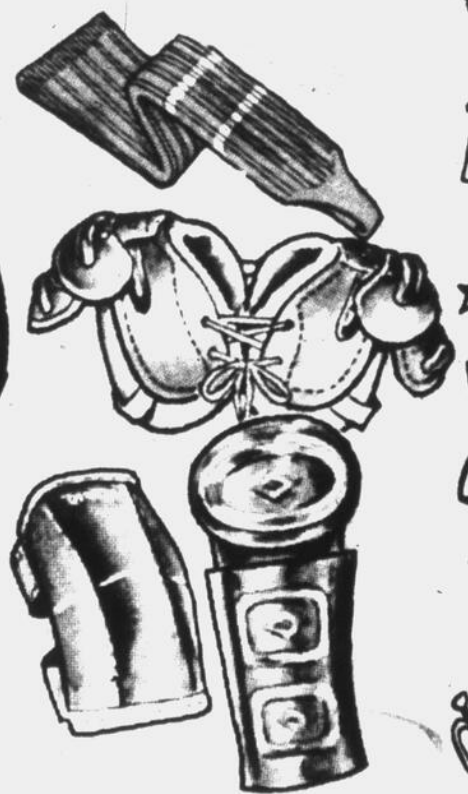
50%

SUR TOUS LES

jouets décorations de Noël

FAITES DES CADEAUX
EN ECONOMISANT

équipements de hockey



A. Proulx, Prop.

AUTO-CENTRES WESTERN

Votre auto,
c'est notre affaire!

CHARGEEX

Magasin de détail - 4 portes de service - gaz

Ouvert tous les jours

140 BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT JEAN, TÉL.: 347-5880

DE 9H. A.M. A 9H. P.M.
SAMEDI 9H. A.M. A 5H. P.M.

